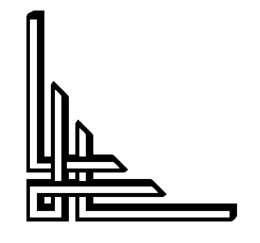


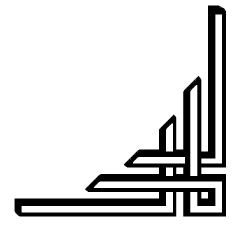
AT30R

Manual del Usuario

Antes de utilizar este equipo, lea atentamente las secciones: “INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD” (p. 2), “UTILIZAR LA UNIDAD DE MANERA SEGURA” (p. 3) y NOTAS IMPORTANTES” (p. 4, 5). Estas secciones contienen información importantes acerca del funcionamiento correcto del equipo. Además, para asegurarse de adquirir un buen dominio de todas las funciones que ofrece el nuevo equipo, debe leer el Manual del Usuario en su totalidad. El manual debe guardarse y tenerse a mano como futura referencia.

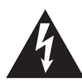


Roland®





CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



El símbolo del relámpago con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" no aislado dentro del producto que puede ser de una magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El símbolo de admiración dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de instrucciones de utilización y mantenimiento importantes en la literatura que acompa a al producto.

INSTRUCCIONES PARA EVITAR INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES PERSONALES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA - Al utilizar productos el ctricos deben seguirse unas precauciones b sicas, que incluyen las siguientes:

1. Antes de utilizar el producto lea todas las instrucciones.
2. No utilice este producto cerca del agua — por ejemplo, en un baño, en una cocina, en un sótano húmedo, cerca de una piscina o en lugares similares.
3. Este producto debe utilizarse sólo con un soporte recomendado por el fabricante.
4. Este producto, ya sea por si solo o en combinación con un amplificador y altavoces o auriculares, puede producir sonido a un volumen capaz de provocar pérdidas permanentes de oído. No lo utilice durante mucho rato a un volumen alto o a un volumen que no le resulte cómodo. Si experimenta alguna pérdida de oído o algún zumbido, acuda a un otorrinolaringólogo.
5. El producto debe situarse de manera que su posición permita una adecuada ventilación del mismo.
6. Este producto no debe estar cerca de fuentes de calor como radiadores, calefactores u otros productos que generen o emitan calor.
7. El producto debe conectarse a una toma de corriente del tipo descrito en las instrucciones de utilización, o según se especifique en el mismo producto.
8. Si no va a utilizar la unidad durante un tiempo, desconecte de la toma de corriente el cable de alimentación.
9. No permita que penetren objetos ni líquidos por las aberturas del producto.
10. Acuda al personal especializado del servicio técnico siempre que:
    A. se haya dañado el cable de alimentación.
    B. hayan penetrado objetos o líquidos en el interior del producto.
    C. el producto haya estado expuesto a la lluvia.
    D. el producto parezca no funcionar con normalidad o si muestra un cambio importante en las prestaciones.
    E. el producto haya sufrido un golpe fuerte o se haya dañado su mueble.
11. No intente reparar el producto por su cuenta más allá de lo que se describe en estas instrucciones. Todas las demás reparaciones deben referirse al personal del servicio técnico.

For the USA

This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other) . This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.

For Canada

For Polarized Line Plug

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR VITER LES CHOCS LECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND.

For the U.K.

IMPORTANT: THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.
Under no circumstances must either of the above wires be connected to the earth terminal of a three pin plug.

UTILIZAR LA UNIDAD DE MANERA SEGURA

INSTRUCCIONES PARA EVITAR EL RIESGO DE FUEGO, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES EN LAS PERSONAS

Los avisos de ⚠ATENCIÓN y ⚠PRECAUCIÓN

⚠**ATENCIÓN**	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de muerte o de lesiones personales graves en caso de no utilizar la unidad de manera correcta.
⚠**PRECAUCIÓN**	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de lesiones o daños materiales en caso de no utilizar la unidad de manera correcta. * Los daños materiales se refieren a los daños u otros efectos adversos provocados con relación a la casa y a todo su mobiliario, así como a los animales domésticos.

Los símbolos

⚠	El símbolo △ alerta al usuario de instrucciones o advertencias importantes. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del triángulo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste se utiliza para avisos, advertencias y alertas de peligro general.
⊘	El símbolo ⊘ alerta al usuario de acciones que no deben realizarse (están prohibidas). El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que la unidad no debe desmontarse.
●	El símbolo ● alerta al usuario de acciones que deben realizarse. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que el cable de alimentación debe desconectarse de la toma de corriente.

TENGA SIEMPRE EN CUENTA LO SIGUIENTE

⚠ADVERTENCIA

- Antes de utilizar este equipo, lea las instrucciones siguientes y el Manual del usuario.



- No abra ni realice modificaciones internas en el equipo.



- Coloque siempre el equipo en posición horizontal y sobre una superficie estable. No lo coloque nunca sobre soportes que puedan tambalearse, o sobre superficies inclinadas.



- No dañe el cable de alimentación. No lo doble en exceso, no lo pise, no coloque objetos pesados sobre él, etc. Un cable dañado puede provocar descargas o riesgo de incendio. No utilice nunca un cable dañado.



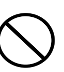
- En hogares con niños pequeños, un adulto deberá supervisar siempre la utilización del equipo hasta que el niño sea capaz de seguir todas las normas básicas para un uso seguro.



- Proteja el equipo contra los golpes.
(¡No lo deje caer!)



- No conecte el cable de alimentación del equipo a la misma toma que muchos otros aparatos. Tenga un cuidado especial cuando utilice alargos—la potencia total de todos los aparatos conectados nunca debe exceder la potencia nominal (vatios/amperios) del cable. Una carga excesiva puede provocar un sobrecalentamiento del aislamiento del cable, que incluso puede llegar a derretirse.



- Antes de utilizar el equipo en el extranjero, consulte a su distribuidor, al Centro Roland más próximo, o a un distribuidor Roland autorizado, que aparecen listados en la página “Información”.



- Coja siempre el conector del cable de alimentación al conectarlo o desconectarlo de una toma de corriente o del equipo.



- Nunca suba sobre el equipo, ni coloque objetos pesados sobre él.



⚠PRECAUCIÓN

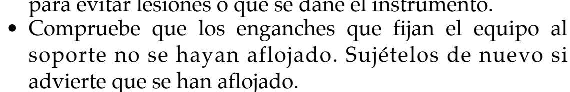
- Intente evitar que los cables se enreden. También deben colocarse de manera que queden fuera del alcance de los niños.



- No manipule nunca el cable de alimentación ni sus conectores con las manos húmedas al conectarlo o desconectarlo.



- Si necesita desplazar el instrumento, tenga en cuenta las siguientes precauciones. Son necesarias al menos dos personas para levantar y mover el equipo de una forma segura. Debe manejarse cuidadosamente, conservándolo siempre horizontal. Asegúrese de sujetarlo firmemente, para evitar lesiones o que se dañe el instrumento.
  - Compruebe que los enganches que fijan el equipo al soporte no se hayan aflojado. Sujételos de nuevo si advierte que se han aflojado.



  - Desconecte el cable de alimentación.
  - Desconecte todos los cables de equipos externos.
  - Cierre la tapa.
- Retire el soporte musical.

- Antes de limpiar el equipo, apáguelo y desconecte el cable de alimentación. (p. 15).



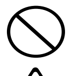
- Si existe el riesgo de una tormenta eléctrica en la zona, desconecte el cable de alimentación.



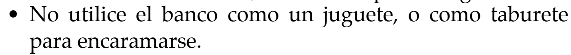
- Tenga cuidado al abrir/cerrar la tapa para no pellizcarse los dedos (p. 15). Se recomienda la supervisión de un adulto cuando utilicen el equipo niños pequeños.



- Cuando utilice el banco, observe los puntos siguientes:
  - No utilice el banco como un juguete, o como taburete para encaramarse.



  - No permita que se sienten en el banco dos o más personas.



- No se siente en el banco si los enganches que fijan sus patas están aflojados. (Si lo están, vuelva a apretarlos inmediatamente con la llave que se suministra.)
  - Cuando abra o cierre la tapa del asiento, tenga cuidado de no pillarse los dedos. En concreto, tenga cuidado de no pillarse los dedos con los soportes de metal plegables. (p. 17)



NOTAS IMPORTANTES

Además de los puntos listados en "INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD" y "UTILIZAR LA UNIDAD DE MANERA SEGURA" de las páginas 2 y 3, lea y tenga en cuenta lo siguiente:

Alimentación

- No utilice este equipo en la misma derivación de circuito que cualquier equipo que genere interferencias (como un motor eléctrico o un sistema de iluminación variable).

- Antes de conectar esta unidad a otros equipos, apague todas las unidades. Con ello evitará problemas de funcionamiento y no dañará los altavoces ni los equipos.

Ubicación

- El uso de esta unidad cerca de amplificadores de potencia (u otros equipos con transformadores de gran tamaño) puede producir zumbidos. Para solucionar este problema, cambie la orientación de la unidad o aléjela de la fuente de interferencias.

- Este equipo puede interferir con la recepción de radio y televisión. No lo utilice cerca de receptores de este tipo.

- Tenga en cuenta lo siguiente cuando utilice la disquetera del equipo. Si desea más detalles, consulte "Antes de utilizar disquetes".
  - No coloque la unidad cerca de aparatos que generen campos magnéticos muy potentes (como por ejemplo, altavoces).
  - Instale el equipo en una superficie sólida y plana.
  - No desplace el equipo ni lo sujete a vibraciones mientras la unidad esté en funcionamiento.

- No exponga la unidad a la luz directa del sol, no la coloque cerca de aparatos que generen calor, no la deje dentro de un vehículo cerrado, ni la exponga de ninguna otra manera a temperaturas extremas. Un calor excesivo puede deformar o decolorar la unidad.

- Para evitar posibles daños en el equipo, no lo utilice en lugares con mucha humedad, como por ejemplo lugares expuestos a la lluvia o a otros tipos de humedad.

Mantenimiento

- Para la limpieza diaria, utilice un paño suave y seco o ligeramente humedecido con agua. Para eliminar la suciedad adherida, utilice un paño impregnado con un detergente suave no abrasivo. Seguidamente seque el equipo con un paño suave y seco.

- No utilice nunca gasolina, alcohol ni disolvente de ningún tipo. Podría decolorar y/o deformar el equipo.

Reparaciones e información

- Tenga en cuenta que toda la información contenida en la memoria del equipo puede perderse al enviar a repararlo. La información importante debe guardarse siempre en un disquete, o escribirse en un papel (cuando sea posible). Durante las reparaciones, se toman las debidas precauciones para evitar la pérdida de la información. No obstante, en ciertos casos (como cuando la circuitería relacionada con la memoria no funciona), lamentamos que no sea posible recuperarla, y Roland no asume ninguna responsabilidad con relación a estas pérdidas de información.

Copia de seguridad de la memoria

- Si el equipo no se conecta durante un largo período de tiempo (unas 2 semanas), el contenido de la memoria se perderá, y el equipo volverá a sus valores por defecto. Para evitar la pérdida de información importante que se ha guardado en la memoria, debe crearse periódicamente una copia de seguridad de la información en un disquete.

Precauciones adicionales

- Tenga en cuenta que el contenido de la memoria puede perderse de manera definitiva como resultado de un problema de funcionamiento, o debido a un uso incorrecto del equipo. Para protegerse contra el riesgo de perder información importante, es aconsejable que realice copias de seguridad periódicas de toda la información importante de la memoria del equipo en un disquete.

- Desafortunadamente, algunas veces puede ser imposible recuperar el contenido de la información guardada en un disquete una vez se ha perdido. Roland Corporation no asume ninguna responsabilidad con relación a estas pérdidas de información.

- Tenga un cuidado razonable al manipular los botones, deslizadores o demás controles del equipo; así como al utilizar sus jacks y conectores. Una utilización brusca puede provocar problemas de funcionamiento.

- No golpee ni aplique una presión excesiva sobre la pantalla.

- Al conectar y desconectar los cables, coja siempre el conector — no tire nunca del cable. Con ello evitará cortocircuitos y no dañará los componentes internos del cable.

- Este equipo genera una pequeña cantidad de calor durante su funcionamiento normal.

- Para evitar molestar a los vecinos, intente mantener el volumen del equipo a un nivel razonable. Puede utilizar auriculares, con lo que no deberá preocuparse por lo que le rodeen (especialmente si es tarde por la noche).

- Si debe transportar el equipo, utilice la caja (incluyendo el material de protección) original, si es posible. En caso contrario, deberá utilizar materiales de embalaje equivalentes.

Antes de utilizar disquetes
La disquetera

- Instale el equipo sobre una superficie sólida y plana en un área no sujeta a vibraciones. Si debe instalarlo en un ángulo, asegúrese de que la instalación no sobrepasa lo permisible.

- No utilice el equipo inmediatamente después de trasladarlo a un lugar donde el nivel de humedad sea muy diferente del de la ubicación previa. Los cambios rápidos en el entorno pueden provocar condensación en el interior de la disquetera, lo cual afecta adversamente al funcionamiento de la disquetera e incluso puede dañar los disquetes. Cuando haya desplazado el equipo, déjelo acostumbrarse al nuevo entorno (espere algunas horas) antes de volver a utilizarlo.

- Para insertar un disco, empújelo suave pero firmemente dentro de la disquetera—se colocará en su lugar haciendo un clic. Para expulsar un disco, pulse el botón EJECT firmemente. No utilice nunca una fuerza excesiva para expulsar un disco alojado en la disquetera.

- No intente nunca expulsar un disquete mientras la disquetera está en funcionamiento (el indicador está iluminado); podrían dañarse el disquete y también la disquetera.

- Expulse cualquier disquete que esté en la disquetera antes de activar o desactivar el equipo.

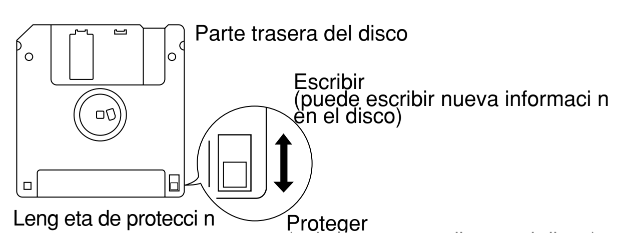
- Para prevenir daños en los cabezales de la disquetera, intente siempre sujetar el disquete en posición horizontal (no inclinados en ningún sentido) al insertarlos en la disquetera. Insértelos con firmeza pero suavemente. No utilice nunca una fuerza excesiva.

- Para evitar daños, inserte sólo disquetes en la disquetera. No inserte ningún otro tipo de disco. No permita que penetren clips, monedas ni ningún otro objeto en el interior de la disquetera.

Utilizar disquetes

- Los disquetes contienen un disco plástico con un fino recubrimiento de soporte de almacenamiento magnético. Es necesaria una precisión microscópica para permitir el almacenamiento de grandes cantidades de información en una superficie tan pequeña. Para preservar su integridad, tenga en cuenta lo siguiente al utilizar disquetes:
  - No toque nunca el soporte magnético del interior.
  - No utilice ni guarde disquetes en lugares con mucha suciedad o polvo.
  - No exponga los disquetes a temperaturas extremas (p.ej., la luz directa del sol dentro de un vehículo cerrado). Gama de temperatura recomendada: 10 a 50° C (50 a 122° F).
  - No exponga los disquetes a campos magnéticos muy potentes, como los generados por altavoces.

- Los disquetes tienen una lengüeta de "protección contra escritura" que puede proteger al disquete de un borrado accidental. Recomendamos que la lengüeta esté en la posición PROTEGER, y se cambie a la posición ESCRIBIR sólo cuando desee escribir nueva información en el disco.



- La etiqueta de identificación debe estar firmemente pegada al disco. Si ésta se despega con el disco en el interior de la disquetera, puede ser difícil expulsar el disco.

- Guarde los discos en un lugar seguro para evitar dañarlos y para protegerlos contra el polvo, la suciedad y otros peligros. Si utiliza un disco sucio, puede dañar tanto el disco como la disquetera.

- Los discos que contienen información sobre el funcionamiento de este equipo deberán bloquearse siempre (deslizar la lengüeta de protección contra escritura a la posición "Proteger") antes de introducirlos en la disquetera de otros equipos (excepto el PR-300, o un producto de las familias HP-G, MT, KR, o Atelier), o en la disquetera de un ordenador. De otro modo (si la lengüeta de protección contra escritura permanece en la posición "Escribir"), cuando realice cualquier operación con el disco utilizando la disquetera del otro equipo (como comprobar el contenido del disco, o cargar información), corre el riesgo de que el disquete quede ilegible para la disquetera de este equipo.

FUNCIONES

Deseamos agradecerle la compra del órgano AT-20R “Atelier Series” de Roland.
El AT-30R es un órgano electrónico que permite una generosa colección de ricos sonidos de órgano. Además, está diseñado para un sencillo aprendizaje y utilización. Para disfrutar de una interpretación de confianza del nuevo teclado durante muchos años, dedique el tiempo necesario a leer este manual en su totalidad.

Funciones principales

❍ Funcionamiento de comprensión simple y fácil

Los botones, grandes y con códigos de color, están organizados por funciones, y se presentan con un énfasis especial en la facilidad de su utilización a tiempo real. Todos los modelos de las series Atelier utilizan los mismos arreglos de botones; por lo tanto, incluso los principiantes que aprenden a tocar el órgano serán capaces de hacer funcionar este instrumento fácilmente.

❍ Una rica serie de sonidos de órgano integrados

El AT-30R permite una rica serie de sonidos de órgano, incluyendo sonidos de órgano, de órgano de teatro y de órgano de jazz.

❍ Voces humanas

Además de sus diferentes voces de órgano, los instrumentos de las series ATELIER-R también ofrecen interpretaciones de voz únicas, como “Jazz Scat” y “Glegorian”.

❍ Harmony Intelligence

La función Harmony Intelligence del AT-30R detecta los acordes tocados en el teclado inferior, y añade automáticamente una armonía en el teclado superior. Esto permite añadir riqueza armónica a su interpretación y crear una interpretación más impresionante. El AT-30R incluye una nueva función, Harp-type Harmony Intelligence, que permite simular fácilmente la sonoridad de un arpa.

❍ Ritmos versátiles

El AT-30R contiene 52 ritmos diferentes, por lo cual puede disfrutar de una interpretación con los ritmos de una gran variedad de géneros musicales. Además, la función Arranger permite tocar un acompañamiento automático adecuado al ritmo simplemente utilizando el teclado inferior para especificar un acorde.

❍ Los estilos de disco pueden cargarse en la memoria interna

El botón [Disk] de Rhythm ya contiene 4 ritmos diferentes, pero puede sobreescribirlos con ritmos cargados desde un disco. Cuando se carga la información de ritmo de un disco en la memoria interna, no se perderá aunque se apague el equipo. Es conveniente cargar los ritmos de los discos que se utilizan frecuentemente en la memoria interna.

❍ Puede cargarse información musical de SMF

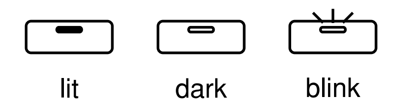
El compositor integrado permite el mismo funcionamiento que un grabador de cinta. Además de utilizar el compositor para grabar fácilmente la interpretación, puede cargar información musical con formato SMF y tocar con ésta.

❍ Guardar SMF

Puesto que el AT-20R puede guardar información de interpretaciones en formato SMF, la información de interpretaciones que cree utilizando un órgano de las series Atelier puede editarse fácilmente en un secuenciador externo.

Convenciones utilizadas en este manual

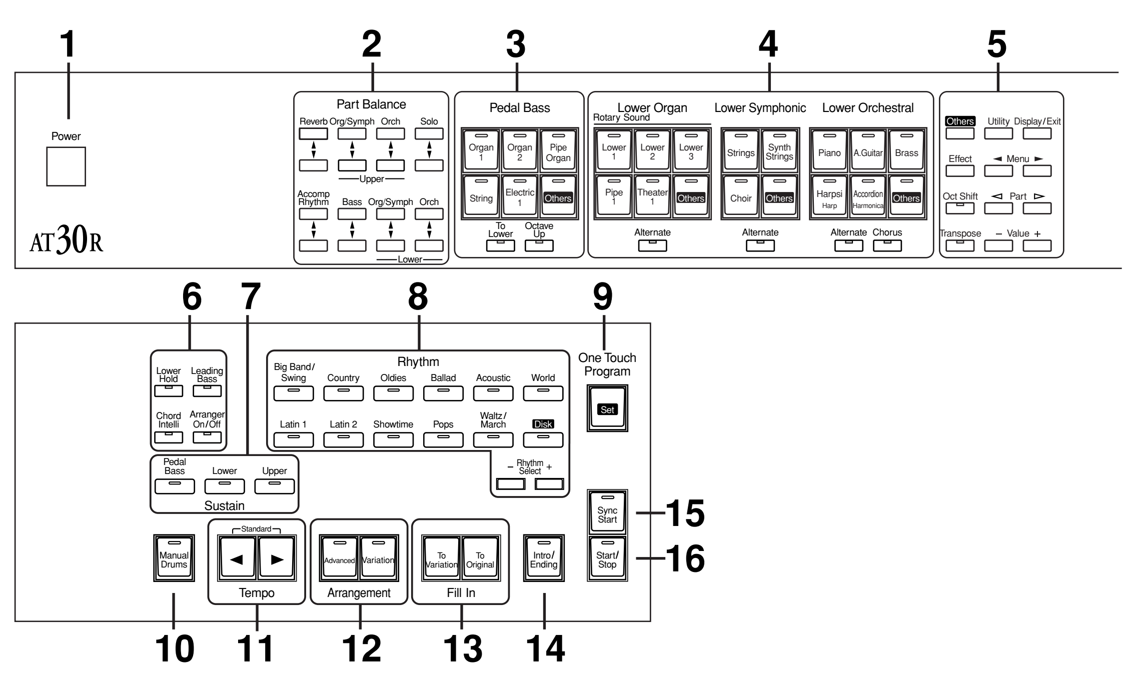
- Los nombres de los botones se escriben entre corchetes (“[ ]”), como el botón [Demo].
- Se ilustra si la luz de un botón está iluminada, apagada o parpadea como se muestra a continuación.



- Tenga en cuenta que aunque las pantallas que se muestran en este manual del usuario están basadas normalmente en los ajustes de fábrica, algunas no tienen por qué coincidir necesariamente con estos ajustes.
- [+][-], [▲][▼], [◄][►]significa que debe pulsar un botón o el otro.
  Ejemplo: Botones Rhythm Select [-][+], botones Reverb de Part Balance [▲][▼] botones Menu [◄][►]

Contenido

Descripciones del Panel



1 **Conmutador [Power] (→ p. 15)**

2 **Botón Part Balance [▲] [▼] (→ p. 29 , p. 50)**

3 **Botones de selección Pedal Bass Voice (→ p. 25)**

Parte Pedal Bass
Botón [To Lower] (→ p. 51)
Botón [Octave Up] (→ p. 25)

4 **Botones de selección Lower Voice (→ p. 22, p. 23)**

Parte Lower Organ
Parte Lower Symphonic
Parte Lower Orchestral
Botón [Alternate]
Botón [Chorus] (→ p. 49)

5

Botón [Others] (→ p. 27)
Botón [Effect] (→ p. 96)
Botón [Oct Shift] (→ p. 30)
Botón [Transpose](→ p. 52)
Botón [Utility] (→ p. 98-p.1 03)
Botón [Display/Exit] (→ p. 18)
Botones Menu [◄][►]
Botones Part [◁][▷]
Botones Value [-] [+]

6

Botón [Lower Hold] (→ p. 40)
Botón [Chord Intelli] (→ p. 39)
Botón [Leading Bass] (→ p. 40)
Botón Arranger [On/Off] (→ p. 38)

7 **Sustain (→ p. 50)**

Botón [Pedal Bass]
Botón [Lower]
Botón [Upper]

8 **Botones de selección Rhythm (→ p. 34)**

Botones Rhythm Select [-] [+] (→ p. 34)

9 **Botón [One Touch Program] (→ p. 41)**

10 **Botón [Manual Drums] (→ p. 32)**

11 **Botón Tempo [◄ ► → p. 38)**

12 **Arrangement (→ p. 37)**

Botón [Advanced]
Botón [Variation]

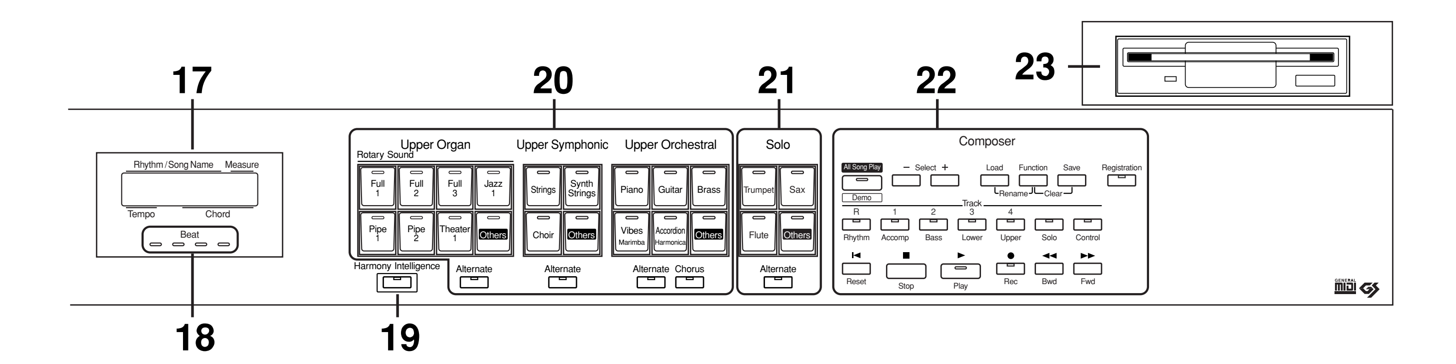
13 **Fill In (→ p. 37)**

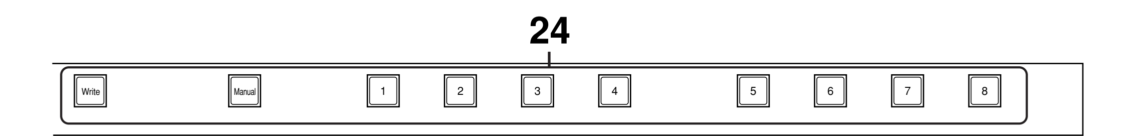
Botón [To Variation]
Botón [To Original]

14 **Botón [Intro/Ending] (→ p. 35)**

15 **Botón [Sync Start] (→ p. 35)**

16 **Botón [Start/Stop] (→ p. 35)**





17 Pantalla (→ p. 18)

18 Indicador Beat (→ p. 38)

19 Botón [Harmony Intelligence] (→ p. 46)

20 Botones de selección Upper voice (→ p. 22, p. 23)

Parte Upper Organ
Parte Upper Symphonic
Parte Upper Orchestral
Botón [Alternate]
Botón [Chorus] (→ p. 49)

21 Botones de selección Solo voice (→ p. 26)

Parte Solo
Botón [Alternate]

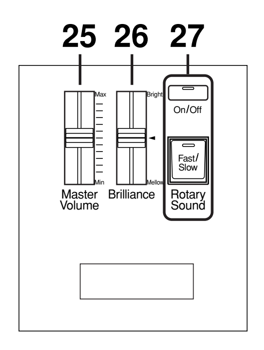
22 Composer

Botón [All Song Play/Demo] (→ p. 19)
Botones Select [-] [+]
Botones [Load] (→ p. 61, p. 62, p. 79)
Botones [Function] (→ p. 87-p. 95)
Botones [Save] (→ p. 60, p. 76)
Botones [Registration] (→ p. 57-p. 64)
Botones Track (→ p. 66, p. 70)
Botón [Reset]
Botón [Stop]
Botón [Play] (→ p. 69, p. 81)
Botón [Rec] (→ p. 67, p. 68, p. 71)
Botón [Bwd]
Botón [Fwd]

23 Disquetera (→ p. 43)

24 Botones Registration

Botón [Write] (→ p. 55)
Botón [Manual] (→ p. 57)
Botones Registration [1] - [8] (→ p. 55)



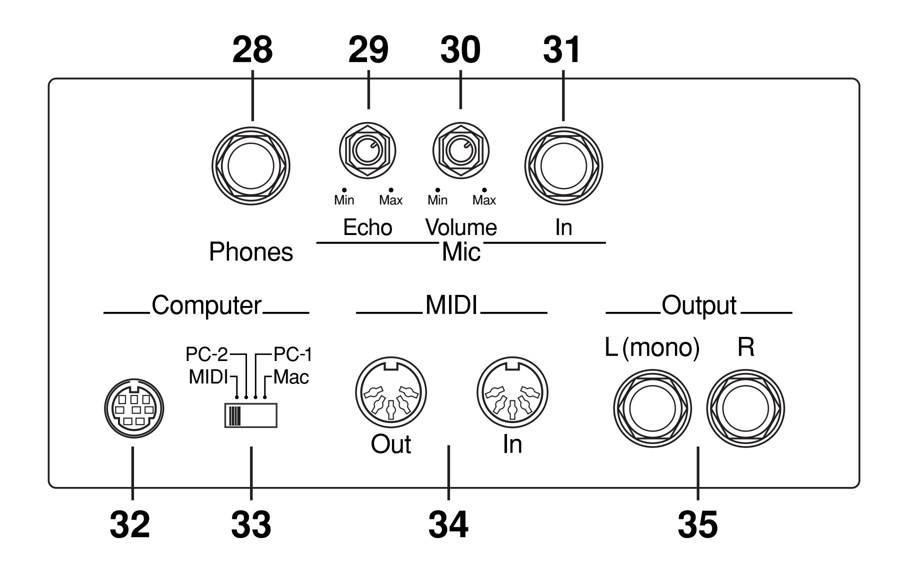
25 Mando [Master Volume] **(→ p. 15)**

26 Mando [Brilliance] **(→ p. 54)**

27 Rotary Sound **(→ p. 48)**

Botón [On/Off]
Botón [Fast/Slow]

■ En la parte inferior izquierda del teclado (→ p. 104)



28 Jack Phones

29 Mando Mic Echo

30 Mando Mic Volume

31 Mando Mic In

32 Conector Computer

33 Conmutador Computer

34 Conectores MIDI Out / In

35 Jacks Output L (mono) /R

Antes de Empezar

Abrir/Cerrar la tapa



1. Para abrir la tapa, sujétela con ambas manos y deslícela hacia atrás.

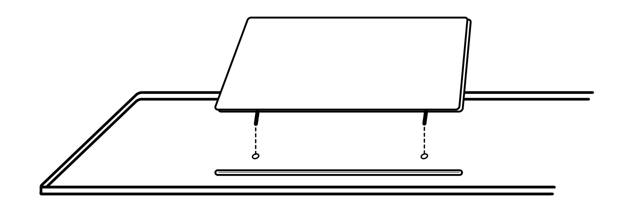
2. Para cerrar la tapa, tire lentamente de ella hacia delante hasta que se detenga.

* *Tenga cuidado con no pillarse los dedos al abrir o cerrar la tapa. Recomendamos la supervisión de un adulto cuando niños pequeños vayan a utilizar este instrumento.*

* *Para evitar accidentes, asegúrese de cerrar la tapa antes de mover el órgano.*

* *Compruebe que no hay nada (como por ejemplo partituras) sobre el teclado cuando cierre la tapa.*

Instalar el atril

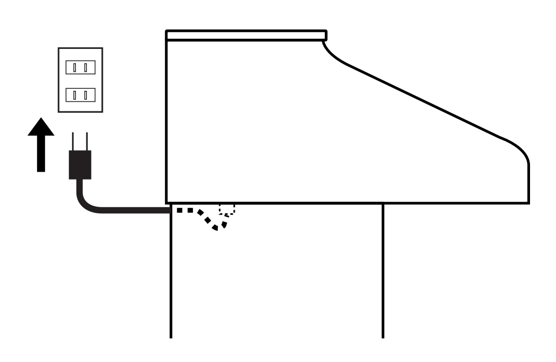


1. Instale el atril insertándolo en los dos orificios.

Conectar el cable de alimentación

1. Primero, compruebe que el conmutador [Power] del lado izquierdo del panel está desactivado (OFF) (no está pulsado).

2. Conecte el cable de alimentación que se suministra al conector Entrada AC, y después conecte el otro extremo a una toma AC.



* *Utilice sólo el cable de alimentación que se suministra con este instrumento.*

* *Cuando tenga la intención de no utilizar el instrumento durante largos períodos de tiempo, desconecte el cable de alimentación de la toma AC.*

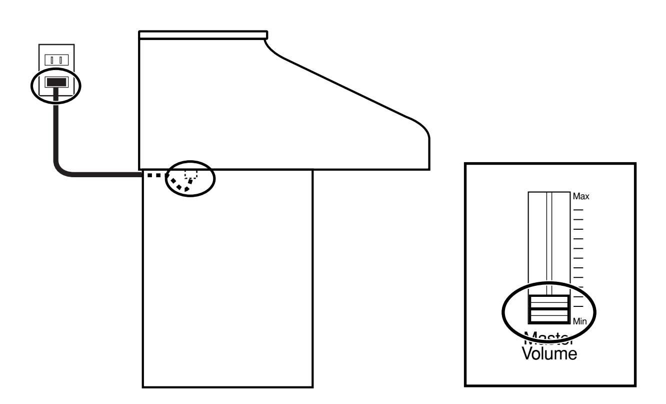
Poner en marcha y apagar el equipo

* *Una vez que se han completado las conexiones, ponga en marcha y apague los diferentes dispositivos en el orden indicado. Hacerlo en un orden incorrecto puede ocasionar un mal funcionamiento y/o daños en los altavoces y otros dispositivos.*

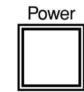
■ Poner en marcha el equipo

1. Compruebe lo siguiente antes de poner en marcha el equipo.

- ¿El cable de alimentación está conectado correctamente a la entrada AC?
- ¿El cable de alimentación está conectado correctamente a la toma AC?
- ¿El mando [Master Volume] (situado a la izquierda del teclado inferior) está en la posición Min (mínimo)?



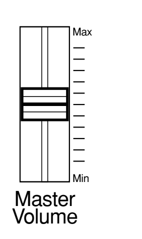
2. Pulse el conmutador [Power] para poner en marcha el equipo.

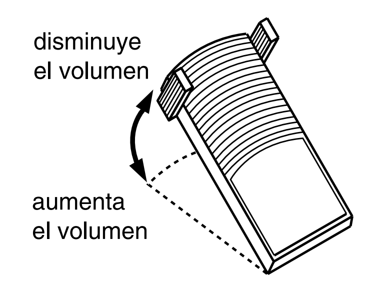


* *Este equipo está equipado con un circuito de protección. Hace falta un breve intervalo (unos segundos) después de poner en marcha el equipo para que funcione normalmente.*

3. El mando [Master Volume] situado a la izquierda del panel del teclado inferior es un control general para ajustar el volumen de todo el instrumento.

Coloque el pedal Expression en una posición media. Ajuste el mando [Master Volume] al nivel adecuado. Cuando este nivel está fijado, puede utilizar el pedal Expression para cambiar el volumen con el pie mientras toca el AT-30R. El volumen aumentará cuando presione el pedal Expression, y disminuirá cuando levante el pie.





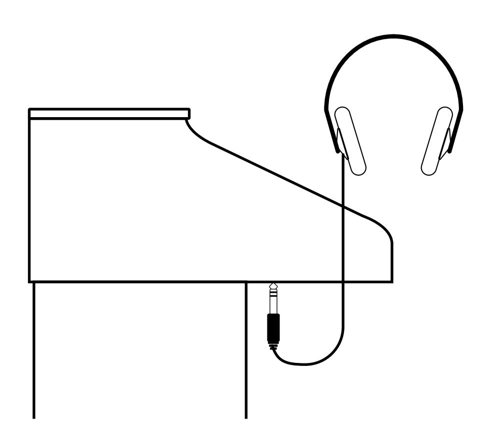
■ Apagar el equipo

1. Antes de apagarlo, ajuste el mando [Master Volume] a la posición Min (mínimo).

2. Pulse el conmutador [Power] para apagar el equipo.

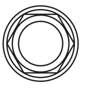
Utilizar Auriculares

El AT-30R presenta un jack Phones. Esto permite tocar sin tener que preocuparse por si molesta a los que le rodean, incluso por la noche.



1. Conecte los auriculares al jack Phones, en la parte inferior del equipo.

Se detiene el sonido de los altavoces integrados.
Ahora, el sonido sólo se oye a través de los auriculares.



Phones

2. Ajuste el volumen de los auriculares con el deslizador [Master Volume] y el pedal Expression.

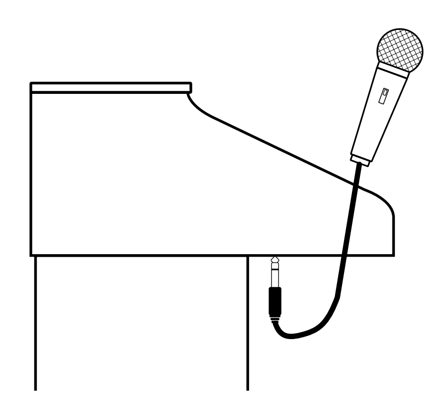
* *Acepta la conexión de auriculares estéreo.*

■ Acerca del Uso de los Auriculares

- Para evitar dañar el cable, manéjelos sólo por los auriculares o el conector.
- Los auriculares pueden dañarse si el volumen es demasiado alto al conectarlos.
  Baje el volumen del AT-30R antes de conectar los auriculares.
- Para evitar posibles lesiones de audición, pérdida de oído, o daño en los auriculares, éstos no deben utilizarse a un volumen excesivamente alto.
  Utilice los auriculares a un nivel de volumen moderado.

Utilizar un Micrófono

El AT-30R está equipado con un jack de Micrófono.
Puesto que este instrumento dispone de un jack Mic In, puede utilizar un micrófono para disfrutar de una gran variedad de posibilidades como la de cantar conjuntamente con su interpretación, o cantar conjuntamente con los datos musicales (como datos musicales SMF que se venden por separado).



1. Conecte el micrófono al jack Mic In en la parte inferior del equipo.

2. Utilice el mando [Mic Volume] para ajustar el nivel de volumen para el micrófono.

3. Utilice el mando [Mic Echo] para ajustar el nivel de eco para el micrófono.

* *El micrófono debe adquirirse por separado. Cuando adquiera un micrófono, consulte el distribuidor donde compró el AT-30R.*

■ Acerca del Uso de un Micrófono

- Para evitar molestar a otras personas, tenga cuidado con el nivel de volumen por la noche o por la mañana.
- Cuando conecte un micrófono al AT-30R, asegúrese de bajar el volumen. Si el control del volumen está demasiado alto en el momento de conectar el micrófono, los altavoces pueden emitir ruido.
- Según la colocación de los altavoces con respecto al micrófono puede producirse feedback. Puede evitarse de las maneras siguientes:
  - Cambiando la orientación del micrófono.
  - Colocando el micrófono a una distancia mayor de los altavoces.
  - Bajando los niveles de volumen.

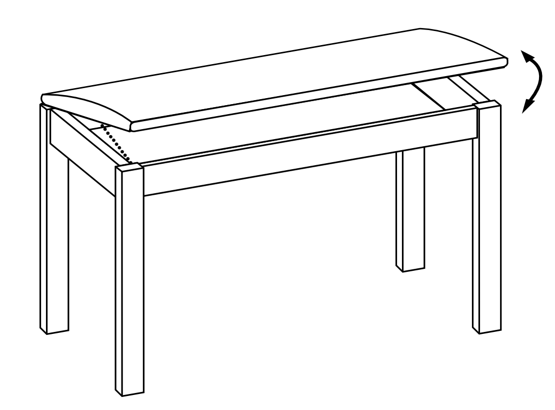
■ Precaución Cuando se Utilice el Banco

El asiento del banco puede abrirse para guardar partituras musicales, etc.

⚠ PRECAUCIÓN



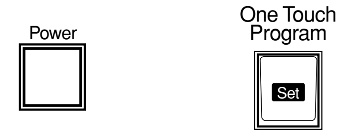
Cuando abra/cierre el asiento, tenga cuidado de no pillarse los dedos.



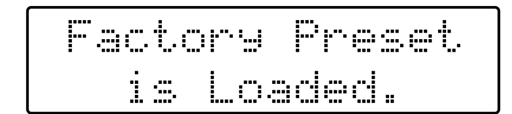
Volver a todos los Ajustes por Defecto

Es posible cambiar los ajustes almacenados en el AT-20R por los ajustes por defecto. Esta función se llama "Factory Reset."

1. **Compruebe que no hay ningún disquete en la disquetera antes de realizar el proceso.**
2. **Apague el equipo.**
3. **Mientras mantiene pulsado el botón [One Touch Program], pulse el conmutador [Power] para poner en marcha el equipo.**



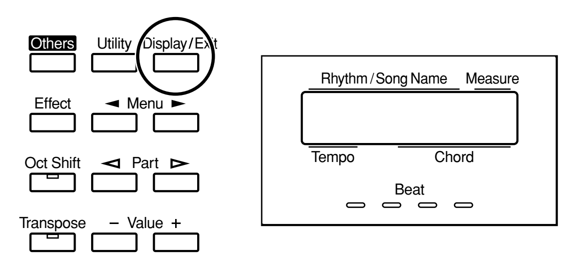
Aparece la siguiente pantalla.



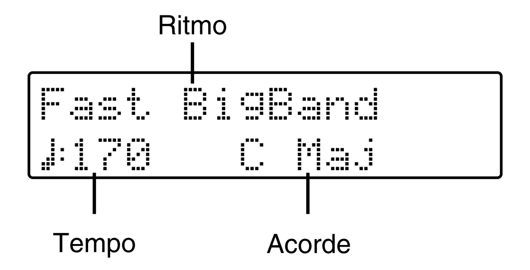
* *Cargar los ajustes por defecto borrará cualquier registro que esté actualmente en la memoria del AT-20R. Para guardar los registros que está utilizando actualmente, consulte la page 60.*
* *Aunque lleve a cabo la operación Factory Reset, el botón [Disk] de Rhythm no volverá a los ajustes por defecto. Si desea volver el botón [Disk] de Rhythm a los ajustes por defecto, consulte la page 45.*
* *Cuando utilice el instrumento por primera vez, o si éste ha permanecido sin usar durante unas dos semanas, volverá automáticamente a los ajustes por defecto al ponerlo en marcha.*

Visualizar pantallas básicas (Botón Display/Exit)

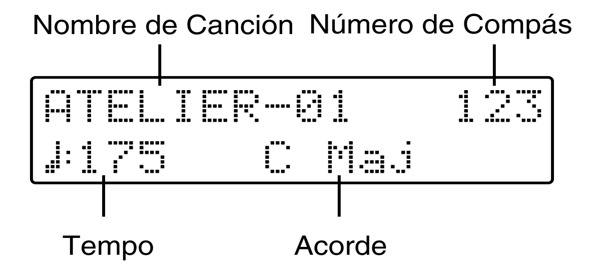
La pantalla del instrumento proporciona una gran variedad de información. El AT-30R tiene dos tipos de pantallas básicas: la pantalla Rhythm, y la pantalla Composer. Puede alternar entre una y otra pulsando el botón [Display/Exit].



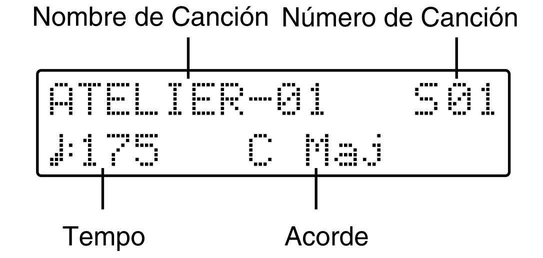
■ Pantalla Rhythm



■ Pantalla Composer



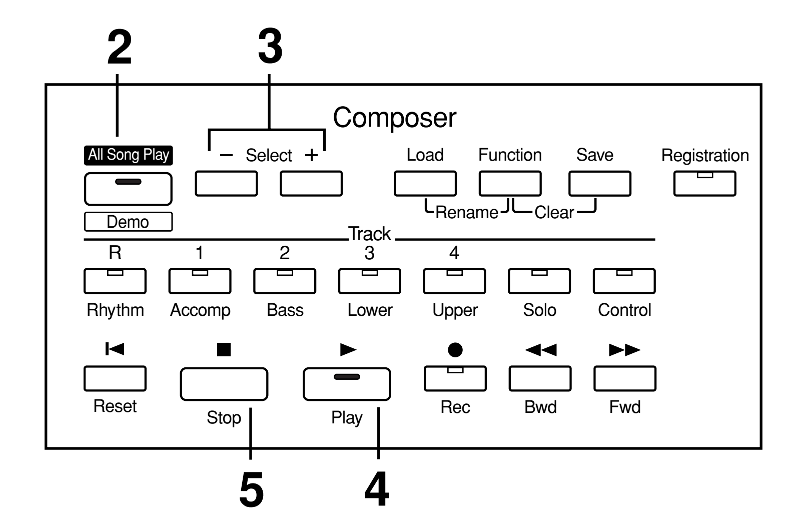
Cuando se ha seleccionado una canción de un disquete:



Empezar a tocar el AT-30R

Escuchar las Canciones de Demostración

El AT-30R contiene 3 canciones de demostración. A continuación se explica cómo reproducir las canciones de demostración, y apreciar completamente los sonidos, ritmos, y acompañamiento automático que están disponibles en el AT-30R.



1. **Compruebe que no hay ningún disquete insertado en la disquetera.**

Si hay un disquete en la disquetera, pulse el botón Eject (p. 43) y retírelo.

2. **Pulse el botón [All Song Play/Demo] (el indicador se iluminará).**

Se iluminarán todos los indicadores de pista.

```
Human Voice   :01
DEMO  [-/+/PLAY]
```

3. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar una canción de demostración.**

4. **Pulse el botón [Play].**

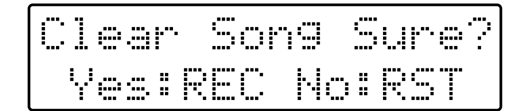
Cuando finalice la canción de demostración seleccionada, empezará a reproducirse la siguiente canción de demostración.

5. **Para detener la reproducción en mitad de la canción, pulse el botón [Stop].**

El indicador del botón [All Song Play/Demo] se apagará.

● Si aparece la siguiente pantalla

Si la canción del equipo no se ha guardado en un disquete, aparecerá el siguiente mensaje, y no será posible reproducir las canciones de demostración.



Si no le importa borrar esta canción, pulse el botón [Rec]. No obstante, si desea guardar la canción, pulse el botón [Reset] para cancelar el proceso, y después guarde la canción en un disquete.



Si desea guardar la información musical en un disquete, consulte “Guardar canciones en el disquete (botón Save)” (p. 76).



Todos los derechos reservados. El uso no autorizado de este material para finalidades distintas a la utilización privada y personal representa una violación de las leyes aplicables.



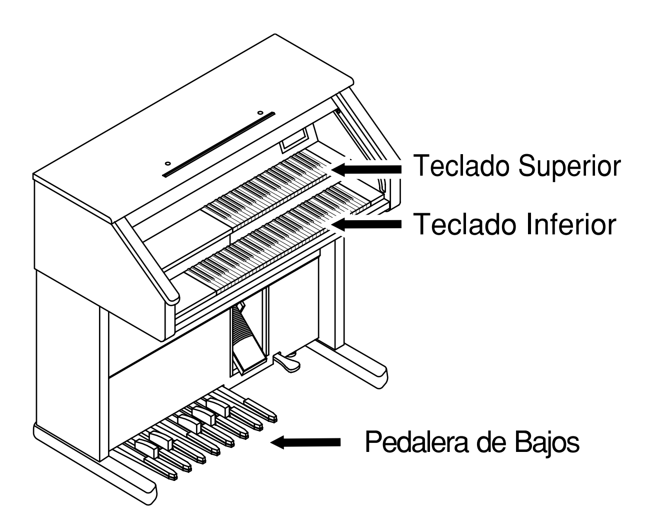
La información para la canción de demostración que se está reproduciendo no está disponible en el conector MIDI Out.

Seleccionar voces

El AT-30R tiene la capacidad de producir los sonidos de varios instrumentos. Estos sonidos se llaman “Voces” (o tones). Es muy fácil seleccionar voces.

■ Voces y Partes

El AT-30R tiene dos teclados y una pedalera de bajos, como se muestra a continuación. De arriba abajo se llaman “Teclado superior,” “Teclado inferior,” y “Pedalera de bajos.”

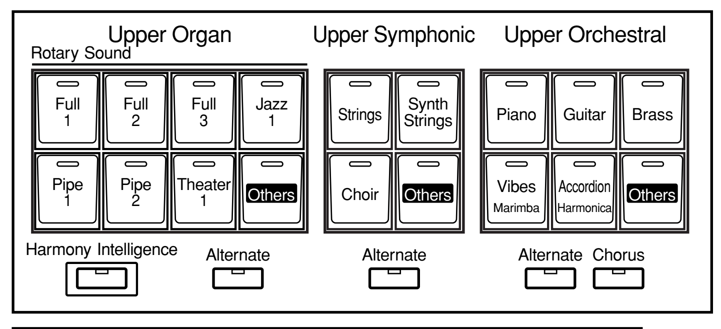


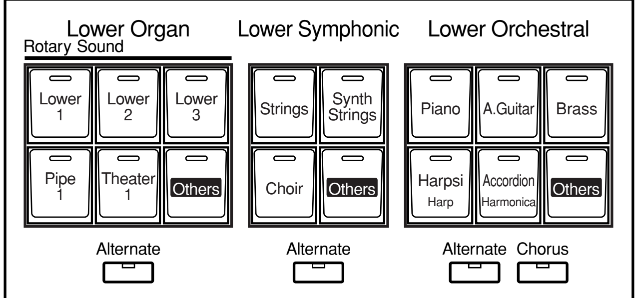
Cada uno de los teclados, el superior y el inferior, tiene tres partes: “Organ,” “Symphonic,” “Orchestral.” Puede seleccionar una voz para cada parte, lo cual significa que es posible superponer hasta tres voces en cada teclado y reproducirlos simultáneamente.
La voz de la parte “Solo” puede superponerse en el teclado superior.

La pedalera de bajos tiene la parte: “Pedal Bass.”

Teclado	Tipo de voces	Partes
Teclado superior	Upper	Upper Organ Upper Symphonic Upper Orchestral
	Solo	Solo
Teclado inferior	Lower	Lower Organ Lower Symphonic Lower Orchestral
Pedalera de bajos	Pedal Bass	Pedal Bass

■ Funciones de los botones de selección Upper/Lower/Pedal Bass





Cada vez que pulsa un botón de voz, su indicador cambiará de iluminado a apagado y viceversa. Pueden reproducirse las voces con el indicador iluminado.



Si no está iluminado ninguno de los botones de voz, no se producirá ningún sonido al tocar el teclado.

Se asignan dos voces de la misma familia a cada botón de voz. Los botones con voces de dos familias diferentes tienen los nombres de ambas voces impresos en ellos.
El [Alternate] alterna entre estas dos voces.

Si el botón [Alternate] no está iluminado, se seleccionará la voz indicada en el botón.

Si el botón [Alternate] está iluminado, se seleccionará otra voz de la misma familia o la voz indicada en la mitad inferior del botón. Se seleccionarán los botones con la voz indicada en la pantalla.

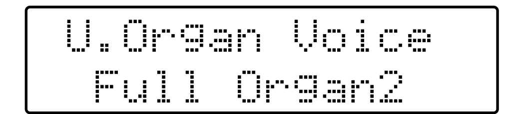
■ Seleccionar las voces Upper y Lower

Pulse los botones “Organ,” “Symphonic,” o “Orchestral” para seleccionar la voz deseada de cada teclado (Superior/Inferior).
Al poner en marcha el equipo, el teclado superior tocará “Full Organ 1” y el teclado inferior tocará “Lower Organ1.”

Ejemplo: Seleccionar “Full Organ 5” para la parte Upper Organ, “Strings 1” para Upper Symphonic y “Grand Piano” para Upper Orchestral.

1. **Pulse el botón [Full 2] Upper Organ (el indicador se ilumina).**

El nombre de la voz seleccionada aparecerá en la pantalla durante unos segundos.



Cuando toque el teclado superior, sonará “Full Organ 2”.

2. **Pulse el botón [Alternate] Upper Organ (el indicador se ilumina).**

Cuando toque el teclado superior, sonará “Full Organ 5”.
Siempre que pulse el botón [Alternate] cambiará entre las dos voces asignadas al botón.

3. **Pulse el botón [Strings] Upper Symphonic (el indicador se ilumina).**

Cuando toque el teclado superior, las voces “Full Organ 5” y “Strings 1” sonarán simultáneamente (mezcladas).

4. **Pulse el botón [Piano] Upper Orchestral (el indicador se ilumina).**

Cuando toque el teclado superior, se añadirá “Grand Piano”, con lo que se producirá una mezcla de tres voces diferentes.

Las voces de órgano Full Organ 1 a Full Organ 6 son en realidad combinaciones predefinidas de diferentes pedaleros de órgano con combinaciones como las siguientes:

Full Organ 1 - 80 0000 004
Full Organ 2 - 88 8000 008
Full Organ 3 - 80 8808 008
Full Organ 4 - 80 0800 000
Full Organ 5 - 85 3111 246
Full Organ 6 - 88 8888 888

Por ejemplo: una combinación de "85 3111 246" significa que se han ajustado los siguientes niveles:

16' está ajustado en 8 (máximo)
8' está ajustado en 5
5 1/3' está ajustado en 3
4' está ajustado en 1
2 2/3' está ajustado en 1
2' está ajustado en 1
1 3/5' está ajustado en 2
1 1/3' está ajustado en 4
1' está ajustado en 6

De forma similar, las voces de órgano "Jazz" son en realidad combinaciones predefinidas de diferentes pedaleros de órgano de jazz y percusión con combinaciones como las siguientes:

Jazz Organ 1 - 88 8000 000 con percusión armónica 3ª
Jazz Organ 2 - 88 8800 000 con percusión armónica 3ª
Jazz Organ 3 - 80 0800 000 con percusión armónica 2ª
Jazz Organ 4 - 88 8000 000 con percusión armónica 2ª
Jazz Organ 5 - 88 8800 000 con percusión armónica 2ª
Jazz Organ 6 - 88 8630 000 con percusión armónica 2ª

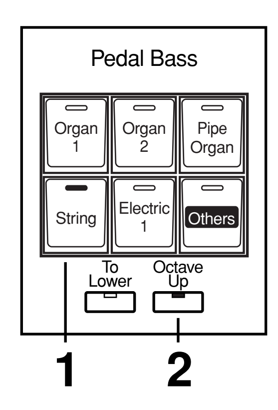
Asimismo, las voces de órgano "Pipe" "Theater" son en realidad combinaciones predefinidas de sonidos de órgano clásico y de órgano de teatro experimentados en nuestros famosos órganos Rodgers. Los teclados superior e inferior constan de tres partes cada uno; Organ, Symphonic, y Orchestral. Puede seleccionarse una voz de cada parte, lo cuál permite combinar hasta 3 voces. En el teclado inferior pueden seleccionarse las voces de la misma forma que en el teclado superior.

Como en las voces de órgano del teclado superior, las voces de órgano del inferior son en realidad combinaciones predefinidas de diferentes pedaleros de órgano con combinaciones como las siguientes:

Lower Organ 1 - 00 8000 000
Lower Organ 2 - 00 8400 000
Lower Organ 3 - 00 8503 000
Lower Organ 4 - 00 8000 005
Lower Organ 5 - 00 8640 000
Lower Organ 6 - 00 8402 001

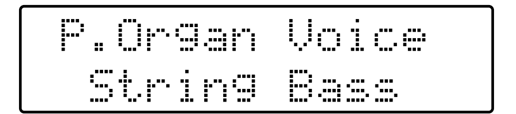
■ Seleccionar la voz Pedal Bass

Inmediatamente después de poner en marcha el equipo, la voz Pedal Bass reproducirá notas individuales mediante la voz "Organ Bass 1". Si desea tocar la voz Bass con la pedalera, selecciónela de la forma siguiente.



1. **Pulse el botón [String] Pedal (el indicador se ilumina).**

El nombre de la voz seleccionada aparecerá en la pantalla durante unos segundos.



Cuando toque la pedalera, sonará "String Bass".

2. **Pulse el botón [Octave Up] Pedal Organ (el indicador se ilumina).**

Toque la pedalera una vez más. Observe que cuando el botón [Octave Up] está activado, la voz Bass seleccionada sonará una octava más alta.



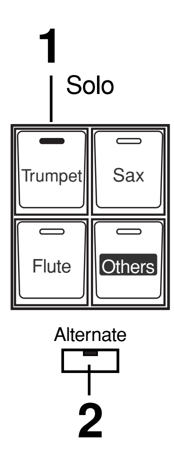
Pueden establecerse los ajustes para permitir que se toquen varias notas en la pedalera (p. 99)



Si se pulsa el botón [To Lower] (el indicador se ilumina p. 51), la voz Bass puede tocarse mediante el teclado inferior, no mediante la pedalera.

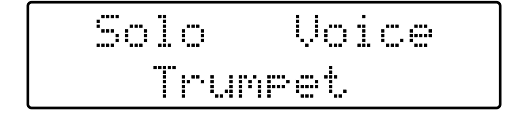
■ Seleccionar la voz Solo

La sección Solo del teclado superior es monofónica, es decir, la voz Solo sonará solamente para la nota más alta tocada en el teclado superior. Esto permite tocar acordes completos mientras la voz Solo seleccionada toca la nota más alta (solo).



1. Pulse el botón [Trumpet] de Solo (el indicador se ilumina).

El nombre de la voz seleccionada aparecerá en la pantalla durante unos segundos.



Toque el teclado superior. La voz seleccionada sonará mediante la nota más alta que toque.

2. Al pulsar el botón [Alternate], se alternarán las dos voces asignadas al botón.



Es posible cambiar la forma en que sonará una voz Solo.
Normalmente, la voz Solo sonará mediante la nota más alta que toque en el teclado superior, pero pueden realizarse ajustes para que suene la voz Solo para la última nota tocada. También puede realizar ajustes para que la voz Solo suene mediante todas las notas del teclado al cual se ha asignado esta voz. Si desea más detalles, consulte la sección “Solo Mode (cambiar la forma en que sonará la voz Solo)” (p. 99).

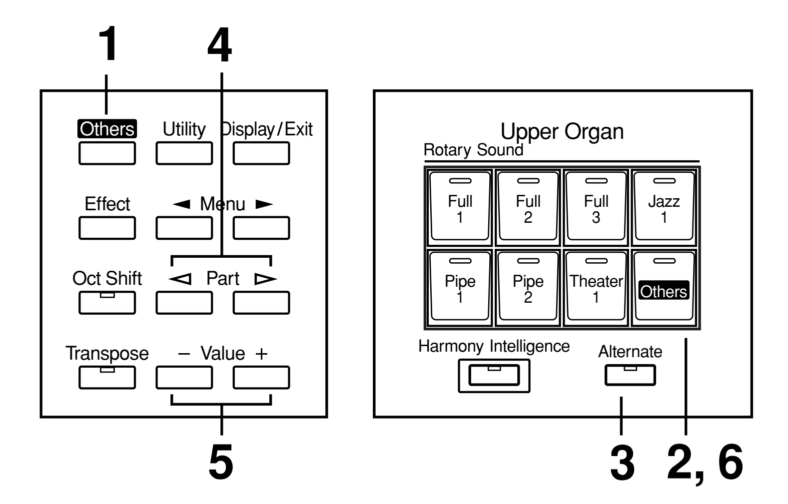
■ Seleccionar una voz con el botón [Others]

Existe un botón [Others] para cada una de las secciones “Organ,” “Symphonic,” “Orchestral” de las voces Upper y Lower, para la voz “Solo” y para las secciones “Pedal Bass” de la voz Pedal Bass. Con los botones [Others], puede seleccionar entre todas las voces internas del AT-30R.

Al igual que con los otros botones de voz, pueden asignarse dos voces al botón [Others]. Puede utilizar el botón [Alternate] para cambiar entre estas voces.



No puede asignar la misma voz a las dos posiciones disponibles de cada botón [Others]. Seleccione y asigne dos voces diferentes.



1. **Pulse el botón [Others] a la izquierda de la pantalla.**

Todos los botones [Others] empiezan a parpadear.

2. **Pulse el botón [Others] para la sección (Parte) a la cuál desea asignar una voz.**

El indicador del botón [Others] seleccionado parpadeará y los indicadores de los botones [Others] restantes dejarán de parpadear y se apagarán.

3. **Pulse el botón [Alternate] para seleccionar ON (iluminado) o OFF (apagado).**

El ajuste del botón [Alternate]: ON (iluminado) o OFF (apagado), determina a cual de las dos localización disponibles se asignará la nueva voz seleccionada.
Este paso es innecesario en el caso de la Parte Pedal Bass.

4. **Utilice los botones de [◁] y [▷] para seleccionar un grupo de voz.**

El número de voz de cada voz está precedido por un carácter alfabético, A–V, que indica el grupo de voz; por ejemplo, “G11 Strings1.”

5. **Utilice los botones Value [-] y [+] para seleccionar la voz que desea.**

El nombre de la voz seleccionada se muestra en la pantalla.

Others Select
E17 Theater Or.7

6. **Pulse, una vez más, el botón [Others] para la parte a la cual se asignará la voz seleccionada.**

La voz seleccionada queda almacenada y se guardará incluso si se apaga el instrumento.



Para detenerse a mitad de este proceso o cualquier otro, pulse el botón [Display/Exit].



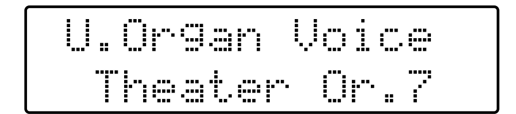
Para más información acerca de las voces que pueden asignarse al botón [Others], consulte la sección “Listado de Voces” (p. 111).

❍ Acceso directo al seleccionar voces para cualquier botón [Others]

En lugar de utilizar el botón [Others] general situado a la izquierda de la pantalla, hay una forma más rápida de seleccionar voces para cualquiera de los botones [Others].

1. **Pulse el botón [Others] para seleccionar la parte para la cuál desea especificar una voz.**

El nombre de la voz aparecerá en la pantalla.



2. **Mientras el nombre de voz se muestra en la pantalla, utilice los botones de Value [-] [+] para seleccionar la voz deseada.**

El indicador del botón [Others] seleccionado parpadeará.

3. **Pulse de nuevo el botón [Others] para seleccionar la parte cuyo sonido desea ajustar para confirmar la voz.**

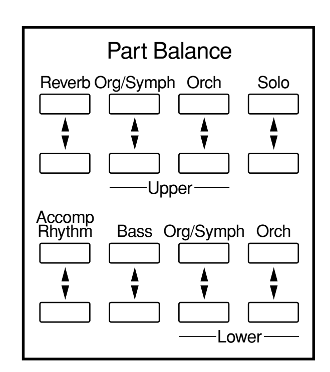
El indicador del botón [Others] dejará de parpadear y se iluminará.



Al pulsar el botón [Others], el nombre de voz aparecerá en la pantalla, pero volverá a aparecer la pantalla básica si espera varios segundos sin pulsar los botones de Value [-] [+].
Si desea cambiar el sonido asignado al botón [Others], pulse este botón, y utilice rápidamente los botones de Value [-] [+] para seleccionar la voz deseada mientras el nombre de voz todavía aparece en la pantalla.

Ajustar el Balance del Volumen (botones Part Balance)

El AT-30R permite ajustar el balance del volumen individualmente para cada Parte.



Los siguientes botones se utilizan para ajustar el volumen de un número múltiple de Partes.

Botón Accomp Rhythm:
Acompañamiento automático (excepto bajo)
Reproducción de datos de interpretación excepto para Atelier, interpretación de ritmo, y percusión manual

Botón Bass:
Voz Pedal Bass, parte de bajo del acompañamiento automático

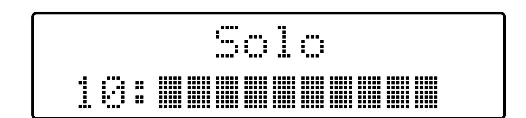
Botón Lower Org/Symph:
Parte Lower Organ, parte Lower Symphonic

Botón Upper Org/Symph:
Parte Upper Organ, parte Upper Symphonic

1. Los niveles de volumen de cada parte se ajustan mediante los botones [▲] y [▼] correspondientes.

Cuando pulsa el botón (▲), el volumen aumenta; cuando pulsa el botón (▼), el volumen disminuye.

El volumen puede ajustarse a cualquier valor entre 0 y 12.
Al pulsar los botones [▲][▼] de Part Balance, el volumen de cada parte aparecerá en la pantalla.

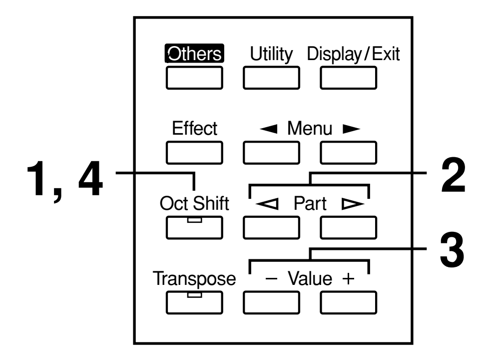




Si el valor del volumen que aparece en la pantalla es 0, esa parte no producirá ningún sonido.

Transponer la afinación unidades de una octava (botón Oct Shift)

Octave Shift es una función que permite alterar la afinación de lo que está tocando en una o dos octavas.
Puede aplicar Octave shift a las 8 partes siguientes:
Todas las partes de Upper y Lower (Organ/Symphonic/Orchestral)
Las partes de bajo (Pedal Bass)
La parte de Solo



1. **Pulse el botón [Oct Shift].**

El indicador del botón [Oct Shift] empieza a parpadear.

2. **Utilice los botones de Part [◅] y [▻] para seleccionar la parte de interpretación a la cual desea aplicar Octave Shift.**

```
   Octave Shift
◁ U.Organ :   0 ▷
```

3. **Utilice los botones de Value [-] y [+] para ajustar la cantidad de desplazamiento**

El valor puede ajustarse en un intervalo de +/- 2 octavas.

4. **Pulse el botón [Oct Shift].**

Volverá a aparecer la pantalla básica
Si todas las partes se ajustan en el valor 0, el indicador del botón [Oct Shift] se apaga.
Si se ajusta cualquier parte a un valor diferente de 0, el indicador del botón [Oct Shift] se ilumina.



Recuerde que cuando aplica la función Octave Shift a ciertas voces, su afinación puede extenderse más allá de sus intervalos de nota recomendados, y es posible que no suenen como se esperaba. Tenga cuidado al utilizar Octave Shift.

Interpretar con una Voz Humana

El AT-30R contiene varios tipos de voces humanas. Son sonidos que se parecen al sonido de gente cantando en ciertos estilos.

■ Seleccionar una Voz Humana

1. Pulse el botón [Others] situado a la izquierda de la pantalla.

Todos los indicadores de los botones [Others] y [Alternate] parpadearán.

2. Pulse el botón [Others] para la parte a la que desea asignar uno de los tipos de voces humanas.

El indicador del botón [Others] seleccionado parpadeará y los indicadores de los botones [Others] y [Alternate] restantes se apagarán.

3. Pulse el botón [Alternate] para seleccionar ON o OFF.

Especifique si la voz se asignará a la posición ON (iluminado) o OFF (apagado) del botón [Alternate].

4. Utilice los botones Part [◁] y [▷] para seleccionar el grupo de sonido con el prefijo “J” para el número de voz.

Los números de voces humanas están prefijados por una “J.”

5. Utilice los botones Value [-] [+] para seleccionar la voz humana deseada.

La pantalla mostrará el nombre de la voz seleccionada.

```
 Others  Select
J11  Jazz Scat
```



Para los diferentes tipos de voces humanas, consulte la sección “Listado de Voces” (p. 111).



Puesto que “Jazz Scat” cambia el sonido entre cinco niveles dependiendo de la fuerza con la que pulse las teclas, el sonido no cambiará si el ajuste “Initial Touch” del menú Utility (p. 98) está desactivado “OFF.”

6. Una vez más, pulse el botón [Others] para la parte a la que quiere asignar la voz humana.



Para detenerse a mitad de este proceso o cualquier otro, pulse el botón [Display/Exit].



Cuando seleccione un sonido para el botón [Others], puede utilizar un procedimiento más sencillo. Para más información, consulte “❍ Acceso directo al seleccionar voces para cualquier botón [Others]” (p. 28).

Tocar Percusión y Efectos de sonido en el teclado

■ Tocar la percusión desde el teclado inferior completo (Percusión Manual)

Puede utilizar el teclado inferior para tocar varios sonidos de percusión (grupo de percusión). En ese caso, las voces Lower ya no sonarán.



1. Pulse el botón [Manual Drums] (el indicador se ilumina).

Toque el teclado inferior y escuche los diversos sonidos de percusión de cada tecla.
El botón [Manual Drums] cambiará de iluminado a apagado y viceversa cada vez que se pulse.

Inmediatamente después de apagar el equipo, sonará el grupo de percusión STANDARD.



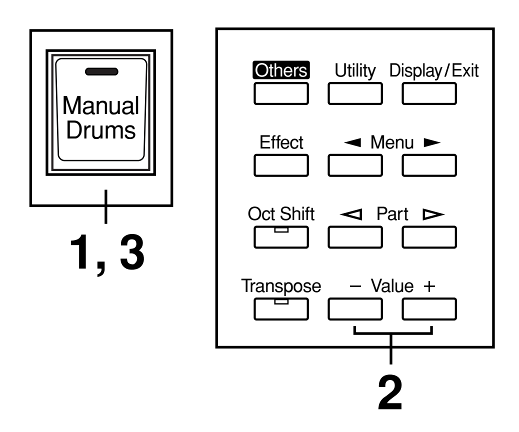
Consulte la sección “Listado de Grupos de Percusión” (p. 112) para más detalles acerca del sonido de percusión o Efecto de sonido que se reproducirá con cada nota.

■ Cambiar el tipo de Grupo de percusión

Puede elegir entre 8 tipos de grupo de percusión y un tipo de efecto de sonido. Al cambiar el grupo de percusión, cambiará el sonido que produce cada nota.
Inmediatamente después de poner en marcha el equipo, sonará el grupo de percusión STANDARD.
Vamos a seleccionar un grupo de percusión o grupo de efectos de sonido diferente.



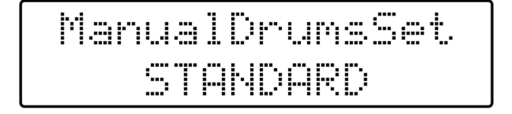
Consulte "Listado de Grupos de Percusión" (p. 112) para conocer los detalles acerca de qué sonido de percusión o qué efecto de sonido se reproducirá con cada nota.



1. **Pulse el botón [Manual Drums] (el indicador se ilumina).**

2. **Cuando el nombre del grupo de percusión aparezca en la pantalla, pulse el botón de Value [-] o [+] para seleccionar un grupo de percusión o grupo de efectos de sonido.**

El indicador del botón [Manual Drums] empezará a parpadear.



Puede seleccionar entre 8 grupos de percusión diferentes y un grupo de efectos de sonido:

STANDARD, ROOM, POWER, ELECTRONIC, TR-808, JAZZ, BRUSH, ORCHESTRA, SOUND EFFECTS

3. **Pulse el botón [Manual Drums] de nuevo.**

El indicador del botón [Manual Drums] estará iluminado constantemente, y se aplicará el tipo de grupo de percusión seleccionado.



Para detenerse a mitad de este proceso o cualquier otro, pulse el botón [Display/Exit].



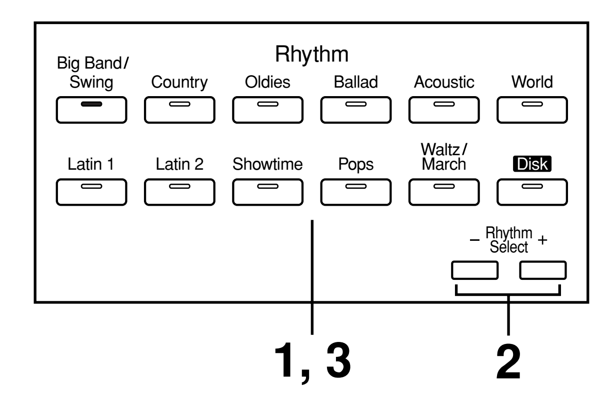
El tipo de grupo de percusión también puede seleccionarse desde el menú Utility. Consulte "Grupos de Percusión Manuales" (p. 101).

Utilizar las Funciones de Ritmo (Estilo Musical)

El AT-20R permite disfrutar de interpretaciones con un acompañamiento rítmico.

Seleccionar un Ritmo

El AT-20R contiene 52 tipos de ritmos y acompañamientos automáticos (estilos musicales). Están organizados en 12 grupos.



1. **Pulse un botón de Rhythm para seleccionar un grupo de ritmo.**

El indicador se iluminará, y se seleccionará el primer ritmo del grupo.
Ese ritmo aparecerá en la pantalla.

Fast BigBand
♩:170 C Maj

2. **Para seleccionar un ritmo diferente en el mismo grupo, utilice los botones de Rhythm Select [-] y [+].**

El indicador del botón de Rhythm parpadeará.

3. **Pulse el botón de Rhythm de nuevo (el indicador queda iluminado).**

El indicador del botón de Rhythm dejará de parpadear y quedará iluminado.
El ritmo ya se ha aplicado.

❍ Utilizar los ritmos del botón [Disk]

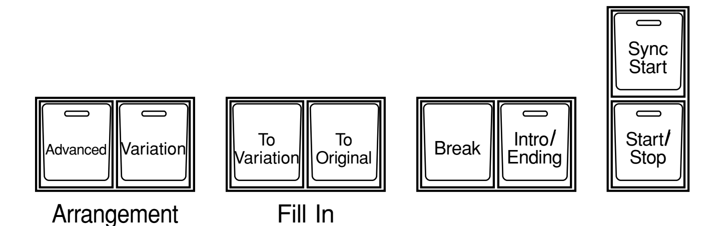
El botón [Disk] contiene 4 ritmos predefinidos. Estos ritmos pueden reescribirse cargando estilos de disco en el AT-30R.
Los estilos que ya están escritos en la memoria del botón [Disk] pueden seleccionarse de la misma forma que los ritmos de otro grupo de ritmo.



Si desea guardar un estilo de disco en el botón [Disk], consulte “Cargar ritmos desde el disco en la memoria interna” (p. 44).

Tocar Ritmos—Iniciar y detener el ritmo

Hay dos formas de iniciar el ritmo:
1. Manualmente, pulsando un botón,
2. Automáticamente, tocando una nota en el teclado inferior o la pedalera (Inicio sincronizado).
También puede hacer que empiece el ritmo después de tocar una introducción, o que se detenga después de tocar un final.



■ Empezar al pulsar un botón

❍ Empezar con una Introducción

1. Pulse el botón [Intro/Ending].

Se reproduce la introducción y empieza el ritmo.
Mientras se está reproduciendo la introducción, el indicador del botón [Intro / Ending] se iluminará; cuando la introducción finalice, el indicador del botón se apagará.

❍ Introducción breve y sencilla

1. Pulse el botón [To Variation] o [To Original].

2. Pulse el botón [Start/Stop].

Se reproduce una introducción breve y empieza el ritmo.

❍ Empezar sin una introducción

1. Pulse el botón [Start/Stop].

El ritmo se inicia sin que se reproduzca una introducción.

■ Iniciar el ritmo automáticamente cuando toca el teclado inferior o la pedalera – Inicio sincronizado



Si la función Arranger está activada (ON) (el indicador del botón de Arranger [On/Off] está iluminado), no es posible iniciar el ritmo tocando la pedalera.

❍ Empezar con una introducción añadida

1. Pulse el botón [Sync Start] para que se ilumine el indicador.

2. Pulse el botón [Intro/Ending].

El indicador del botón [Intro/Ending] parpadeará.

3. Toque el teclado inferior o la pedalera.

Se reproduce la introducción y empieza el ritmo.
Mientras se reproduce la introducción, el indicador del botón [Intro/Ending] se iluminará, y cuando finalice la introducción se apagará.

❍ Introducción breve y sencilla

1. Pulse [Sync Start] para que se ilumine el indicador.

2. Pulse el botón [To Variation] o [To Original].

El indicador del botón [Start/Stop] parpadeará.
Si pulsa el botón [To Variation] o [To Original] cambia el patrón de ritmo.

3. Toque el teclado inferior o la pedalera.

Se reproduce una introducción breve y empieza el ritmo.

❍ Empezar sin una introducción

1. Pulse el botón [Sync Start] (el indicador se ilumina).

2. Toque el teclado inferior o la pedalera.

El ritmo se inicia sin que se reproduzca una introducción.

■ Detener el ritmo

❍ Acabar con un Final

1. Pulse el botón [Intro/Ending].

Se reproduce un final, y se detiene el ritmo.
Mientras se reproduce el final, el indicador del botón [Intro/Ending] parpadeará, y cuando se acabe el final se apagará.

❍ Final breve y sencillo

1. Pulse el botón [To Variation] o [To Original], y después pulse el botón [Start/Stop].

Se reproduce un final breve y se detiene el ritmo.

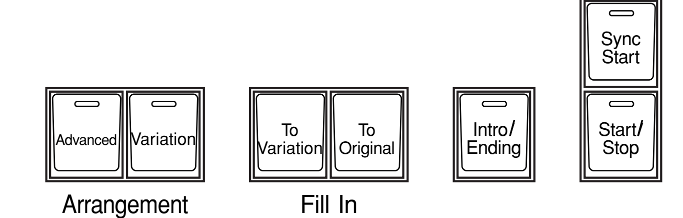
❍ Acabar sin un final

1. Pulse el botón [Start/Stop].

El ritmo se detendrá sin que se reproduzca un final.

Añadir Variación al Ritmo

Puede añadirse variación al ritmo cambiando el arreglo o el patrón de ritmo.



Botón	Función
Botón [Advanced] de Arrangement	Arreglo básico (indicador apagado) / Arreglo completo (indicador iluminado)
Botón [Variation] de Arrangement	Ritmo original (indicador apagado) / Ritmo de variación (indicador iluminado)
Botón [To Variation] de Fill In	Después de la reproducción del relleno, se reproduce el patrón de ritmo de variación
Botón [To Original] de Fill In	Después de la reproducción del relleno, se reproduce el patrón de ritmo original

¿Qué es un Relleno?

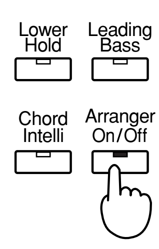
Un relleno es una frase corta que se inserta en un cambio de la melodía o en un punto en que cambia el carácter de la canción (entre estribillos o estrofas).



Las funciones del botón [Start/Stop], el botón [To Variation], el botón [To Original] y el botón [Advanced] pueden asignarse al conmutador de pedal situado al lado izquierdo del pedal de Expression (p. 99).

Tocar Ritmos y Acompañamiento Automático

La función Arranger del AT-20R puede añadir un acompañamiento automático a cada ritmo. Basándose en el ritmo seleccionado, la función Arranger añade automáticamente un acompañamiento apropiado para acorde que se pulsa en el teclado inferior.



1. Pulse el botón de Arranger [On/Off] (el indicador se ilumina.)

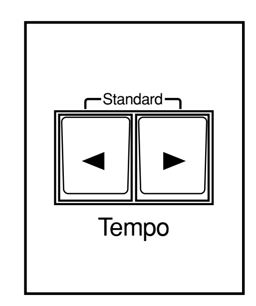
Indicador iluminado (On) Ritmo y acompañamiento automático
Indicador no iluminado (Off) Ritmo (sólo percusión)

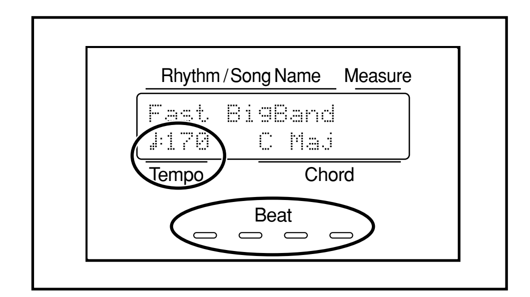


Si el botón de Arranger [On/Off] está activado (ON) y no está seleccionada ninguna voz de la pedalera de bajos, el acompañamiento automático reproducirá el sonido de bajo.

Cambiar el Tempo (Velocidad) (botón Tempo)

Puede cambiar el tempo del ritmo o del acompañamiento automático.





1. Pulse los botones de Tempo [◄] y [►] para cambiar el tempo (velocidad) del ritmo o del acompañamiento automático.

Botón de Tempo [◄] El tempo es más lento
Botón de Tempo [►] El tempo es más rápido



Pulsando los botones de Tempo [◄] y [►] simultáneamente, el tempo vuelve al tempo estándar (predefinido) para el ritmo seleccionado.

Puede comprobarse en la pantalla el valor del tempo ajustado actualmente (20~250 tiempos por minuto).

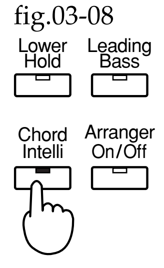
También puede comprobar el tempo visualizando el indicador de tiempo. El indicador parpadea con una luz roja en el primer tiempo del compás, y verde en el resto de tiempos.

Utilizar Easy Fingering para tocar Acordes

“Chord Intelligence” es una función que reproduce los acordes de acompañamiento correctos en el momento en que toca una tecla especificando un acorde en el teclado Inferior durante el Acompañamiento Automático.

Para tocar un acorde de Do en el teclado Inferior, por ejemplo, normalmente tiene que pulsar las teclas Do, Mi y Sol; pero con Chord Intelligence, solo tiene que pulsar la tecla Do para iniciar un acompañamiento de acorde de Do.

fig.03-08



1. Pulse el botón [Chord Intelli] (el indicador se ilumina).

La función Chord Intelligence puede utilizarse ahora.
Si desea desactivar la función Chord Intelligence, pulse el botón [Chord Intelli] una vez más (el indicador se apagará).



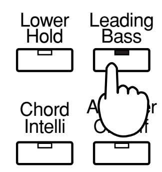
Para más información acerca de la digitación de los acordes, consulte “Listado de Acordes” (p. 115).

Función Leading Bass (Botón Leading Bass)

Cuando se utiliza el Acompañamiento Automático y el conmutador [To Lower] para la Parte Pedal Bass está en ON, el Bajo normalmente tocará la nota fundamental en el teclado Inferior. Si la función Leading Bass está activada, la nota más baja del acorde que toque en el teclado inferior se utilizará como nota de bajo (la nota más baja del acorde).

Esto permite al bajo convertirse en una nota que no sea la fundamental del acorde que toca y la nota de bajo cambiará cuando se tocan acordes invertidos. Esto permite tocar una línea de bajo descendiente para las progresiones de acorde como en la melodía "A White Shade Of Pale":

Do (Do fundamental) / Mi menor (Si fundamental) / La menor (La fundamental) / Do (Sol fundamental) / Fa (Fa fundamental)
La menor (Mi fundamental) / Re menor (Re fundamental) / Fa (Do fundamental) etc.



1. Pulse el botón [Leading Bass] (el indicador se ilumina).

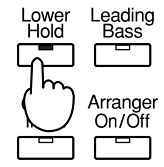
La nota más baja del acorde que toque en el teclado Inferior se utilizará como la nota de Bajo. Si desea desactivar la función Leading Bass, pulse el botón [Leading Bass] una vez más para que el indicador se apague.



Puede asignar las funciones del botón Leading Bass a cualquiera de los conmutadores de pedal situados a los dos lados del Pedal de Expresión (p. 99).

Función Lower Hold — Notas Sostenidas Tocadas con el Teclado Inferior

Cuando el botón [Lower Hold] está en ON (el indicador del botón Lower Voice [Hold]), la nota (s) tocadas en el teclado Inferior continuarán sonando hasta que toque la siguiente nota(s) – incluso si suelta las teclas que ha tocado.



1. Pulse el botón [Lower Hold] (compruebe que el indicador se ilumina).

Las notas tocadas en el teclado inferior continuarán sonando.
Si el botón [Lower Hold] está iluminado, al pulsar una tecla la nota continuará sonando.
Si pulsa el botón [Lower Hold] para que se apague el indicador, las notas que continuaban sonando se apagarán.

Establecer Ajustes de Acompañamiento Automático — Program One Touch

Además del ritmo, también puede reproducir un acompañamiento automático.
El AT-30R proporciona un botón muy práctico [One Touch Program]. Simplemente pulsando este botón una vez, la función Arranger se activará, y se seleccionan las voces del teclado más apropiadas para que se reproduzcan con el ritmo y el acompañamiento automático seleccionados actualmente.

Al pulsar el botón [One Touch Program], puede realizar los ajustes siguientes.

❍ Cuando el ritmo está parado

- Botón [Sync Start] iluminado, botón [Intro/Ending] parpadeante (Esperando Sync Start)
- Botón Arranger [On/Off] iluminado (Reproducción del Acompañamiento Automático)
- Panel apropiado para el ritmo

1. **Seleccione un ritmo (p. 34).**

2. **Pulse el botón [One Touch Program].**

Se seleccionarán automáticamente los ajustes del panel adecuados para el ritmo y el acompañamiento automático seleccionados.

3. **En el teclado inferior, toque un acorde.**

En el momento en que toque el teclado, se iniciará la introducción, y sonarán el ritmo y el acompañamiento automático.



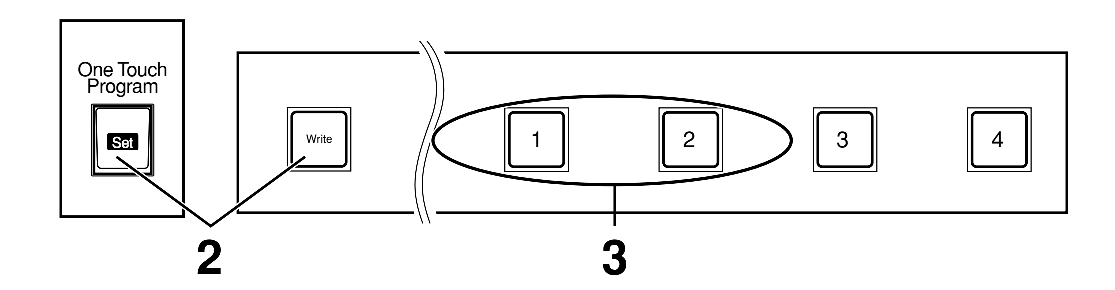
Mientras suenan la introducción o el final, las voces del teclado inferior no sonarán.

■ Recuperar los ajustes de panel adecuados para cada ritmo

Para cada ritmo (estilo musical) integrado en el AT-30R, hay 2 tipos de ajustes de panel disponibles, que son los adecuados para utilizarlos con ese ritmo (estilo musical). Pueden guardarse en los botones Registration [1] – [2].



Si se realiza este procedimiento, los registros que estaban anteriormente en los botones Registration [1] – [2] se perderán. Si desea conservarlos, siga el procedimiento que se explica en la page 60 para guardarlos en un disquete.



1. **Seleccionar un ritmo (p. 34).**

2. **Mientras mantiene pulsado el botón [Write] de Registration, pulse el botón [One Touch Program].**

Los ajustes de panel adecuados para el ritmo ya están guardados en los botones Registration [1] – [2].

3. **Para recuperar y utilizar los ajustes de panel que ha guardado, pulse uno de los botones de Registration [1] – [2].**

Utilizar un Ritmo (Estilo Musical) desde un Disco

El AT-30R contiene 52 tipos de ritmos (estilos musicales) integrados. En el disco de estilos musicales que se incluye hay ritmos (estilos musicales) adicionales disponibles. Aquí se explica cómo seleccionar un ritmo (estilo musical) desde un disco de estilos musicales.

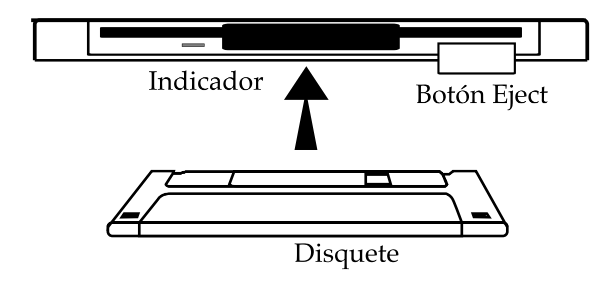
■ Insertar y extraer un disquete



Si utiliza la disquetera por primera vez, lea las notas importantes de la page 5.

1. Sujete el disquete con la etiqueta boca arriba, y empújelo dentro de la disquetera hasta que encaje con un clic.

La disquetera está en el lado derecho del equipo, encima del teclado.





No intente nunca extraer un disquete de la disquetera mientras ésta está funcionando (el indicador está iluminado); podría dañar el disquete y la disquetera.

2. Pulse el botón Eject.

El disquete se expulsa parcialmente fuera de la ranura. Sujete suavemente el extremo del disquete y tire de él.

■ Tocar los ritmos del disco

1. Pulse el botón [Disk] de Rhythm (compruebe que su indicador está iluminado)

2. Inserte el disco de estilos musicales en la disquetera.

3. Utilice los botones Select [-] [+] de Composer para seleccionar un ritmo del disco de estilos musicales.



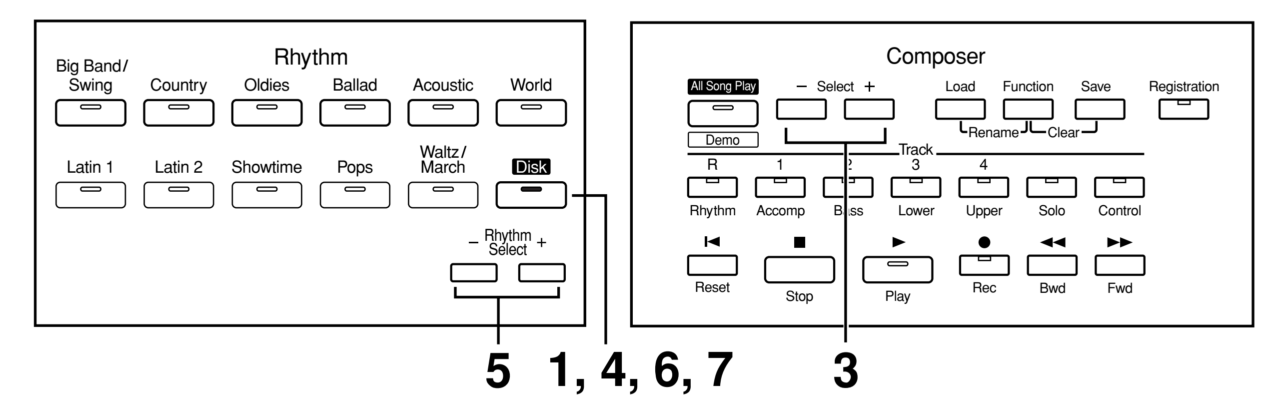
El indicador del botón [Start/Stop] parpadeará mientras se está cargando el ritmo.
Puede tocar el ritmo seleccionado después de que se haya completado la carga.

4. Pulse el botón [Start/Stop] o el botón [Intro/Ending].

Se reproduce la canción seleccionada.

■ Cargar ritmos desde el disco en la memoria interna

El botón [Disk] ya contiene 4 ritmos, pero pueden reescribirse con ritmos de un disco de estilos musicales. Los ritmos que se carguen en la memoria interna desde el disco no se perderán aunque se apague el equipo. Es práctico cargar los ritmos del disco que se utilizan frecuentemente en la memoria interna.



1. **Pulse el botón [Disk] de Rhythm (el indicador se ilumina).**

2. **Inserte el disco de estilos musicales en la disquetera.**

3. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar un ritmo del disco (el indicador empieza a parpadear).**

```
BigBndBalld2 R01
♩: 74    C Maj
```



Pulse el botón [Start/Stop] y podrá escuchar el ritmo.

4. **Después de seleccionar un ritmo del disco, pulse el botón [Disk] de Rhythm una vez más.**

Aparecerá la siguiente pantalla.

```
To:Dixieland
Write?  +/-/Disk
```

5. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Rhythm para seleccionar dónde desea que se guarde el ritmo seleccionado.**

6. Pulse el botón [Disk] de Rhythm para confirmar el destino en que se debe guardar el ritmo.

```
Overwrite Style?
Yes:Disk No:Exit
```

Para cancelar el proceso, pulse el botón [Display/Exit].

7. Pulse el botón [Disk] de Rhythm de nuevo para empezar a cargar el ritmo en la memoria interna.

Mientras el ritmo se está cargando en la memoria interna, aparecerá la siguiente pantalla.

```
  Overwriting
  Style...
```

Cuando el ritmo esté almacenado en la memoria, reaparecerá la pantalla básica.



No extraiga nunca el disco ni apague el equipo mientras se está cargando en el AT-20R la información de ritmo. Si esto ocurriera, la información de ritmo no se cargaría en el AT-20R, y podría producirse un mal funcionamiento. Después de restituir el ritmo guardado en el botón [Disk] a los ajustes originales (consulte la sección siguiente), vuelva a cargar el ritmo desde el disco.

■ Restituir el ritmo guardado en el botón [Disk] a los ajustes originales

El ritmo cargado desde el disco de estilos musicales en el botón [Disk] no desaparecerá aunque apague el equipo o efectúe la operación Volver a los ajustes originales. Si desea restituir el ritmo del botón [Disk] a los ajustes originales, utilice el procedimiento siguiente.

1. Pulse el botón [Power] para apagar el equipo.

2. Mantenga pulsado el botón [Disk] de Rhythm, y pulse el conmutador [Power].

El ritmo que se había guardado en el botón [Disk] de Rhythm volverá a los ajustes originales.



Para devolver el resto de ajuste diferentes a los del botón [Disk] a los ajustes originales, utilice la operación Volver a los ajustes originales (p. 18).



Mantenga pulsado el botón [World] de Rhythm y pulse el botón [Power]. El Ritmo almacenado en el botón [World] de Rhythm volverá a los ajustes originales.

Añadir Varios Efectos a una Voz

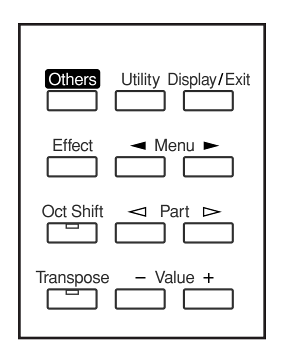
El AT-30R permite añadir una gran variedad de efectos a cada voz y utilizar diferentes técnicas de reproducción para que la interpretación sea más expresiva.

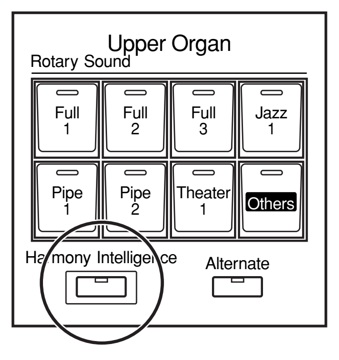
Añadir armonía a la melodía — Harmony Intelligence

Harmony Intelligence es una función que añade armonía a una nota individual reproducida mediante el teclado Superior, mientras que la armonía depende del acorde que se toca con el teclado Inferior. Además, selecciona automáticamente las voces más adecuadas según el tipo de armonía.

1. Pulse el botón [Harmony Intelligence] (se ilumina el indicador).

Cada vez que pulse el botón [Harmony Intelligence], el indicador cambiará entre ON (iluminado) y OFF.





Cambiar el tipo de Harmony Intelligence

Hay 6 tipos diferentes de Harmony Intelligence.
Si pulsa el botón [Harmony Intelligence], se ajustará automáticamente la voz más apropiada.
El modo en que sonarán las notas también depende del tipo de Armonía.

1. Pulse el botón [Harmony Intelligence] (se ilumina el indicador).

2. Mientras se visualiza el nombre de la voz en la pantalla, utilice los botones [-] [+] para seleccionar Harmony Intelligence.

El indicador del botón [Harmony Intelligence] parpadeará.

3. Una vez más, pulse el botón [Harmony Intelligence].

Se iluminará el indicador del botón [Harmony Intelligence] y quedará confirmada Harmony Intelligence.



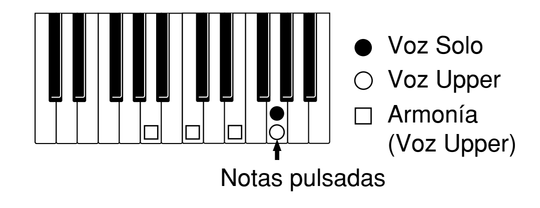
Puede elegir a su gusto la voz Solo seleccionada y/o la voz Upper.

Modo en que suenan las notas pulsadas según el tipo de Harmony Intelligence:

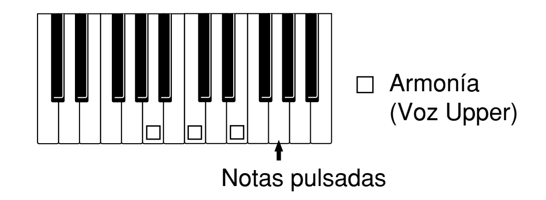
	Tipo	Modo en que suenan las notas pulsadas
Traditional	Tipo A	Solo & Upper
Strings	Tipo A	Solo & Upper
Harp	Tipo B	—
Broadway	Tipo A	Solo & Upper
Octave 1	Tipo A	Solo & Upper
Octave 2	Tipo A	Solo & Upper

❍ Modo en que suenan las notas según el tipo de Harmony Intelligence

Tipo A (Solo & Upper)



Tipo B





El número de notas de la armonía dependerá del tipo de Harmony Intelligence.



Puede seleccionar Harmony Intelligence en el menú Utility (p. 101).

Efecto Rotary

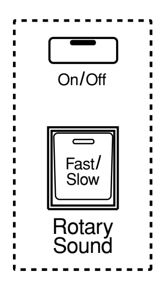
Rotary es un efecto que simula el sonido de los altavoces rotativos. Puede elegir entre dos ajustes diferentes: Fast (Rápido) y Slow (Lento).

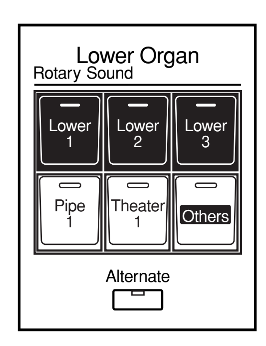
El efecto Rotary puede aplicarse en los siguientes sonidos.

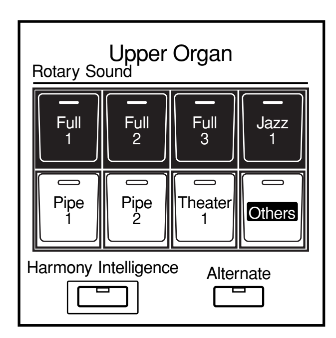
- Voces asignadas a botones en la línea superior de “Upper Organ” y “Lower Organ.”



El efecto Rotary no puede aplicarse en algunos sonidos. Para más detalles, consulte “Listado de Voces” (p. 111).







1. Seleccione la voz a la que quiere aplicar el efecto Rotary.

2. Pulse el botón Rotary Sound [On/Off] (confirme que el indicador está iluminado).

Se aplicará el efecto Rotary a la voz.

3. Pulse el botón Rotary Sound [Fast/Slow] para cambiar entre Rotary Fast (LED iluminado) y Rotary Slow (LED desactivado).

LED iluminado (Rápido) El efecto que se obtiene es equivalente a un movimiento rotativo rápido de los altavoces.

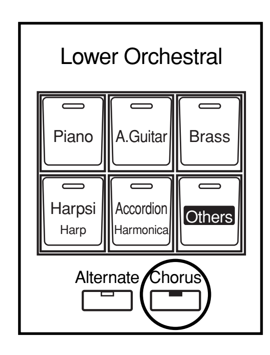
LED desactivado (Lento) Efecto que simula una rotación lenta de los altavoces.

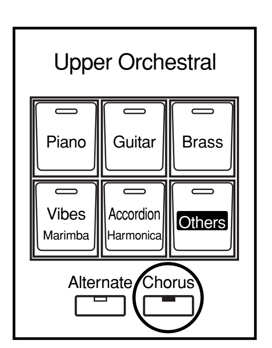


Puede asignar la función del botón Rotary Sound [Fast/Slow] al conmutador de pie situado en el lado izquierdo del Pedal de Expresión (p. 99).

Efecto Chorus

El Chorus es un efecto que añade expansibilidad al sonido, con lo que un instrumento suena como si fueran muchos. El efecto Chorus puede utilizarse en las 2 secciones (Partes): Upper Orchestral y Lower Orchestral. (Hay un botón Chorus para cada sección). Además, no se borrarán los ajustes para cada voz individual (ON y OFF).





1. Seleccione la voz a la que quiere añadir el efecto Chorus en las secciones Upper Orchestral y Lower Orchestral.

2. Pulse el botón [Chorus] que corresponde a la sección (Parte) de la voz seleccionada (compruebe que el indicador se ilumina).

El efecto Chorus se aplicará a la voz.



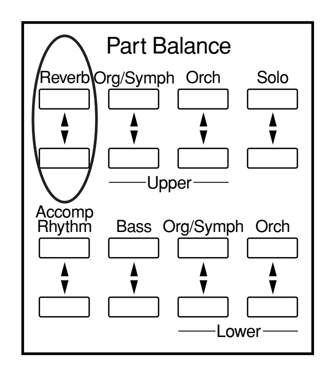
El efecto Chorus no puede aplicarse en algunas voces. Para más detalles, consulte “Listado de Voces” (p. 111).



Estos ajustes quedan almacenados en memoria incluso si el equipo está apagado.

Efecto de Reverberación

La reverberación es un efecto que añade una sensación de espacio al sonido y crea la ilusión de que el sonido se está reproduciendo en un auditorio grande o pequeño, en una habitación grande o pequeña, en una sala pequeña, etc.



1. Pulse los botones Reverb [▲] o [▼] de la parte izquierda de la sección de Part Balance para ajustar la cantidad general de reverberación.

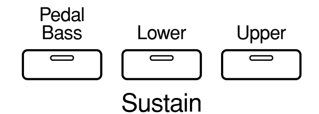
Si pulsa el botón [▲], se aplicará una Reverberación adicional. Si pulsa el botón [▼] disminuye el nivel de reverberación.



También puede seleccionar el tipo de reverberación que desea y el nivel para cada Parte individual. Para más detalles, consulte “Cambiar Reverb Type” (p. 96) y “Cambiar Reverb Depth” (p. 97).

Efecto Sustain

El efecto Sustain permite añadir un efecto Sustain o una caída a todas las voces después de soltar las teclas. El efecto Sustain puede añadirse simultáneamente a las voces Upper (excepto la parte Solo), Lower, Pedal Bass.



1. Pulse el botón Sustain para el teclado al que desea aplicar Sustain (el indicador se ilumina).



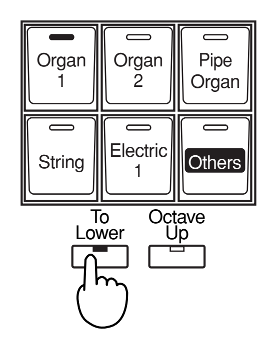
La longitud de Sustain puede modificarse independientemente para cada teclado (p. 97).

Utilizar el teclado inferior para tocar la voz de bajo — Botón [To Lower]

Utilizando el botón [To Lower] puede reproducir la voz Pedal Bass tocando la nota fundamental (consulte la p. 118) de un acorde en el teclado inferior, en el área que está reproduciendo la voz Lower.



Si ninguna parte del teclado inferior está reproduciendo la voz Lower (el botón [Manual Drums] está activado (ON)), la voz Pedal Bass no sonará.



2. **Pulse el botón [To Lower] (el indicador se ilumina).**

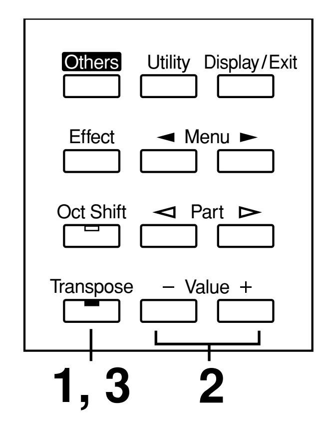
Cuando toque un acorde en el área del teclado inferior que reproduce la voz Lower, también se escuchará la voz Pedal Bass y se reproducirá la nota fundamental.
Cuando toque Do/Mi/Sol en el teclado inferior, Do (la nota más baja) reproducirá también la voz Pedal Bass. De esta forma, la nota fundamental del acorde que toque en el teclado inferior reproducirá la voz Pedal Bass.
Si el botón [Leading Bass] está iluminado (ON), la nota más baja que toque en el teclado inferior reproducirá la voz de Pedal Bass.



Si el botón [To Lower] está activado, la voz Pedal Bass no se escuchará desde la pedalera.

Transponer a un tono diferente (Botón Transpose)

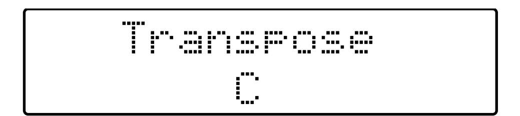
Esta función permite transponer el teclado a otro tono en intervalos de semitono. Por ejemplo: puede tocar en la escala de Do mayor familiar mientras la música suena con el tono que ha elegido.



1. **Pulse el botón [Transpose] (el indicador parpadeará).**

2. **Ajuste el valor de transposición con los botones de Value [-] y [+].**

Cada pulsación del botón de Value [-] o [+] transpone el tono un semitono.
Los valores aceptables se extienden desde La♭ a Sol (en intervalos de semitono).





Puede restituir el ajuste por defecto Do pulsando los botones [-][+] de Value simultáneamente.

3. **Pulse el botón [Transpose] para volver a la pantalla básica.**

Si la función de transposición está ajustada en un tono diferente a Do, el indicador del botón [Transpose] estará iluminado. Si no se transpone la afinación (es decir, el tono es Do), el indicador del botón [Transpose] estará apagado.



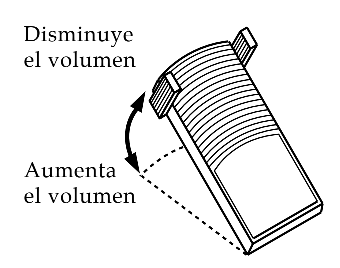
El ajuste de transposición se guarda en el registro. Si desea más detalles acerca de los ajustes in guardados en el registro, consulte “Ajustes que se guardan al apagar el equipo” (p. 117).



Es posible cambiar la temporización con la cuál se recuperarán los ajustes de transposición guardados en un registro. Si desea más información, consulte “Registration Transpose Update (Temporización para recuperar el ajuste de transposición)” (p. 102)

Ajustar el Volumen general mediante un Pedal de Expresión

Es posible ajustar el volumen general utilizando un pedal de Expression. Si presiona el pedal de Expresión, el volumen aumenta. El volumen disminuye a medida que levanta el pedal.





Puede especificarse si el pedal de Expresión controlará el volumen durante la grabación de información musical(p. 88).



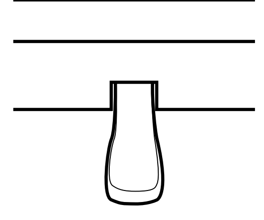
Del mismo modo, puede especificarse si el pedal de Expresión controlará o no el volumen durante la reproducción de la información musical grabada (p. 89).



El volumen de un archivo de canción que no se ha creado en un Atelier (Archivos de canción SMF) no puede controlarse desde el pedal de Expresión.

Añadir caída al sonido (Pedal Sustain)

Cuando presione el pedal Sustain, se añadirá un efecto de caída a las voces.
Mientras continúe presionando el pedal Sustain, las notas serán sostenidas aunque suelte las teclas.
Por defecto, se aplicará el efecto de caída a las voces que se toquen en el teclado inferior.





Puede modificar el ajuste para que la caída se aplique a las notas que se toquen en el teclado superior (p. 100).



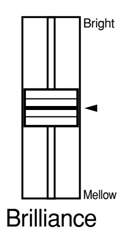
No puede añadirse caída a las voces Solo.



No puede aplicarse caída a las voces Pedal Bass que se tocan en el teclado inferior (cuando el indicador del botón [To Lower] está iluminado).

Ajustar la Claridad del sonido

Mediante el deslizador Brilliance, puede ajustar la claridad del sonido.
Para obtener un sonido más claro, aleje el deslizador. Para obtener un sonido más suave, acerque el deslizador.

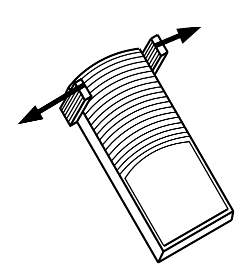



Este ajuste no se almacena en el Registro.

Utilizar el conmutador de Pedal

Con el instrumento, también se proporcionan dos conmutadores de pedal, uno a cada lado del Pedal de Expresión.

Con los ajustes originales, las funciones siguientes se asignan a los conmutadores de pedal de la izquierda y de la derecha.



Conmutador de pedal derecho	Alterna el efecto Rotary entre Fast / Slow
Conmutador de pedal izquierdo	Efecto Glide (efecto que baja momentáneamente la afinación un semitono y la devuelve a la normalidad gradualmente)

1. **Presione el conmutador de pedal hacia la derecha.**

Si Rotary está activado (p. 48), el efecto Rotary alternará entre “Fast” y “Slow” cada vez que pulse el conmutador de pedal.

2. **Presione el conmutador de pedal hacia la izquierda.**

Mientras esté pulsando el conmutador de pedal, la afinación bajará temporalmente. Cuando suelte el conmutador de pedal, la afinación volverá a la normalidad de forma gradual.

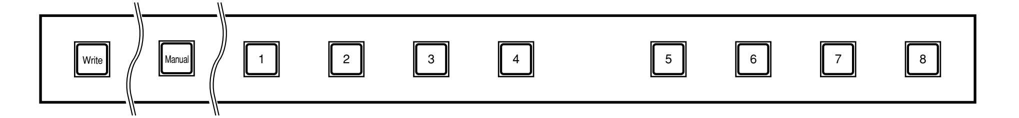

También puede cambiarse la función asignada a los conmutadores de pedal derecho e izquierdo. Consulte la sección “Asignación del conmutador derecho/izquierdo” (p. 99).


Puede seleccionarse el teclado en el cuál se aplicará el efecto cuando utilice el conmutador de. pedal. Consulte la sección “Glide Destination” (p. 100).


Si el elemento Registration Shift (Desplazamiento de registro) del menú Utility está activado, el conmutador de pedal derecho se destinará a cambiar entre los botones de Registration (p. 99).

Utilizar los botones Registration

El AT-30R permite almacenar 8 ajustes de sonido y ajustes del panel en los botones Registration. Hay un total de 4 botones Registration y puede almacenarse un grupo de ajustes de panel en cada uno, con lo que pueden registrarse un total de 8 ajustes de panel diferentes. Cada grupo de ajustes de panel que se almacena en un botón Registration se llama “Registro.”
Con esto se facilita el cambio de valores en los ajustes de panel durante una interpretación o la recuperación de ajustes de panel complejos.





Los ajustes almacenados en los botones Registration [1]–[8] permanecen guardados en el equipo incluso si éste se apaga. Si desea recuperar los ajustes originales almacenados en los botones Registration, utilice la operación “Factory Reset” (p. 18).

Almacenar registros

1. **Realice todos los ajustes de panel que desea almacenar.**

2. **Mientras mantiene pulsado el botón [Write], pulse uno de los botones Registration [1] – [8].**

Los ajustes de panel se almacenarán en el botón Registration seleccionado.



Considerando los ajustes de los botones Registration [1] – [8] como un solo grupo, un solo disquete puede almacenar hasta 99 grupos de datos (p. 60).



Para más detalles acerca de los ajustes que se almacenan en los botones Registration, consulte la sección “Ajustes que se guardan al apagar el equipo” (p. 117).

Acceder a un registro

■ Como acceder a un registro

❍ Acceder a voces y otros ajustes de panel

1. Pulse un botón de Registration [1]–[8].

❍ Acceder a ajustes para ritmo y acompañamiento automático además de los ajustes de panel

1. Pulse y mantenga pulsado un botón Registration [1]–[8] durante algunos segundos.

■ Cambiar la temporización de los registros a los que se accede

Accederá a los ajustes para reproducción de Ritmo y Acompañamiento Automático si continúa manteniendo pulsado el botón Registration [1]–[8] durante varios segundos, pero puede ajustar este botón de manera que acceda a los ajustes en el instante en el que pulse el botón.

1. Pulse el botón [Utility] localizado a la izquierda de la pantalla.

2. Utilice los botones Menu [◄] y [►] para seleccionar "Arranger Update."

```
◄ArrangerUpdate►
     DELAYED
```

3. Pulse los botones Value [-] y [+] para cambiar entre "DELAYED" y "INSTANT."

Pulse el botón [Utility] o [Display/Exit], para volver a la pantalla básica.

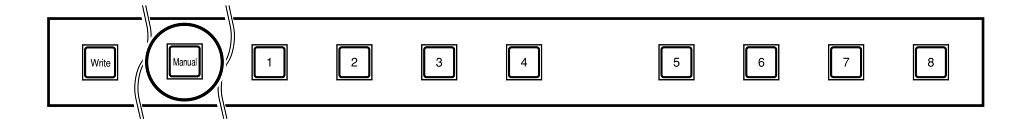
DELAYED	Si pulsa y mantiene pulsado un botón Registration [1]–[8] durante varios segundos, accederá a los ajustes para Ritmo y Acompañamiento Automático además de los ajustes de panel. Si pulsa e inmediatamente suelta un botón Registration [1]–[8], sólo accederá a los ajustes que no estén relacionados con el Ritmo y el Acompañamiento Automático.
INSTANT	Accederá a los ajustes para Ritmo y Acompañamiento en el mismo instante en el que pulse un botón Registration [1]–[8].



Puede cambiar la temporización del acceso al ajuste de transposición cuando pulsa un botón Registration [1]–[8]. Para más información, consulte p. 102.

Registro automático cuando cambia los ajustes de panel

Si el botón [Manual] está en ON (iluminado), todos los ajustes de panel se almacenarán automáticamente en el botón [Manual] en el momento en que se crean, actualizando así el Registro que se había guardado previamente. Si pasa a un Registro predefinido [1]–[4], es posible volver a los ajustes de panel previos pulsando el botón [Manual].

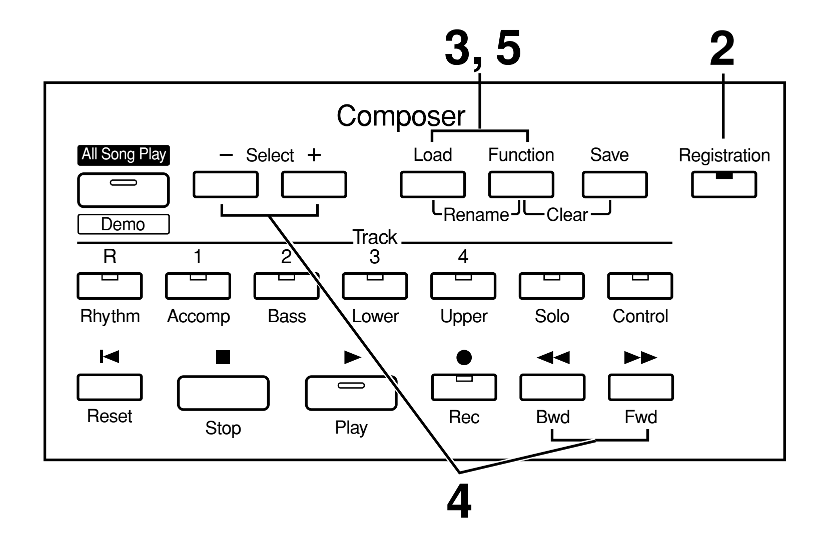




Los ajustes almacenados en el botón [Manual] volverán a los ajustes por defecto cuando se apaga el equipo.

Asignar un Nombre a un grupo de registro

Cuando guarde grupos de Registro, se asignarán por defecto nombres como “REGIST-01 – 99”, pero puede asignar un nombre que le ayude a identificar el contenido del grupo de Registro.



1. Compruebe que la disquetera contiene un disco formateado (p. 73) mediante el AT-30R.

2. Pulse el botón [Registration] (se ilumina el indicador).

3. Pulse el botón [Load] y el botón [Function] simultáneamente.

4. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para desplazar el cursor y utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para seleccionar un carácter.

```
REGIST-01      ---
Mem:▓
```

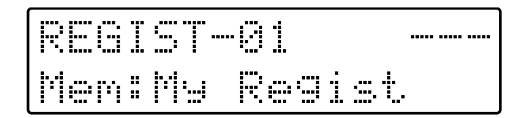
Pueden seleccionarse los siguientes caracteres.

espacio ! “ # % & ‘ ( ) * + , - . / : ; = ? ^ _ A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

También puede utilizar el botón [Reset] para borrar un carácter y el botón [Rec] para insertar un espacio.

5. Cuando termine de asignar el nombre, pulse simultáneamente el botón [Load] y el botón [Function] una vez más.

El Registro ajustado en la memoria interna del AT-30R dispone ya de nombre.



Pulse el botón [Registration] o el botón [Display/Exit] para volver a la pantalla básica.



No es posible guardar durante la asignación de un nombre.

■ Copiar sólo el nombre de un registro

A continuación le indicamos cómo puede guardar el nombre de un Registro sin copiar sus datos de interpretación.

1. Inserte el disquete que contiene el Registro que desea copiar en la disquetera.

2. Pulse el botón [Registration] para que se ilumine el indicador.

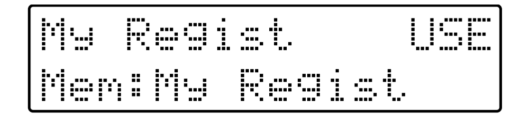
3. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar el Registro cuyo nombre desea copiar.

4. Pulse simultáneamente el botón [Load] y el botón [Function].

```
My Regist     USE
Mem:
```

5. Pulse el botón [Load].

Solo accederá al nombre del Registro.



6. Pulse simultáneamente el botón [Load] y el botón [Function].

Guardar grupos de registro en un disquete (botón Save)

Considerando los ajustes de los botones Registration [1] – [8] como un grupo, un solo disquete puede almacenar hasta 99 grupos de datos. Recomendamos guardar en un disquete los ajustes de panel complejos o Registros que desea conservar. Si guarda en un disquete los registros del AT-30R que cree, puede acceder a ellos más tarde o puede recuperarlos en otro AT-30R.

1. **Compruebe que la disquetera contiene un disco formateado mediante AT-30R.**

2. **Si el indicador del botón [Registration] no está iluminado, pulse el botón [Registration] (se ilumina el indicador).**

3. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar el número donde quiere guardar.**

Los números que no se hayan utilizado en la operación de Guardar se visualizarán como “- - -”.

```
REGIST-01    ---
Mem:My Regist
```

Para cancelar la operación, pulse el botón [Registration].

4. **Pulse el botón [Save] para ejecutar la operación de guardar.**

Cuando el grupo de Registro se haya guardado en el disquete, la indicación de “- - -” cambiará a “USE.”

```
My Regist    USE
Mem:My Regist
```

Cuando termine de guardar, reaparecerá la pantalla básica.
Si ha asignado un nombre, el grupo de Registro se guardará en el disquete con ese nombre.

● Si aparece la siguiente pantalla

Si pulsa el botón [Save] para un número de Registro con la palabra “USE” indicada, aparecerá el siguiente mensaje.

```
OverwriteRegist?
 Yes:REC No:RST
```

❍ Si desea actualizar los contenidos de los datos del Registro

1. **Pulse el botón [Rec].**

Se reescribirá el Registro.

❍ Si desea guardar los datos sin borrar el grupo de registro del disco

1. **Pulse el botón [Reset] para cancelar el procedimiento.**

Se cancelará la reescritura del Registro.

2. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar un número con el que se visualice “- - -” en la parte superior derecha de la pantalla.**

3. **Pulse el botón [Save] para guardar el grupo de Registro.**

Cuando se hayan guardado los datos, reaparecerá la pantalla básica.
Cuando se guarda el grupo de Registro en el disquete, la indicación “- - -” cambiará a “USE.”

Cargar grupos de registro previamente guardados en el AT-30R (botón Load)

A continuación le mostramos como acceder a un grupo de registro guardado anteriormente del disquete a la memoria del AT-30R.
Los registros pueden seleccionarse de los dos modos siguientes.

- **Cargar un grupo de registros**
  Puede cargar un “grupo” (colección de ajustes para los botones Registration [1] – [8]) del disquete.
- **Cargar un registro individual**
  Puede cargar los ajustes para un botón Registration individual [1] – [8].



Tenga en cuenta que cuando carga Registros desde el disco, se perderán los Registros que estaban previamente en la memoria interna. Es una buena idea guardar los Registros importantes en un disquete (consulte la p. 60).

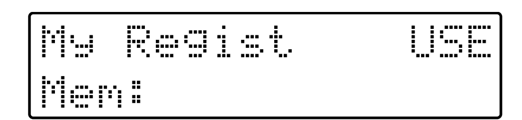
■ Cargar un grupo de registros

Los grupos de registros guardados en un disquete pueden cargarse en el instrumento.

1. **Inserte el disquete en la disquetera.**

2. **Pulse el botón [Registration] (se ilumina el indicador).**

3. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar el ajuste de registro que desea cargar.**



Para cancelar el procedimiento, pulse el botón [Registration].

4. **Pulse el botón [Load] para ejecutar la carga.**

Cuando finalice la carga, reaparecerá la pantalla básica.

■ Cargar un registro individual

Puede cargar cualquier registro individual que desee en cualquier botón Registration.

1. **Inserte el disquete que contiene el registro en la disquetera.**

2. **Pulse el botón [Registration] (se ilumina el indicador).**

3. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar el grupo de registro que desea cargar.**

4. **Pulse el botón [Function].**

5. **Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para especificar el número de botón Registration que se va a cargar.**

```
Load One Regist
from:   1 «/»/REC
```

6. **Pulse el botón [Rec].**

7. **Utilice los botones [Bwd] o [Fwd] para especificar el registro destino de almacenamiento.**

```
Load One Regist
to:  1    «/»/REC
```

8. **Pulse el botón [Rec].**

Aparecerá la siguiente pantalla.

```
   Load Sure?
 Yes:REC No:RST
```

Para cancelar el procedimiento, pulse el botón [Reset].

9. **Pulse el botón [Rec] una vez más.**

Cuando se haya cargado el registro, reaparecerá la pantalla básica.

Eliminar un grupo de registro previamente guardado

A continuación le mostramos como eliminar un grupo de Registro guardado en un disquete.

1. **Inserte el disquete en la disquetera.**

2. **Pulse el botón [Registration] (se ilumina el indicador).**

3. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar el grupo de registro que desea eliminar.**

4. **Pulse simultáneamente el botón [Function] y el botón [Save].**

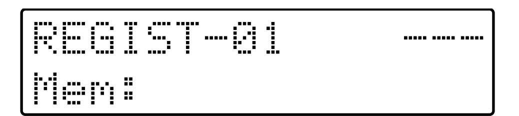
Aparecerá la siguiente pantalla.

```
Delete Regist?
Yes:REC No:RST
```

Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

5. **Si está seguro de que desea eliminar datos, pulse el botón [Rec].**

Cuando se haya eliminado el registro, reaparecerá la pantalla básica.
Cuando se borra un grupo de registro, la indicación “USE” cambiará otra vez a “- - -.” Si ha asignado un nombre al grupo de registro que ha eliminado, el nombre volverá a ser “REGIST-XX.”



Utilizar Registros Creados en un Modelo Anterior

Los registros creados en un modelo anterior de la serie Atelier (AT-90/80/30) también pueden utilizarse en modelos más modernos de la serie Atelier. Cuando se carga en un modelo nuevo un registro creado en un modelo anterior, el registro se convertirá en un registro para el nuevo modelo. Si carga, en el botón [Disk] del instrumento, un Ritmo incluido en el disquete de Estilos musicales utilizado en un modelo anterior, puede reproducir el Registro

1. Inserte el disquete que contiene los Registros creados en un modelo anterior de la serie Atelier.

2. Pulse el botón [Registration] (el indicador se ilumina).

3. Utilice los botones Composer Select [-] y [+] para seleccionar el registro que desee.

4. Pulse el botón [Load].

5. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar el modelo con el que se creó el Registro.

```
Convert Regist
AT-30    «/»/REC
```

6. Pulse el botón [Rec] para confirmar el modelo con el que se creó el Registro.

Si se encuentra el ritmo utilizado por el Registro en la memoria interna del AT-30R, el Registro se cargará en la memoria interna.

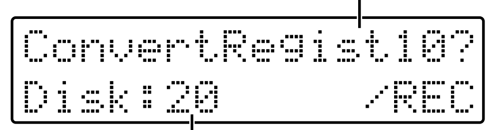
Cuando se haya cargado, reaparecerá la pantalla básica.



Si se han reescrito los ritmos del botón [Disk] o el botón [World], pueden darse casos en los que el Registro no pueda cargarse correctamente.

Si no se encuentra en la memoria interna el ritmo utilizado por el Registro, se visualizará el número del disquete de Estilos musicales incluido que contiene el ritmo (consulte la siguiente pantalla). Anote el número del disco de Estilos musicales.

Número del botón Registration que utiliza el ritmo que no se encuentra en la memoria interna del AT-30R



Número del disco Music Style incluido

7. Pulse el botón [Rec].

Si existe otro botón Registration que utiliza un ritmo que no se encuentra en la memoria interna, anote el número de ritmo en el disco y pulse el botón [Rec].
Después de comprobar todos estos puntos, los ritmos que no se encuentren en la memoria interna serán reemplazados por ritmos similares y el Registro se escribirán en la memoria.

Cuando se hayan cargado, reaparecerá la pantalla básica.

❍ Cargar un ritmo utilizado en un modelo anterior desde el disco de Estilos musicales en el botón [Disk]

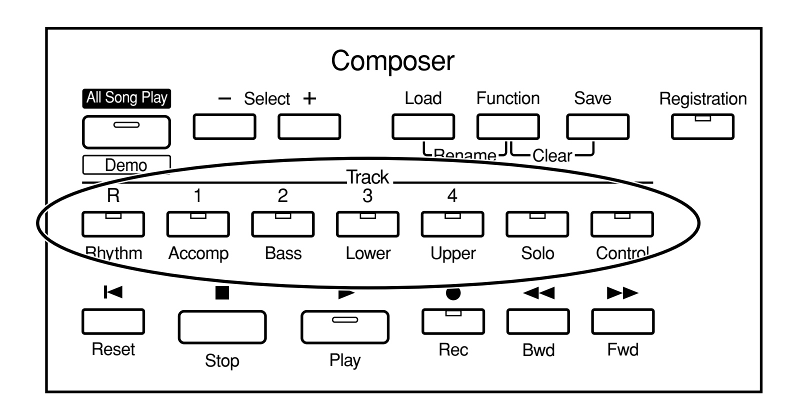
Si desea utilizar un ritmo un ritmo utilizado en un modelo anterior de la serie ATELIER con un registro que ha cargado, cargue el ritmo desde el disco de Estilos musicales en el botón [Disk].

8. Extraiga el disquete de la disquetera e inserte el disquete de Estilos musicales.

9. Cargue, en el botón [Disk], el ritmo cuyo nombre haya anotado en el paso 6 (p. 44).

Grabar y reproducir una interpretación

El Composer del AT-20R permite grabar (en formato digital) lo que toque con un instrumento.



¿Qué es una Pista?

El Composer funciona como una grabadora de cintas de cassette con la capacidad de grabar siete pistas separadas. Puede grabar diferentes tipos de datos de interpretaciones en cada pista:

Rhythm	Interpretaciones de Ritmo, Percusión Manual
Accomp	Acompañamiento Automático (excepto Bajo)
Bass	Voz Pedal Bass, parte de Bajo del Acompañamiento Automático
Lower	Voz Lower
Upper	Voz Upper
Solo	Voz Solo
Control	Operaciones de panel, operaciones de pedal de Expresión



Para más información acerca de las asignaciones de pista cuando reproduzca datos de SMF, consulte la page 70.

Durante la grabación, la pista de control almacenará las operaciones de la siguiente manera.

❍ Operaciones de panel

(Selecciones de Voz, cambios de Tempo, Rotary rápido/lento etc.)
Los datos de las nuevas interpretaciones grabadas se añadirán sin borrar los datos grabados anteriormente. Si desea borrar todos los datos grabados y grabar nuevos datos de interpretación, utilice la función de edición “Erase” (borrar datos de interpretación) para borrar los datos (p. 93).

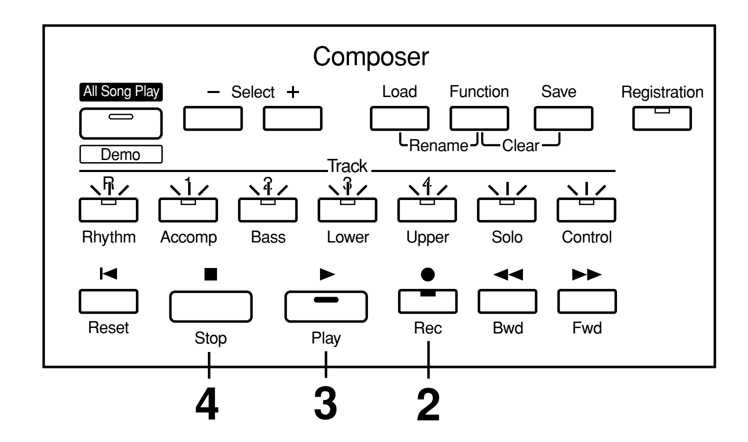
❍ Operaciones del pedal de Expresión

Dependerá de la función de expresión en el menú Function. El modo en que se grabarán las operaciones de expresión dependerá del ajuste del elemento “Recording” de “Exp. Source” en el menú Function.

PEDAL	Se grabarán las operaciones del pedal de Expresión. Si ya se han grabado los datos de expresión, se borrarán los datos anteriormente grabados cuando se graben los nuevos.
COMPOSER	No se grabarán las operaciones del pedal de Expresión. Si ya se han grabado datos de expresión, los datos grabados anteriormente permanecerán en el equipo sin ser borrados.

Para más detalles, consulte “Funcionamiento del Pedal de Expresión (Exp. Source)” (p. 88).

Grabar interpretaciones (botón Rec)



1. Seleccione los ajustes de panel necesarios para grabar la interpretación.

Si hay un disquete en la disquetera, pulse el botón Eject (p. 43) y extraiga el disquete.

2. Introduzca el modo de grabación en espera pulsando el botón [Rec].

El indicador del botón [Rec] se iluminará. El botón [Play] y todos los indicadores de pista parpadearán.

3. Pulse el botón [Play] para iniciar la grabación.

Si pulsa el botón [Play], el metrónomo reproducirá dos compases de claqueta antes de que empiece la grabación.
Si desea utilizar ritmo y acompañamiento automático durante la grabación, pulse el botón [Start/Stop] en vez del botón [Play] antes de empezar la grabación. También, si el botón [Sync] está iluminado (es decir, si Sync Start está en ON), la grabación empezará en el instante en que toque el teclado Inferior.

4. Pulse el botón [Stop] cuando haya completado la grabación.

El indicador Track (Pista) donde se grabe la canción cambiará de una luz intermitente a una luz constante.
Si pulsa el botón [Reset] en vez del botón [Stop], el equipo vuelve al principio de la canción que se acaba de grabar.



Si pulsa el botón [Intro/Ending] (o el botón [Start/Stop]) durante la grabación de un ritmo o un acompañamiento automático, la interpretación del ritmo y el acompañamiento automático se detendrán. No obstante, la grabación en sí continuará. Pulse el botón [Stop] para detener la grabación.



Las funciones de Play y Stop pueden asignarse a uno de los conmutadores de pie situados a cada lado del pedal de Expresión. Cada toque del conmutador cambiará la operación entre las funciones de Play y Stop (p. 99).



También puede elegir cancelar la claqueta del metrónomo antes de que se inicie la grabación (p. 87).



Si pulsa el botón [Rec] cuando se ha seleccionado una canción del disquete, la canción seleccionada se cargará completamente en el AT-30R y el Composer pasará al modo de grabación en espera.
Si desea grabar una nueva canción, utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar "NEW SONG" antes de pulsar el botón [Rec]. Por otro lado, expulse el disquete de la disquetera antes de pulsar el botón [Rec].

```
NEW SONG        1
♩:120
```

● **Si aparece la siguiente pantalla**

```
Internal Memory
   Near Limit
```

Si queda poca memoria del instrumento.

```
  Memory Full
```

Si la grabación se ha cancelado automáticamente porque se ha alcanzado el límite de la memoria.

Grabar las partes separadamente

Mientras escucha una interpretación grabada, puede grabar cada parte en secuencia. Con este método, cada parte se graba una tras otra: primero la parte de ritmo, después la parte de bajo, etc. Si hay algunas interpretaciones grabadas anteriormente, puede escucharlas mientras graba las partes adicionales.

1. Seleccione los ajustes de panel necesarios para grabar la interpretación.

2. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar el compás que desee al iniciar la grabación.

Si desea iniciar la grabación desde el principio de la canción, pulse el botón [Reset].

3. Pulse el botón [Rec] para introducir el modo de grabación en espera.

El indicador del botón [Rec] se iluminará y el botón [Play] y los botones de pista de las pistas no grabadas parpadearán.
Los indicadores de los botones de pistas que ya se hayan grabado se iluminarán.

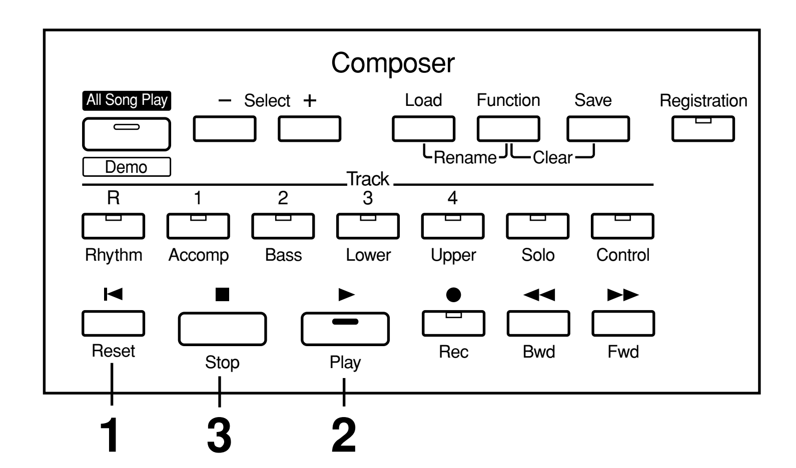
4. Pulse el botón [Play] para iniciar la grabación.

Si pulsa el botón [Play], el metrónomo tocará dos compases de claqueta antes de iniciarse la grabación. Cuando escuche una canción previamente grabada, grabe la parte en una nueva pista.

5. Pulse el botón [Stop] cuando finalice la grabación.

El indicador del botón de la pista donde se han grabado los datos de interpretación se iluminará.

Reproducir una canción (botón Play)



1. **Pulse el botón [Reset] para volver al principio del primer compás.**

La posición de inicio de la reproducción será el principio del 1r compás.
Si desea reproducir una canción desde un punto específico, utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar el compás que desee.

2. **Pulse el botón [Play] para iniciar la reproducción.**

Cuando finalice la reproducción, se detendrá automáticamente.

3. **Para detener la reproducción en cualquier punto, pulse el botón [Stop].**

Si pulsa el botón [Reset] en lugar del botón [Stop], el equipo vuelve al principio de los datos.



Si pulsa el botón [Play] mientras mantiene pulsado el botón [Stop], el metrónomo tocará dos compases de claqueta antes de que se inicie la reproducción.



Las funciones [Play] y [Stop] pueden asignarse a uno de los conmutadores de pedal situados a cada lado del pedal de Expresión. Cada toque del conmutador cambiará la operación entre las funciones Play y Stop (p. 99).



Puede especificar si el pedal de Expresión afectará o no a la reproducción y qué va a tocar mientras se reproducen los datos de música Atelier (p. 89).



Si utiliza ritmo o acompañamiento automático inmediatamente después de cargar y reproducir una canción que no sea la canción Atelier, como SMFs, etc. la reproducción puede no sonar correctamente (las voces pueden haber cambiado, etc.). Para prevenir esto, pulse el botón [Reset] antes de la reproducción

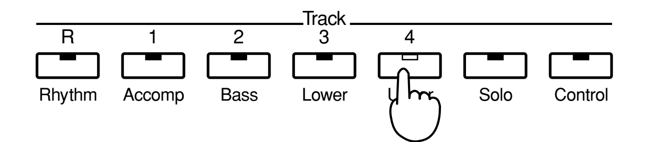


Si se carga y reproduce una canción que no sea una canción Atelier (como un archivo musical SMF), el pedal de Expresión no tendrá ningún efecto en el volumen de la reproducción.

Silenciar una pista específica — Enmudecer pistas

Los indicadores de los botones para las pistas en las que se han grabado las interpretaciones se iluminarán. Si apaga estos indicadores de los botones de pista, puede silenciar temporalmente el sonido. Esta función se llama “Track Mute” (Enmudecer pistas).

Ejemplo: Enmudecer el sonido para la parte Upper



1. **Pulse el botón de pista cuyo indicador está iluminado para apagar la luz.**

La pista cuyo indicador se haya apagado quedará enmudecida (silenciada).

2. **Pulse el botón de pista una vez más (se ilumina el indicador).**

La parte enmudecida volverá al estado normal y se podrá escuchar.

■ Asignaciones de pista al tocar datos SMF comerciales

- Cuando toca sin cargar (p. 79, p. 81) los datos SMF

Botón	Canal
[R]	10
[1]	1
[2]	2
[3]	3
[4]	4
[Solo]	5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16

- Cuando primero carga y después reproduce los datos SMF

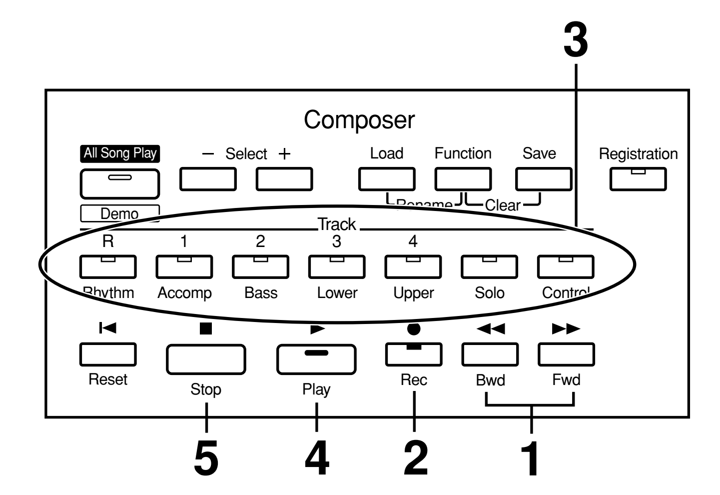
Botón	Canal
[R]	10
[1]	Datos de interpretación que no sean ni 2 ni 10
[2]	2
[3]	Ninguno (Pueden grabarse los datos de interpretación de la serie ATELIER)
[4]	Ninguno (Pueden grabarse los datos de interpretación de la serie ATELIER)
[Solo]	Ninguno (Pueden grabarse los datos de interpretación de la serie ATELIER)

Re-grabar

Si ha cometido algún error durante la grabación, puede re-grabar una parte de los datos musicales en la pista.



Si desea re-grabar con diferentes ajustes para las voces, el tempo, el balance de una parte, borrar la canción grabada (p. 72) y volver a grabar. Si la pista Control todavía contiene datos anteriores a la re-grabación, el volumen o los sonidos podrían cambiar durante la reproducción.



1. **Utilice el botón [Reset] o los botones [Bwd] / [Fwd] para desplazarse hasta el compás donde desea iniciar la re-grabación.**

2. **Pulse el botón [Rec] para entrar en el modo de grabación en espera.**

El indicador del botón [Rec] se iluminará y los indicadores del botón [Play] y de los botones de pista de las pistas no grabadas parpadearán. Los botones de las pistas que ya estén grabadas se iluminarán.

3. **Pulse el botón de Pista que desea re-grabar (el indicador parpadea).**

Los datos de canción de la pista especificada (excepto la pista Control) se borrarán cuando se graben los datos de la nueva canción.
Cuando el indicador de una pista queda iluminado constantemente, no se ha grabado ningún dato en esa pista.

4. **Pulse el botón [Play] para iniciar la grabación.**

Cuando pulsa el botón [Play], el metrónomo tocará dos compases de claqueta antes de que se inicie la grabación.

5. **Pulse el botón [Stop] cuando finalice la grabación.**

Los indicadores de botones de las pistas grabadas pasarán de parpadear a quedar iluminados constantemente.



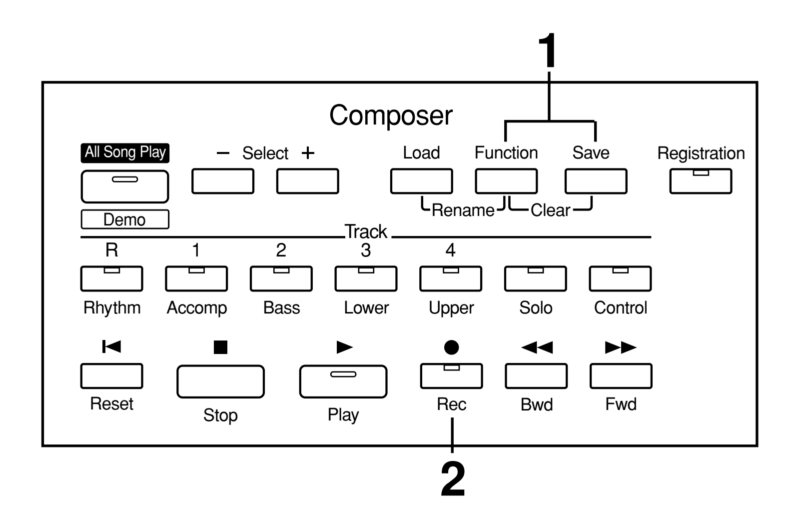
Si desea guardar los datos existentes del pedal de Expresión y grabar sólo las operaciones del panel, puede realizar ajustes para evitar la grabación de la operación del pedal de Expresión (p. 88).



Puede utilizar la grabación por pinchado (p. 83) para re-grabar sólo el área que especifique.

Borrar una canción (Clear)

Si desea descartar la grabación y re-grabar desde el principio, o si desea grabar una nueva interpretación, debe borrar los datos previamente grabados.



1. **Pulse los botones [Function] y [Save] simultáneamente.**

Se visualizará el siguiente mensaje, con el que se le pregunta que confirme la elección.

```
Clear Song Sure?
 Yes:REC No:RST
```

Para cancelar el proceso, pulse el botón [Reset].

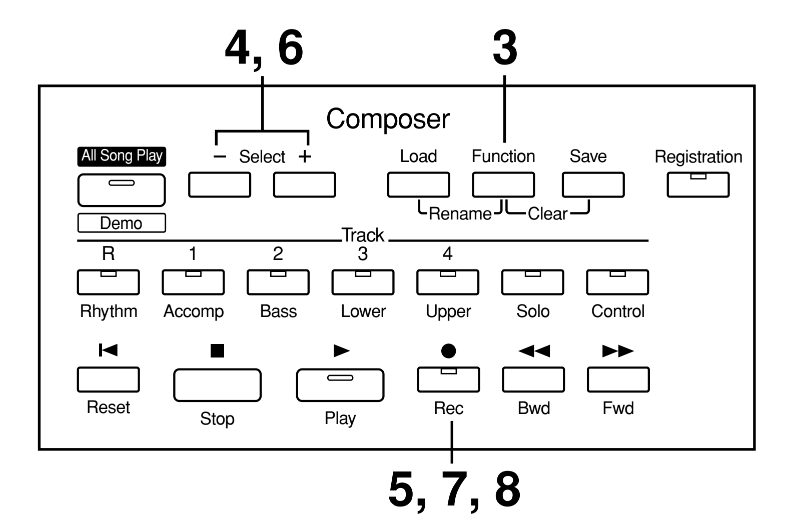
2. **Si está seguro que desea borrar la canción, pulse el botón [Rec].**

Formatear disquetes

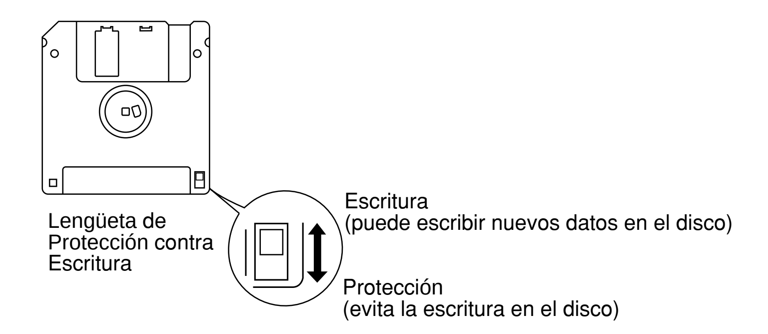
Antes de poder utilizar cualquier disquete (nuevo o usado) con el AT-30R, primero deberá formatearlo (prepararlo).
Los disquetes deben “formatearse” (inicializar) primero antes de utilizarlos con AT-30R para almacenar los datos. “Formatear” es un proceso que consiste en borrar cualquier dato del disquete y hacer que el formato del disquete concuerde con el formato del equipo. El AT-30R no puede utilizar un disquete de formato diferente al del equipo.



Al formatear un disquete se borrarán todos los datos almacenados en él. Compruebe detenidamente los discos que haya utilizado anteriormente para asegurarse de que no contienen datos importantes.



1. **Compruebe que la lengüeta de protección contra escritura del disquete está en la posición “Escritura” (permitir).**



2. **Con la etiqueta del disquete cara arriba, insértelo en la disquetera hasta que escuche un clic.**

La disquetera está situada en la parte superior derecha del teclado del AT-30R.



Por favor, NO inserte el disquete en el espacio entre la carcasa y la tapa.

3. Pulse el botón [Function].

4. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Disk Utility.”

```
 Disk Utility
Yes:REC
```

5. Pulse el botón [Rec].

6. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Format Disk.”

7. Pulse el botón [Rec].

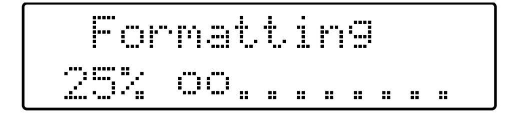
Se visualizará el siguiente mensaje, con el que se le pide que una confirmación.

```
 Format Sure?
Yes:REC No:RST
```

Para cancelar el proceso, pulse el botón [Reset].

8. Pulse el botón [Rec] otra vez para formatear.

Cuando se esté realizando el formateado, se visualizará el siguiente mensaje.



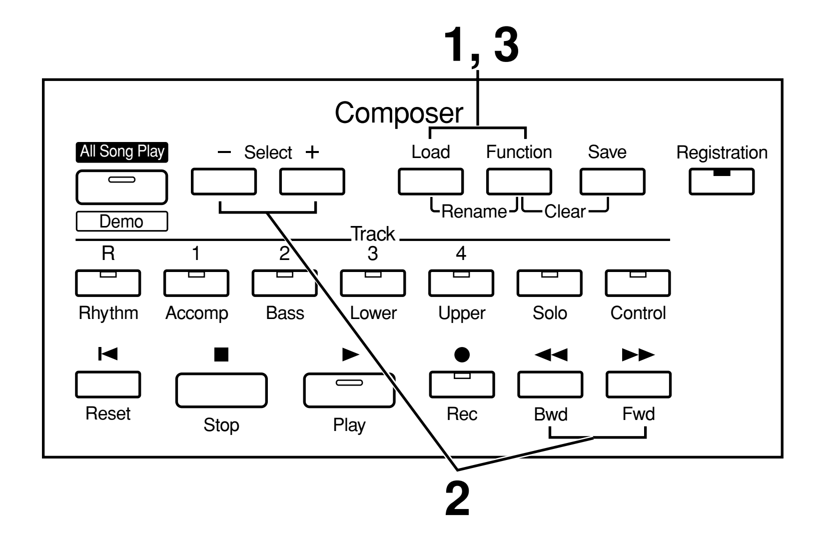
Cuando finalice el formateado, reaparecerá la pantalla básica.



No intente nunca extraer el disquete mientras se esté formateando, espere a que finalice.

Cambiar el nombre de una canción (Rename)

Se asignará automáticamente un nombre a la canción que grabe. No obstante, en alguna ocasión querrá cambiar el nombre por alguno más significativo.



1. **Pulse los botones [Load] y [Function] simultáneamente.**

2. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para desplazar el cursor y utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para seleccionar un carácter.**

Pueden seleccionarse los siguientes caracteres cuando cambia el nombre:

espacio ! " # % & ' ( ) * + , - . / : ; = ? ^ _ A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Para borrar un carácter, pulse el botón [Reset]. Puede insertar un espacio pulsando el botón [Rec].

3. **Para confirmar el nuevo nombre, pulse simultáneamente los botones [Load] y [Function] una vez más.**

El nuevo nombre quedará insertado.

My Song 1
♩:180

NOTA

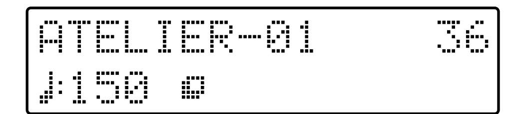
No es posible guardar durante el proceso de cambiar el nombre.

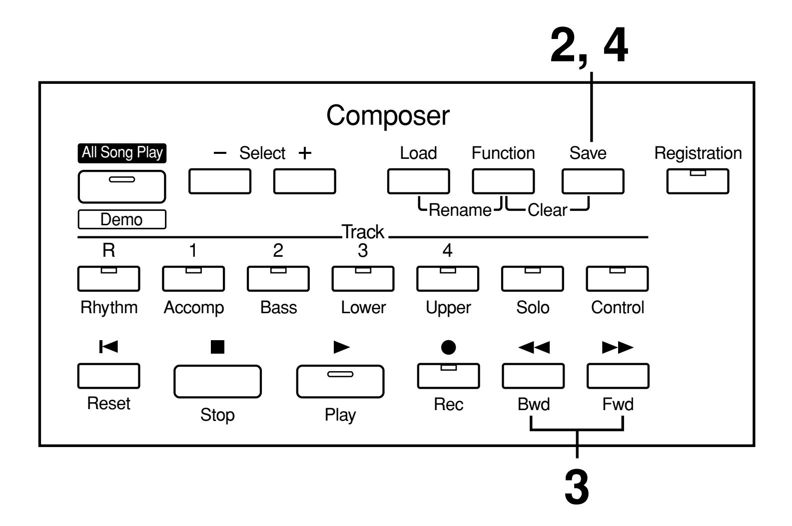


No puede cambiar directamente o editar un nombre de una canción almacenada en el disquete. Primero debe cargar la canción (p. 79) en el instrumento, editarla y luego guardarla en el disco otra vez.

Guardar canciones en el disquete (botón Save)

Los datos de interpretación que ha grabado desaparecerán cuando apague el AT-30R. Si desea guardar los datos de interpretación, puede guardarlos en un disquete.
Si no se han guardado nunca los datos en un disquete, se visualizará el símbolo “ ” en la pantalla. Cuando se graban los datos de interpretación en un disquete, el símbolo no se visualizará.





1. **Inserte un disquete formateado (p. 73) en la disquetera del AT-30R.**

2. **Pulse el botón [Save] para guardar la interpretación.**

3. **Utilice el botón [Bwd] / [Fwd] para seleccionar el formato.**

Puede seleccionar el formato “ORIGINAL” o “SMF”.

ORIGINAL	Guardar datos en formato Atelier
SMF	Guardar datos en formato SMF

Save Format
ORIGINAL</>/SAVE

4. Pulse el botón [Save] para confirmar el tipo de formato.

Cuando se estén guardando los datos en el disquete, aparecerá la siguiente pantalla.

```
ATELIER-01     36
    Saving...
```



Los datos musicales guardados en formato Atelier no pueden reproducirse correctamente en instrumentos que no sean de la serie Atelier.



Para una explicación más detallada del formato SMF, consulte "Guardar en formato SMF" (p. 78).

● Si aparece la siguiente pantalla

Si el disquete ya contiene datos de interpretación con el mismo nombre, aparecerá la siguiente pantalla.

```
Overwrite Song ?
 Yes:REC No:RST
```

❍ Si desea actualizar los contenidos de los datos de interpretación

1. Pulse el botón [Rec].

❍ Si desea guardar los datos sin borrar los datos de interpretación que ya estén presentes en el disquete, deberá cambiar el nombre de la canción

1. Pulse el botón [Reset] para cancelar la operación de guardar.

2. Cambie el nombre (p. 75), y realice el procedimiento de Guardar una vez más.

■ Guardar en formato SMF

Puesto que el AT-30R permite guardar datos en formato SMF, los datos de interpretación que ha grabado mediante el generador de sonido de órgano de Atelier pueden editarse en un secuenciador externo.
Por otro lado, puesto que el generador de sonido del órgano Atelier puede controlarse desde MIDI In, los datos guardados en formato SMF pueden reproducirse en el secuenciador externo, tocando de esta manera el Atelier a través de MIDI.

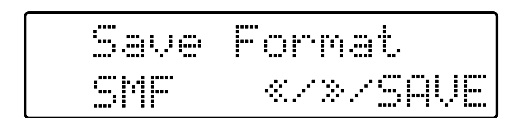


SMF (Archivo MIDI Estándar) es un formato de datos que se creó como un modo de estandarizar el intercambio de datos musicales entre los equipos de diferentes fabricantes.

1. Inserte un disquete formateado con el AT-30R (p. 73) en la disquetera.

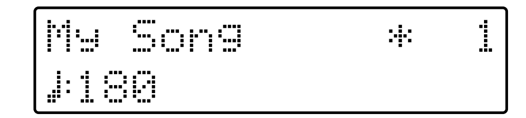
2. Pulse el botón [Save].

3. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar el formato “SMF”.



4. Pulse el botón [Save] para confirmar el tipo de formato.

Los datos se guardarán en formato SMF.
Los datos de Interpretación que se han guardado en formato SMF se indicarán con el símbolo “*”.





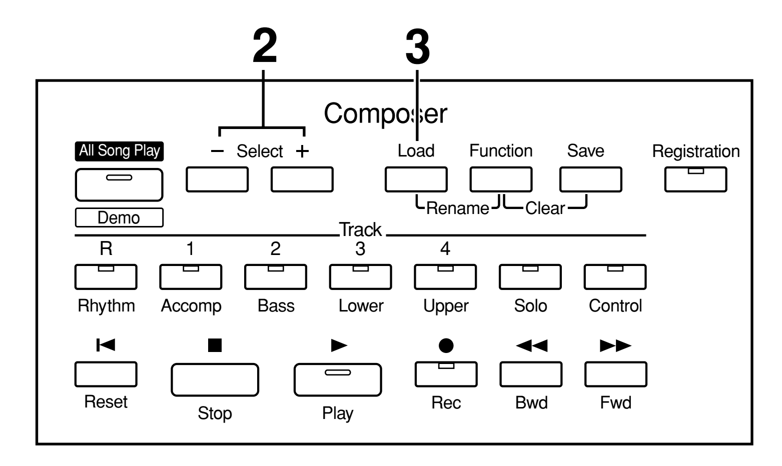
Guardar datos en formato SMF requiere más tiempo que guardarlos en formato Atelier (ORIGINAL).



Los datos de interpretación guardados mediante el AT-30R no se reproducirán correctamente en otro equipo que no sea de la serie Atelier.

Cargar canciones en el AT-30R

Para editar (p. 91) o re-grabar una canción que está almacenada en un disquete, primero debe cargar la canción en el instrumento.



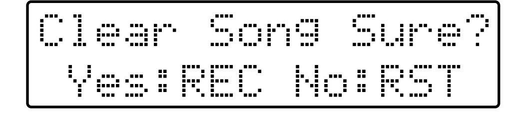
1. **Inserte el disquete correcto en la disquetera.**

2. **Pulse el botón Select [-] o [+] de Composer para seleccionar la canción que desea cargar.**

3. **Pulse el botón [Load] para llevar a cabo la operación de carga.**

● Si aparece la siguiente pantalla

Se mostrará el siguiente mensaje cuando la canción del equipo no se ha guardado en un disquete.



❍ Si desea borrar la canción

1. **Pulse el botón [Rec].**

❍ Si desea guardar la canción en un disquete

1. **Pulse el botón [Reset] para cancelar el proceso.**

2. **Guarde la canción en un disquete (p. 76).**



Si guarda una canción que no sea una canción de Atelier (archivos musicales SMF, etc.), la parte de ritmo (percusión) se cargará automáticamente en la pista de ritmo y las otras partes se cargarán en las pistas de acompañamiento y bajo.



Si se cancela la carga porque se ha llegado al límite de la memoria, aparecerá el siguiente mensaje:

```
Memory Full
```

■ Superponer una nueva grabación en los datos musicales con formato SMF

Puede cargar datos musicales con formato SMF en el AT-30R y reproducirlos mientras graba una interpretación propia que actúa como una superposición adicional.

1. Inserte un disquete que contenga datos musicales con formato SMF en la disquetera.

2. Utilice los botones Select [-] [+] de Composer para seleccionar los datos musicales que desea cargar en el AT-30R.

3. Pulse el botón [Load].

Se cargarán los datos musicales.
Cuando los datos musicales con formato SMF se carguen en el AT-30R, se almacenarán en las siguientes pistas (p. 70).

Rhythm	Interpretación de Ritmo (cl. 10)
Bass	Interpretación de Bajo (cl.2)
Accomp	Los datos de interpretación que no sean Ritmo y Bajo (excepto cl 2 y cl 10)

4. Realice los ajustes de panel que desea grabar.

5. Utilice el botón [Bwd] y el botón [Fwd] para desplazar al compás donde desea empezar la grabación.

6. Pulse el botón [Rec] para pasar al modo de grabación en espera.

El indicador del botón [Rec] se iluminará y el indicador del botón [Play] parpadeará.

7. Pulse el botón [Play] para iniciar la grabación.

Cuando grabe, se reproducirán los datos musicales cargados en el AT-30R.

8. Pulse el botón [Stop] para detener la grabación.



Los datos grabados de la interpretación pueden guardarse en un disquete (p. 76).



Los archivos musicales disponibles en el mercado también pueden cargarse en el AT-30R, pero por razones de protección del copyright, éstos no pueden guardarse en formato SMF.

Reproducir canciones almacenadas en un disquete

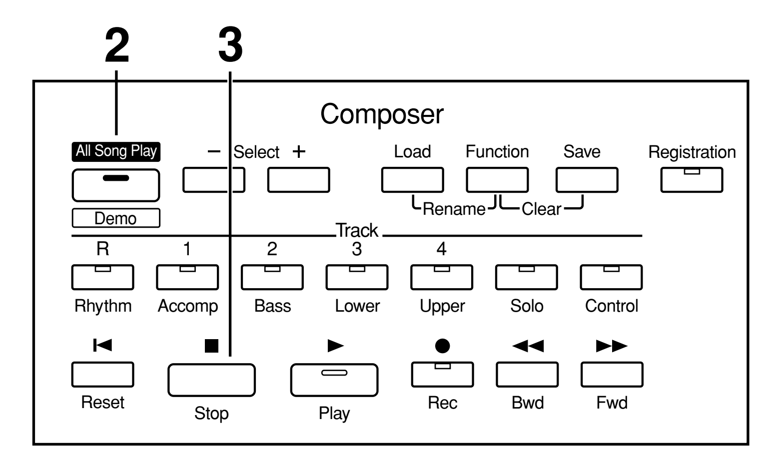
Además de reproducir la música grabada en el instrumento y guardada en un disquete, el AT-30R también permite disfrutar de una gran variedad de archivos de canciones disponibles en el mercado, como los que se indican a continuación.

Archivo de canciones SMF

El formato de Archivo MIDI Estándar (SMF) fue diseñado para proporcionar un sistema de intercambio de datos de interpretación entre gran variedad de equipos. Además de los archivos de canciones descritos con anterioridad, el AT-30R también es capaz de reproducir cualquier Archivo MIDI Estándar compatible con los formatos GM o GS.

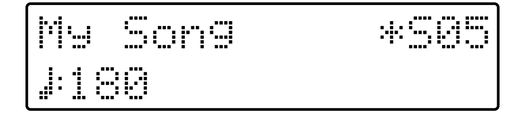


Si desea adquirir datos musicales SMF, contacte con el distribuidor donde adquirió el AT-30R.



1. Inserte el disquete correcto en la disquetera.

Si la canción cargada desde el disquete es un Archivo MIDI Estándar, se visualizará el símbolo “ ⁜ ” después del nombre del archivo.



2. Si desea reproducir todas las canciones en orden, pulse el botón [All Song Play/Demo].



Si sólo desea reproducir una canción, utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar la canción y después pulse el botón [Play].

3. Para detener la reproducción, pulse el botón [Stop].

Borrar canciones almacenadas en el disco

Siga los pasos descritos a continuación para borrar una canción almacenada en un disquete.

1. **Inserte el disquete en la disquetera.**

2. **Pulse el botón [Function].**

3. **Pulse el botón Select [-] o [+] de Composer para seleccionar "Disk Utility."**

```
  Disk Utility ◘
Yes:REC
```

4. **Pulse el botón [Rec].**

5. **Pulse el botón Select [-] o [+] de Composer para seleccionar "Delete Song."**

```
◘ Delete Song
 Yes:REC No:RST
```

6. **Pulse el botón [Rec].**

Para cancelar el proceso, pulse el botón [Reset].

7. **Mediante los botones [Bwd]/[Fwd], seleccione la canción a borrar.**

8. **Pulse el botón [Rec].**

Se visualizará lo siguiente:

```
ATELIER-01   S01
Del Sure?REC/RST
```

9. **Para continuar borrando, pulse el botón [Rec] otra vez.**

Para cancelar el proceso, pulse el botón [Reset].
Cuando finalice el borrado, reaparecerá la pantalla básica.

Re-grabar una parte de la interpretación — Grabación por pinchado

Después de grabar una interpretación, puede re-grabar una parte específica de la interpretación. Con este método, escuchará la interpretación grabada y re-grabará sólo la parte que quiera. Este método de grabación se llama “Punch-in Recording” (Grabación por pinchado).

Para utilizar la Grabación por pinchado, puede...

- Activar "Punch In/Out” en el menú Function y especificar el área que quiere re-grabar.

↓

- Utilizar el Composer para reproducir la interpretación grabada y re-grabar una parte específica.

❍ Especifique el área que desea re-grabar

1. **Pulse el botón [Function].**

2. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Punch In/Out.”**

```
Punch In/Out
 Yes:REC
```

3. **Pulse el botón [Rec].**

4. **Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar “ON.”**

```
  Punch In/Out
     ON   </>/REC
```

ON Grabación por pinchado
OFF Grabación normal

5. **Pulse el botón [Rec].**

6. **Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar “from” (el primer compás que desea re-grabar).**

```
Punch I/O Meas.
from:   2 </>/REC
```

7. **Pulse el botón [Rec].**

8. **Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar “for” (el número de compases que desea re-grabar).**

```
Punch I/O Meas.
 for:   4 <</>>
```

9. **Pulse el botón [Function] o [Display/Exit].**

❍ Re-grabe mientras escucha la canción

10. **Pase al modo de grabación en espera pulsando el botón [Rec].**

11. **Pulse el botón de Pista donde desea re-grabar (el indicador parpadea).**

12. **Pulse el botón [Play].**

Si pulsa el botón [Play], el metrónomo tocará dos compases de claqueta antes de que se inicie la grabación.
Cuando llegue al primer compás del área especificada, se iniciará la grabación. Cuando finalice el área especificada, la grabación se detendrá y se reanudará la reproducción.

- Mientras la canción se esté reproduciendo o grabando, el indicador del botón [Rec] quedará iluminado de la siguiente manera.

Mientras se reproduce la interpretación	El indicador del botón [Rec] parpadeará
Mientras está re-grabando	El indicador del botón [Rec] quedará iluminado



Cuando finalice la grabación del área especificada y los datos vuelvan a reproducirse, el indicador del botón [Rec] volverá a parpadear.

13. **Pulse el botón [Stop] para detener la canción.**

El indicador del botón de la pista donde se ha grabado la interpretación se iluminará.



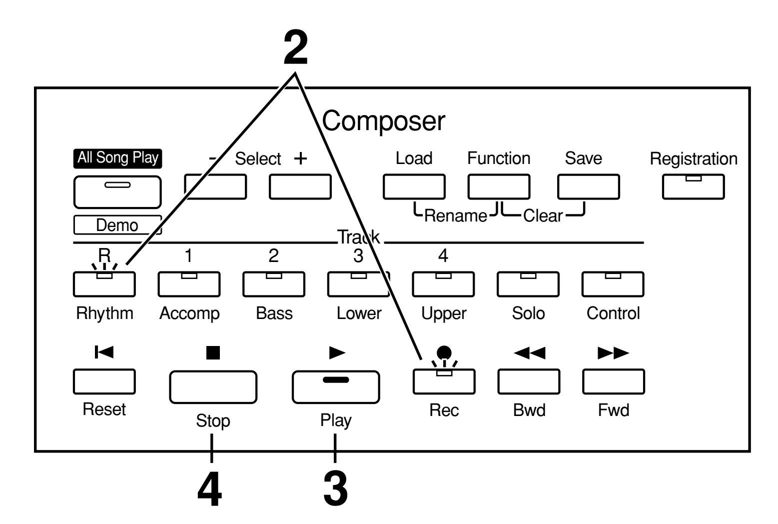
Cuando finaliza la Grabación por pinchado, el elemento “Punch In/Out” del menú Function quedará otra vez en OFF (grabación normal). Si desea utilizar la grabación por pinchado otra vez, debe realizar el ajuste de “Punch In/Out” de nuevo.

Interpretaciones repetidas y superpuestas en un área — Grabación en bucle

Puede grabar de manera repetida en una área específica para crear múltiples interpretaciones. Este tipo de grabación se llama "Loop Recording" (Grabación en bucle).
Este método de grabación resulta práctico cuando desea superponer sonidos de percusión individualmente para la parte de ritmo.



La "Grabación en bucle" puede utilizarse sólo cuando se graba la parte de ritmo.



1. Pulse el botón [Manual Drums] para seleccionar un grupo de percusión o un grupo de efectos de sonido (p. 32).

2. Pase al modo de grabación en espera pulsando el botón [Rec] y el botón [Rhythm].

Los indicadores del botón [Rec] y del botón [Rhythm] parpadearán.

3. Pulse el botón [Play].

Si pulsa el botón [Play], el metrónomo tocará dos compases de claqueta antes de que se inicie la grabación.
Cuando la grabación llegue al final del compás, volverá al principio del compás, permitiéndole continuar la grabación para superponer notas adicionales.



Puede cambiar el número de compases sobre los que la Grabación en bucle tendrá efecto. Consulte la sección "❍ Cambiar el número de compases para la grabación en bucle" (p. 86).

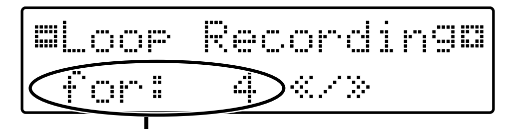
4. Pulse el botón [Stop] para detener la grabación.

❍ Cambiar el número de compases para la grabación en bucle

Con los ajustes iniciales, la Grabación en bucle tiene efecto sobre un compás. En el menú Function puede cambiar el número de compases sobre los que tendrá efecto la grabación en bucle.

1. **Pulse el botón [Function].**

2. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar la “Grabación en bucle.”**



El n mero de compases para la grabaci n en bucle

3. **Utilice el botón [Bwd] y el botón [Fwd] para seleccionar el número de compases para la Grabación en bucle.**

4. **Pulse el botón [Function] [Display/Exit].**

Se ha especificado el número de compases para la Grabación en bucle.

Utilice el procedimiento para la Grabación en bucle para iniciar la grabación.

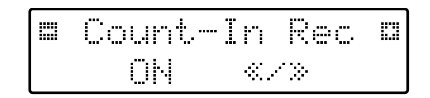
Ajustes para el Composer (botón Function)

Grabación de claqueta

Activar o desactivar este ajuste (ON/OFF) determina si se escuchará una claqueta de metrónomo (2 compases) después de pulsar el botón [Play] al grabar. (La claqueta ayuda a establecer el tempo antes de que empiece a tocar.)

1. Pulse el botón [Function].

2. Seleccione "Count-In Rec." mediante los botones Select [-] y [+] de Composer.



3. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para activarla (ON) o desactivarla (OFF).

ON **Sonará una claqueta de dos compases antes de grabar**

OFF **No sonará ninguna claqueta antes de grabar**

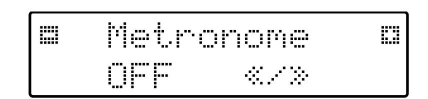
Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display/Exit].

Cambiar el ajuste de Metrónomo

Este ajuste determina si sonará el metrónomo.

1. Pulse el botón [Function].

2. Seleccione "Metronome" utilizando los botones Select [-] y [+] de Composer.



3. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para seleccionar OFF, REC, o ON.

OFF	No se escucha en absoluto
REC	Se escucha sólo durante la grabación
ON	Se escucha constantemente

Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display/Exit].

Volumen Metronome

Realice los pasos siguientes para ajustar el volumen del metrónomo.

1. Pulse el botón [Function].

2. Seleccione "Metronome Vol." utilizando los botones Select [-] y [+] de Composer.



3. Pulse los botones [Bwd]/[Fwd] para seleccionar el nivel de volumen deseado (1–10).

Si incrementa el valor, aumentará el volumen del metrónomo.

Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display/Exit].

Cambiar el Sonido del metrónomo

Puede elegir uno de 4 sonidos diferentes para el metrónomo.

1. Pulse el botón [Function].

2. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar "Metronome Sound."



3. Pulse los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar el tipo de sonido para el metrónomo.

CLICK&BELL	Sonido de metrónomo convencional
ELECTRONIC	Sonido de metrónomo electrónico
VOICE ENG.	Voz humana (Inglés)
VOICE JPN.	Voz humana (Japonés)

Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display/Exit].

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria incluso mientras el equipo está apagado.*

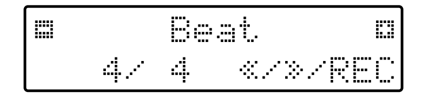
Ajustar el Tiempo

Este ajuste determina el tiempo que se utilizará al grabar canciones.

Numerador	1 o superior (denominador x 2-1)
Denominador	2, 4, 8, 16

1. Pulse el botón [Function].

2. Seleccione “Beat” utilizando los botones Select [-] y [+] de Composer.



3. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para ajustar el valor numérico del numerador.

4. Para ajustar el denominador, utilice el botón [Rec] para desplazar el cursor desde el numerador al denominador.
Pulse el botón [Rec] de nuevo si desea volver al numerador.

5. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para ajustar el valor numérico del denominador.

Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display/Exit].

* *Al grabar interpretaciones de ritmo o acompañamientos automáticos, el tiempo se ajusta automáticamente.*

* *No puede cambiarse el tiempo de canciones grabadas anteriormente.*

Funcionamiento del Pedal de Expresión (Exp. Source)

Especifique cómo funcionará el pedal de Expresión cuando se esté grabando la interpretación y cuando se reproduzcan los archivos de canción del ATELIER.

■ Funcionamiento durante la grabación

Especifique si las operaciones del pedal de Expresión se grabarán mientras se graba la interpretación.

1. Pulse el botón [Function].

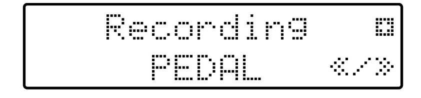
2. Pulse el botón Select [-] o [+] de Composer para seleccionar “Exp. Source.”



3. Pulse el botón [Rec].

4. Pulse el botón Select [-] o [+] de Composer para seleccionar “Recording.”

5. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para especificar el funcionamiento del pedal.



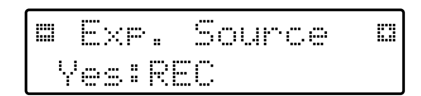
PEDAL	Se grabarán los movimientos del pedal de Expresión. Se borrará lo que estaba grabado anteriormente al grabar las nuevas canciones.
COMPOSER	Los movimientos del pedal de Expresión no se grabarán. La información anterior se conservará sin ser borrada.

Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display/Exit].

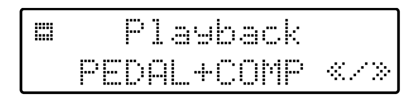
■ Funcionamiento durante la reproducción

Se puede especificar si el pedal de Expresión funcionará mientras se reproducen los archivos de canción del ATELIER.

1. **Pulse el botón [Function].**
2. **Pulse el botón Select [-] o [+] de Composer para seleccionar “Exp. Source.”**



3. **Pulse el botón [Rec].**
4. **Pulse el botón Select [-] o [+] de Composer para seleccionar “Playback.”**
5. **Pulse los botones [Bwd]/[Fwd] para especificar el funcionamiento del pedal.**



PEDAL El pedal de Expresión funcionará. Se ignorará la grabación del pedal de Expresión en el archivo de canción.

COMPOSER El pedal de Expresión no funcionará. La grabación del pedal de Expresión en el archivo de canción será efectiva.

PEDAL+COMP El pedal de Expresión funcionará. La grabación del pedal de Expresión en el archivo de canción también será efectiva.

Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display/Exit].

Enmudecer canales individuales de datos de interpretación

Es posible enmudecer (silenciar) canales individuales de datos de interpretación de información SMF (se venden por separado).

* *No es posible enmudecer la interpretación que toca en el AT-30R (excepto el ritmo y el acompañamiento automático).*

1. **Pulse el botón [Function].**
2. **Utilice los botones Select [-] [+] de Composer para seleccionar “Ch.Mute.”**
3. **Pulse los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar el canal que desea enmudecer.**
   Empezando por la izquierda, son “1 Ch. (canal 1), 2 Ch.... 15 Ch., y 16 Ch.”

```
Ch.Mute</>/REC
1234567890123456
```

4. **Pulse el botón [Rec].**

```
Ch.Mute</>/REC
-234567890123456
```

   El número cambiará a “–,” indicando que se ha enmudecido el canal correspondiente.

5. **Pulse el botón [Rec] de nuevo, y se cancelará el enmudecimiento.**

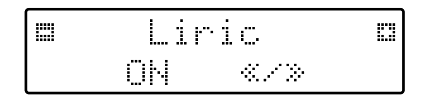
   Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display/Exit].

* *El enmudecimiento de canal se anulará al realizar las operaciones siguientes.*
- *Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar diferentes datos de interpretación.*
- *Pulse el botón [All Song Play/Demo] para reproducir datos de interpretación.*

Activar la Pantalla de letras de canción (se visualiza) o desactivarla (no se visualiza)

Algunos archivos musicales incluyen las letras de la canción, que pueden visualizarse en la pantalla. Puede activar o desactivar la visualización de las letras de estos archivos.

1. **Pulse el botón [Function].**
2. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar "Lyric."**



3. **Pulse los botones [Bwd] / [Fwd] para alternar entre visualización de letras activada "ON (se visualiza)" o desactivada "OFF (no se visualiza)."**

   Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display / Exit].

* *Si pulsa un botón de selección de voz mientras se reproducen archivos musicales que contienen las letras, la pantalla cambiará, y dejarán de visualizarse las letras. Para que vuelvan a aparecer, pulse el botón [Play] de nuevo.*

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria aunque se apague el equipo.*

Menú Edición (Editar archivos de canciones)

Los archivos de canción que graba pueden editarse utilizando cinco funciones diferentes.

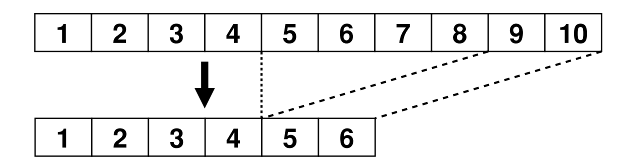
Se facilitan las funciones de edición siguientes.

* *Una vez ha editado datos, no pueden restituirse a su condición original. Como precaución contra accidentes, recomendamos que guarde la canción en un disquete antes de editarla.*

Suprimir parte de la canción grabada (Delete Measure (Bar))

Esta función permite suprimir compases específicos de la canción desde todas las pistas. Cuando se suprime cualquier parte del archivo de la canción, la grabación posterior se desplazará hacia delante para llenar el vacío.

Ejemplo: Para suprimir los compases 5–8



1. Pulse el botón [Function].

2. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar "Edit Menu."

Edit Menu
Yes:REC

3. Pulse el botón [Rec].

4. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar "Delete Measure."

Delete Measure
Yes:REC No:RST

Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

5. Pulse el botón [Rec].

6. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para especificar "from" (el primer compás que se suprime).

Delete Measure
from: 5 </>/REC

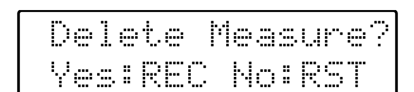
7. Pulse el botón [Rec].

8. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para especificar "for" (el número de compases desde el primer compás suprimido).

Delete Measure
for: 4 </>/REC

Si desea suprimir desde un cierto compás hasta el último, seleccione "ALL".

9. Para ejecutar la operación de suprimir, pulse el botón [Rec] de nuevo.
Aparecerá la siguiente pantalla.



Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

10. Pulse el botón [Rec] para empezar a suprimir el compás.
Cuando se ha suprimido la grabación, reaparece la pantalla básica.

Suprimir la grabación de una pista (Delete Track)

Esta función permite suprimir la grabación de la pista que especifique.

¿Qué es una pista?

El AT-30R tiene siete pistas. Estas pistas graban los siguientes datos de interpretación.

Rhythm	Interpretaciones de ritmo, percusión manual
Accomp	Acompañamiento automático (excepto interpretaciones de bajo y de ritmo), información SMF (excepto interpretaciones de bajo y de ritmo)
Bass	Voz Pedal Bass, parte de bajo del acompañamiento automático, parte de bajo de la información SMF
Lower	Voz Lower
Upper	Voz Upper
Solo	Voz Solo
Control	Operaciones del panel (ej.: cambiar los botones), operaciones del pedal de Expresión, volumen de Part Balance

* *La información SMF (excepto los datos guardados por las series ATELIER) guarda la pista Rhythm en el canal 10, y los datos musicales restantes en las pistas Accomp y Bass (p. 70).*

1. Pulse el botón [Function].

2. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Edit Menu.”

3. Pulse el botón [Rec].

4. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Delete Track.”

Delete Track
Yes:REC No:RST

Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

5. Pulse el botón [Rec].

Delete «/»/REC
Track : RHYTHM

6. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para seleccionar la pista que desea suprimir.

Delete «/»/REC
Track : RHYTHM

Ajustes: **RHYTHM, ACCOMP, BASS, LOWER, UPPER, SOLO, CONTROL**

7. Pulse el botón [Rec].

Aparecerá la siguiente pantalla.



Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

8. Pulse el botón [Rec] de nuevo para ejecutar la función Suprimir pista.

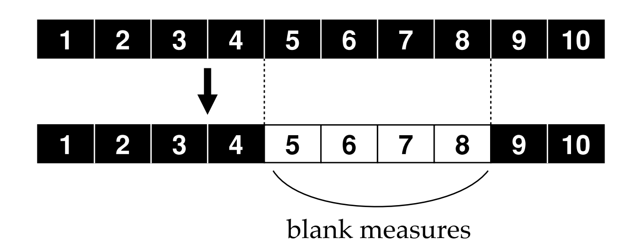
Cuando la grabación se haya suprimido, reaparecerá la pantalla básica.

Borrar la grabación (Erase)

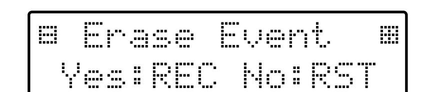
Es posible borrar una parte específica de una interpretación en un área específica sin acortar la canción. Esta función se llama “Erase”.
Como alternativa al método de borrar toda la información de interpretación en un área específica, puede borrar los siguientes contenidos de la interpretación.

ALL	Toda la grabación
NOTE	Notas que se tocan en el teclado
CONTROL	Operaciones del panel, volumen de Part Balance
EXPRESSION	Grabación del pedal de Expresión
VOICE	Ajustes de voz
TEMPO	Ajuste de Tempo

Ejemplo: Borrar los compases 5–8

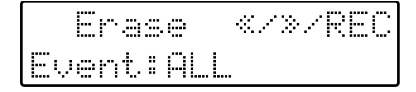


1. **Pulse el botón [Function].**
2. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Edit Menu.”**
3. **Pulse el botón [Rec].**
4. **Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Erase Event.”**



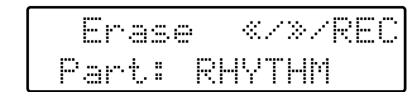
Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

5. **Pulse el botón [Rec].**
6. **Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para seleccionar la información que se borrará.**



Ajustes **ALL, NOTE, CONTROL, EXPRESSION, VOICE, TEMPO**

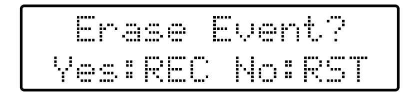
7. **Pulse el botón [Rec].**
8. **Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para seleccionar la pista cuya grabación desea suprimir.**
   Si el tipo de grabación que ha seleccionado para que se borre es EXPRESSION y TEMPO, la selección de Parte no estará disponible, porque la grabación del control de expresión es común a todas las partes.



Ajuste: **ALL, RHYTHM, ACCOMP, BASS, LOWER, UPPER, SOLO**

Si selecciona “ALL”, se borrará la grabación de todas las partes.

9. **Pulse el botón [Rec].**
10. **Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para especificar “from” (primer compás que se borra).**
11. **Pulse el botón [Rec].**
12. **Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para especificar “for” (número de compases desde el primer compás que se borra).**
    Si desea borrar hasta el último compás, ajuste “for: ALL.”
13. **Pulse el botón [Rec].**
    Aparecerá la pantalla siguiente.



Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

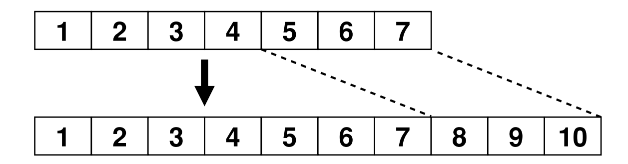
14. **Pulse el botón [Rec] de nuevo para ejecutar la función Erase.**
    Cuando se ha completado la operación de borrado, reaparece la pantalla básica.

Copiar grabaciones (Copy)

Esta función permite copiar una parte de una canción grabada en una posición de compás diferente de la misma pista.

* *Si ya existe una grabación en el destino de la copia, la grabación se borrará.*

Ejemplo: Si desea copiar los compases 5–7 en el compás 8

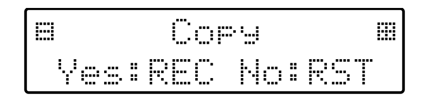


1. Pulse el botón [Function].

2. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Edit Menu.”

3. Pulse el botón [Rec].

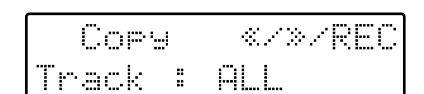
4. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Copy.”



Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

5. Pulse el botón [Rec].

6. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para seleccionar la pista cuya grabación desea copiar.

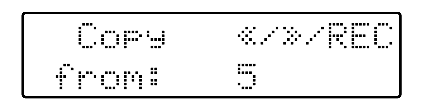


Ajustes: **ALL, RHYTHM, ACCOMP, BASS, LOWER, UPPER, SOLO, CONTROL**

Si selecciona “ALL”, se copiará la grabación de todas las pistas.

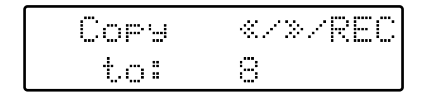
7. Pulse el botón [Rec].

8. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para especificar “from” (compás de inicio de la copia).



9. Pulse el botón [Rec].

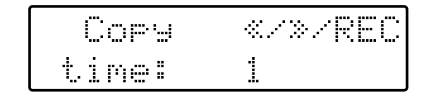
10. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para especificar “for” (número de compases desde el compás de inicio de la copia).



Para especificar que se copie hasta el último compás, ajuste “for: ALL”.

11. Pulse el botón [Rec].

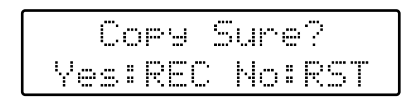
12. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para especificar “to” (compás de destino de la copia).



Si selecciona “END,” los datos se copiarán a partir del final del último compás.

13. Pulse el botón [Rec].

14. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para especificar “time” (número de veces que se copiarán los datos).



15. Pulse el botón [Rec].

Aparecerá la pantalla siguiente.

Copy Sure?
Yes:REC No:RST

Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

16. Para ejecutar la función Copy function, pulse el botón [Rec] de nuevo.

Cuando se ha completado la copia, reaparece la pantalla.

Corregir inexactitudes de temporización (Quantize)

Quantize es una función que corrige la temporización de las notas a una resolución específica.
Por ejemplo, aunque intente tocar con una temporización de negras, las notas pueden ser ligeramente más rápidas o más lentas que los intervalos precisos de negras. En esos casos, puede cuantizar la temporización de negras para ajustar la temporización de las notas en intervalos precisos de negras.

1. Pulse el botón [Function].

2. Utilice los botones Select [-] y [+] de Composer para seleccionar “Edit Menu.”

3. Pulse el botón [Rec].

4. Utilice los botones [-] y [+] de Composer para seleccionar “Quantize.”

```
   Quantize
 Yes:REC No:RST
```

Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

5. Pulse el botón [Rec].

6. Utilice los botones [Bwd]/[Fwd] para seleccionar la pista cuya grabación desea cuantizar.

```
Quantize ≪/≫/REC
Track : RHYTHM
```

Ajustes: **ALL, RHYTHM, ACCOMP, BASS, LOWER, UPPER, SOLO**

7. Si selecciona “ALL”, se cuantizará la grabación de todas
Pulse el botón [Rec].

8. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para especificar “from” (primer compás que se cuantizará).

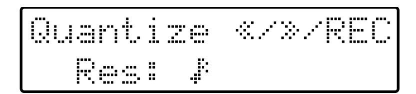
9. Pulse el botón [Rec].

10. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para especificar “for” (número de compases desde el primer compás que se cuantiza).
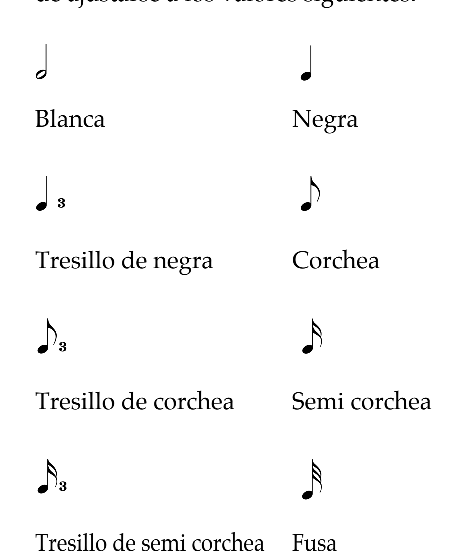
Para especificar la grabación hasta el último compás, ajuste “for: ALL”.

11. Pulse el botón [Rec].

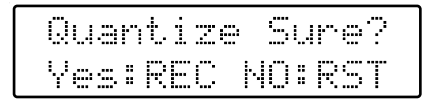
12. Utilice los botones [Bwd] / [Fwd] para especificar “Res” (temporización a la cuál se ajustarán las notas).



“Res” (temporización a la cuál se ajustarán las notas) puede ajustarse a los valores siguientes.



13. Pulse el botón [Rec].
Aparecerá la siguiente pantalla.

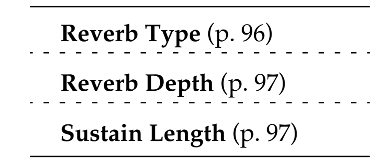


Para cancelar la operación, pulse el botón [Reset].

14. Para ejecutar la función Quantize, pulse el botón [Rec] de nuevo.
Cuando se ha completado la cuantización, reaparece la pantalla básica.

Ajustar los Efectos

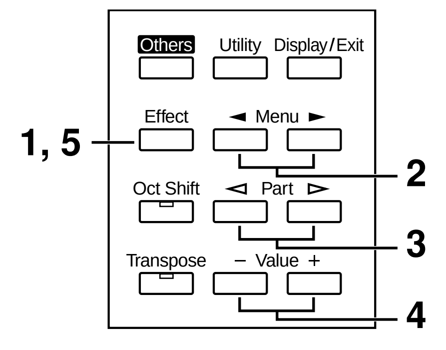
Puede personalizar los efectos Reverb y Sustain ajustando sus valores. Los valores de los efectos pueden cambiarse en los 3 menús siguientes:



Reverb Type (p. 96)

Reverb Depth (p. 97)

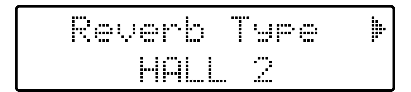
Sustain Length (p. 97)



1. **Pulse el botón [Effect].**
2. **Utilice los botones [◄] y [►] de Menu para seleccionar el menú deseado.**
3. **Cuando ajuste "Reverb Depth" o "Sustain Length", utilice los botones [◁] y [▷] de Part para seleccionar la parte deseada.**
4. **Utilice los botones [-] y [+] de Value para ajustar el valor deseado.**
5. **Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Effect] o [Display/Exit].**
   Reaparecerá la pantalla básica.

Cambiar Reverb Type

Es posible seleccionar entre los 8 tipos siguientes de Reverb:

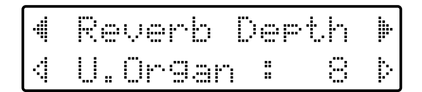


Pantalla	Descripción
ROOM 1	Reverberación de una habitación pequeña
ROOM 2	Reverberación de un club pequeño
ROOM 3	Reverberación de una habitación amplia
HALL 1	Reverberación de un salón de concierto amplio
HALL 2	Reverberación de un salón de concierto pequeño
PLATE	Una reverberación brillante, metálica
DELAY	Un sonido parecido a un eco que se repite varias veces
PAN DELAY	Similar al anterior pero donde el sonido se panoramiza entre los altavoces izquierdo y derecho

* *No es posible modificar el tiempo de caída (intervalo de caída) cuando se selecciona "PAN DELAY".*

Cambiar Reverb Depth

Puede ajustarse la profundidad de Reverb (0–10) para las 16 partes siguientes. Puede realizar ajustes independientes para cada parte.



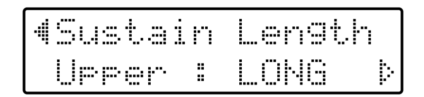
Parte **Accomp (Acompañamiento automático excepto bajo), Rhythm, M.Drums, A.Bass (Parte de bajo del acompañamiento automático), P.Bass, L.Organ, L.Orch, U.Organ,U.Orch, Solo**

Ajustes **0 – 10**
AUTO (Accomp, Rhythm, A.Bass)

Para las tres partes de Accomp, Rhythm y Accompaniment Bass, tiene la opción de seleccionar el ajuste “AUTO”. Las partes para las cuáles se ha seleccionado “AUTO” se ajustarán al Reverb Depth más adecuado para el ritmo seleccionado actualmente.

Cambiar Sustain Length

La longitud de sustain puede ajustarse independientemente (SHORT, MIDDLE (Medium) o LONG) para los teclados superior e inferior y la pedalera de bajos. Puede realizar un ajuste por separado para cada teclado.



Teclado **Superior, Inferior, Pedalera**

Ajustes **SHORT, MIDDLE, LONG**

Otros ajustes (botón Utility)

Pueden establecerse los ajustes para los 19 elementos (menús) siguientes.

Initial Touch
Touch inicial activado/desactivado (ON/OFF)

Pedal Bass Mode
Cómo puede tocarse la voz Pedal Bass

Solo Mode
Cambiar la forma en que sonará la voz Solo

Registration Shift
Utilizar el conmutador de pedal izquierdo para cambiar registros

Left Foot Switch Assignment
Seleccionar la función para el conmutador de pedal izquierdo

Right Foot Switch Assignment
Seleccionar la función para el conmutador de pedal izquierdo

Damper (Sustain) Pedal Assignment
Especificar a qué teclado afectará cuando presione el pedal Sustain

Glide Destination
Este ajuste determina a qué teclado afectará cuando utilice el efecto Glide.

Manual Drums Set
Seleccionar el tipo de percusión manual.

Harmony Intelligence Type
Seleccionar el tipo de Harmony Intelligence.

Chord Hold
Chord Hold activado/desactivado (ON/OFF)

Registration Arranger Update
Temporización para recuperar el registro

Registration Transpose Update
Temporización para recuperar el ajuste de transposición

Tx MIDI Channel
Canal de salida MIDI

MIDI-IN Mode

Send PC Switch
Especificar la transmisión de números de PC

PC Number
Especificar números de PC

Master Tune
Ajustar la afinación básica

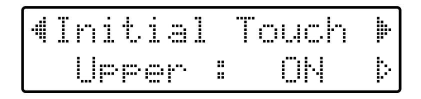
LCD Contrast
Ajustar el contraste de la pantalla

1. **Pulse el botón [Utility].**
2. **Pulse los botones [◄] y [►] de Menu para seleccionar el menú deseado.**
3. **Para “Initial Touch” o “Tx MIDI Channel,” utilice los botones de Part [◁] y [▷] para seleccionar el teclado o la parte.**
   Para “PC Number,” utilice los botones de Part [◁] y [▷] para seleccionar los ajustes.
4. **Utilice los botones Value [-] y [+] para ajustar el valor deseado.**

   Para volver a la pantalla básica, pulse el botón [Function] o el botón [Display/Exit].

Initial Touch (Touch inicial activado/desactivado (ON/OFF))

Initial Touch es una función que traduce la presión con que se pulsan las teclas en una cantidad directamente proporcional de volumen. Puede activarse/desactivarse independientemente para los teclados superior e inferior.



Parte	**Upper, Lower**
ON	El volumen será más alto cuánto más fuerte pulse la tecla. Algunas voces cambian de sonido según la fuerza con que toque el teclado.
OFF	El volumen es constante independientemente de la fuerza con que toque.

Pedal Bass Mode (cómo puede tocarse la pedalera de bajos)

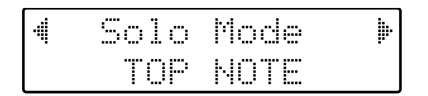
Puede ajustar la pedalera de bajos para que toque varias notas simultáneamente o sólo notas individuales.

PedalBass Mode
MONOPHONIC

MONOPHONIC Sólo pueden tocarse notas individuales.
POLYPHONIC Pueden tocarse varias notas.

Solo Mode (cambiar la forma en que sonará la voz Solo)

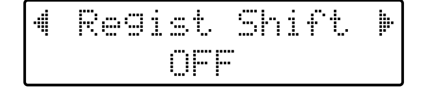
Cuando la voz Solo se asigna al teclado superior, puede especificar cómo sonará la voz Solo cuando se pulse más de una tecla.



TOP NOTE La voz Solo reproducirá la nota más alta que se toca en la parte Solo.
LAST NOTE La voz Solo reproducirá la última nota tocada en la parte Solo.
POLYPHONIC La voz Solo reproducirá todas las notas tocadas en la parte Solo.

Registration Shift (Utilizar el conmutador de pedal derecho para cambiar mediante los botones Registration)

Puede utilizar el conmutador de pedal izquierdo como conmutador destinado a seleccionar registros en orden.



ON Conmutador destinado a seleccionar registros
OFF También pueden utilizarse funciones diferentes a seleccionar registros

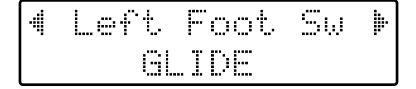
Si Registration Shift está activado, cada vez que pulse el conmutador de pedal izquierdo se seleccionarán los registros en el orden siguiente: 1 ➔ 2 ➔ 3 ➔ ... ➔ 12 ➔ 1 ➔ .. etc.

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria aunque se apague el equipo.*

Asignación del conmutador derecho/izquierdo

Puede seleccionar cualquiera de las funciones siguientes y asignarlas a cualquiera de los conmutadores de pedal a la derecha o a la izquierda del Pedal de Expresión.

- Conmutador de pedal izquierdo



- Conmutador de pedal derecho

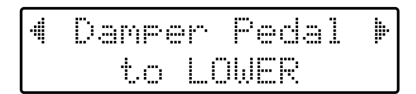
Right Foot Sw
ROTARY FAST/SLOW

Función Descripción
ROTARY FAST/SLOW Alterna la velocidad de rotación entre "RÁPIDA" y "LENTA."
GLIDE Mientras se pulsa el conmutador de pedal, la afinación será temporalmente más grave, y volverá gradualmente a la normalidad cuando libere el conmutador de pedal.
BREAK Detiene el ritmo durante un compás (cambio)
LEADING BASS Leading Bass funcionará sólo mientras esté pulsando el conmutador de pedal. Cuando la función Leading Bass está activada, la nota más grave del acorde que toque en el teclado inferior se utilizará como nota de bajo (la nota más baja del acorde).
RHYTHM START/STOP Iniciar/detener el ritmo.
COMPOSER PLAY/STOP La misma función que el botón [Play] y el botón [Stop] de Composer. Cada vez que pulse el conmutador de pedal, los datos de interpretación se reproducirán o se detendrán.
INTRO/ENDING Reproduce una introducción o un final.
FILL IN TO VARIATION Después de insertar un relleno, la reproducción cambiará al patrón de variación.
FILL IN TO ORIGINAL Después de insertar un relleno, la reproducción cambiará al patrón original.
DAMPER OF UPPER Las notas tocadas en el teclado superior se mantendrán sólo mientras esté pulsado el conmutador de pedal.
ADVANCED/BASIC Alterna el patrón entre un arreglo básico (BASIC) y un arreglo más complejo (ADVANCED).

* *Si el ajuste "Registration Shift" del menú Utility está activado (ON), el conmutador de pedal izquierdo se destinará a cambiar entre registros, y se ignorará el ajuste "Asignación del conmutador derecho/izquierdo".*

Asignación de Pedal Sustain

Se puede especificar a qué teclado afectará cuando pulse el pedal Sustain.



UPPER El efecto se aplica a las voces tocadas en el teclado superior.

LOWER El efecto se aplica a las voces tocadas en el teclado inferior.

Si la voz es de percusión (como una voz de Piano), se mantendrá el tone, pero desvanecido como un piano acústico. Si la voz no es un instrumento de percusión (como una voz de Cuerda), el tone se mantendrá mientras el pedal esté pulsado.

Glide Destination

Puede seleccionar el teclado al cuál se aplicará el efecto Glide cuando lo utilice.



UPPER El efecto se aplica a las voces tocadas en el teclado superior.

LOWER El efecto se aplica a las voces tocadas en el teclado inferior.

PEDAL El efecto se aplica a las voces tocadas en la pedalera.

Grupos de Percusión Manuales

Este ajuste permite elegir uno de los 8 siguientes grupos de percusión o un grupo de efectos de sonido.

ManualDrumsSet
STANDARD

Ajustes **STANDARD, ROOM, POWER, ELECTRONIC, TR-808, JAZZ, BRUSH, ORCHESTRA, SOUND EFFECTS**

➔ *La combinación de sonidos que se asigna a cada tecla variará según el grupo de percusión manual seleccionado. Si desea más detalles, consulte “Listado de Grupos de Percusión” (p. 112).*

➔ *e puede seleccionar el grupo de percusión manual utilizando el botón [Manual Drums] y los botones [-] [+] de Value (p. 33).*

Harmony Intelligence Type (Seleccionar el tipo de Harmony Intelligence)

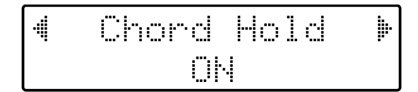
Este ajuste permite seleccionar el tipo de Harmony Intelligence.

Harmony Type
TRADITIONAL

Ajustes **TRADITIONAL, STRINGS, HARP, BROADWAY, OCTAVE1, OCTAVE2**

Chord Hold (Chord Hold activado/ desactivado ON/OFF)

La función Chord Hold puede activarse o desactivarse. Cuando está activada, el acompañamiento automático continuará sonando aunque levante la mano del teclado para tocar un nuevo acorde.

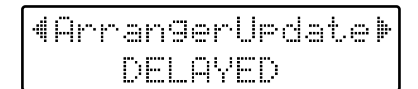


ON El acompañamiento automático determinado por el acorde tocado en el teclado inferior se mantiene (aunque libere las teclas).

OFF Cuando libere las teclas que ha tocado en el teclado inferior, se detendrá el acompañamiento automático (enmudecerá). Sólo continuará la interpretación de ritmo (percusión).

Registration Arranger Update (Temporización para recuperar los ajustes del Arranger)

Puede especificarse cómo se recuperarán los ajustes relacionados con las interpretaciones de ritmo y el acompañamiento automático cuando pulse un botón de Registration [1] – [8].



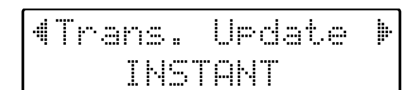
DELAYED Los ajustes relacionados con las interpretaciones de ritmo y el acompañamiento automático se recuperarán cuando mantenga pulsado un botón de Registration [1] – [8] durante varios segundos. Si pulsa rápidamente el botón de Registration, sólo se actualizarán los ajustes del panel (voz, etc.) que no están relacionados con el ritmo y el acompañamiento automático.

INSTANT Los ajustes relacionados con las interpretaciones de ritmo y el acompañamiento automático se recuperarán al instante cuando pulse uno de los botones [1] – [8], al mismo tiempo que los demás ajustes de panel.

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria incluso mientras el equipo está apagado.*

Registration Transpose Update (Temporización para recuperar el ajuste de transposición)

Puede especificarse cómo se recuperará el ajuste de transposición cuando pulse un botón de Registration [1] – [8].



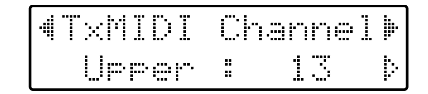
DELAYED Los ajustes de transposición se recuperarán cuando mantenga pulsado un botón de Registration [1] – [4] durante varios segundos.

INSTANT Los ajustes de transposición se recuperarán en el instante en que pulse uno de los botones [1] – [4], al mismo tiempo que los demás ajustes de panel.

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria incluso mientras el equipo está apagado.*

Tx MIDI Channel (Canal de salida MIDI)

Cuando utilice los conectores MIDI o el conector del ordenador del AT-30R para transmitir información musical a equipos externos, puede especificar para cada teclado (superior, inferior, y pedal) el canal por el cuál se transmitirá la interpretación como mensajes MIDI. (Valor: 1–16)
Puede modificar estos ajustes MIDI Tx (Transmisión) como sea necesario. (Si desea más detalles, consulte la p. 105)



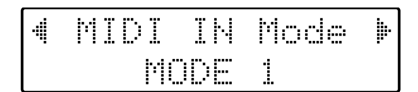
Parte	**Upper, Lower, Pedal, Control**
Canal	**1-16**

* *La parte CONTROL transmite la información del pedal de Expresión y los números de PC.*
* *No es posible ajustar más de una parte (Upper, Lower y Pedal) al mismo canal.*
* *Los mensajes MIDI para la parte Solo se transmitirá n únicamente cuando el botón Solo [To Lower] esté activado ON.*

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria incluso mientras el equipo está apagado.*

MIDI IN Mode

Este instrumento contiene dos generadores de sonido: uno para la reproducción de datos SMF y uno para las interpretaciones en el teclado.
Normalmente, la información recibida en el conector MIDI In controlará sólo el generador de sonido para la reproducción de datos SMF. No obstante, si cambia el ajuste MIDI IN Mode, también puede controlar el generador de sonido del teclado desde MIDI In.



MODE 1 Controla el instrumento como un generador de sonido GS

MODE 2 Los canales 1–8 y el canal 10 se enviarán al generador de sonido GS, y el canal 9 y los canales 11–16 se enviarán al generador de sonido del teclado.

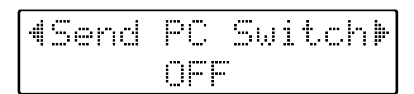
Cl	MODE 1	MODE 2
1–8	GS	GS
9	GS	Manual Drums
10	GS	GS
11	GS	Nada
12	GS	Lower
13	GS	Upper
14	GS	Pedal Bass
15	GS	Nada
16	GS	Solo, Control

* *El tipo de mensajes MIDI que puede recibir el generador de sonido del teclado es limitado. Si desea más detalles, consulte "Aplicación Midi" (se vende por separado).*

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria incluso mientras el equipo está apagado.*

Send PC Switch (especificar la transmisión de números de PC)

La transmisión de números de PC (Cambio de programa) puede activarse/desactivarse.



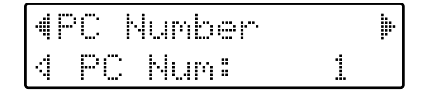
ON Se transmiten los números de PC

OFF No se transmiten los números de PC

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria incluso mientras el equipo está apagado.*

PC Number (especificar los números de PC)

Puede especificar el número de cambio de programa que se transmitirá desde MIDI Out cuando se seleccione un registro.

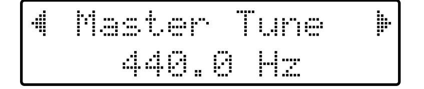


Ajuste	**Bank MSB (Selección de banco MSB)**	**0-127**
	Bank LSB (Selección de banco LSB)	**0-127**
	PC Num (Número de PC)	**1-128**

Utilice los botones [◁] y [▷] de Part para seleccionar los ajustes.

Master Tune

La afinación básica de un instrumento se considera generalmente como la afinación de la nota La media. El parámetro "Master Tune" permite ajustar esta afinación básica para que corresponda con la afinación de otros instrumentos que toquen con el AT-30R.



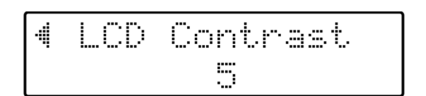
Ajustes **415.3Hz – 466.2Hz (incrementos de 0.1 Hz)**

➔ *Pulsando los botones [+] y [-] de Value simultáneamente, puede recuperar los ajustes originales (440.0 Hz).*

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria incluso mientras el equipo está apagado.*

Contraste LCD

Este ajuste permite ajustar el contraste de la pantalla.



Ajustes disponibles **1–10 (valores más altos oscurecerán la pantalla)**

➔ *Este ajuste permanece guardado en la memoria incluso mientras el equipo está apagado.*

Conectar equipos externos

Si desea conectar un instrumento externo al AT-30R, aquí le explicamos cómo hacerlo.

Nombres y funciones de los jacks y conectores

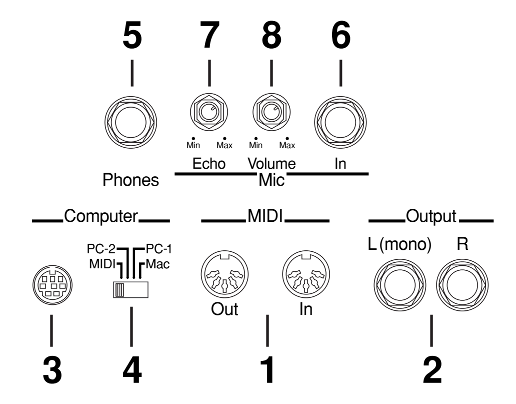
1 Conectores MIDI Out/In
Puede conectar instrumentos MIDI externos a estos conectores para intercambiar información de interpretaciones.

2 Jacks Output L (mono)/R
Puede obtener unos sonidos sorprendentes si conecta altavoces u otros equipos de audio a estos jacks. También puede conectar un equipo estéreo portátil para grabar las interpretaciones en una cinta de cassette.

3 Conector Computer
Puede conectar un ordenador en este conector para intercambiar información de interpretaciones.

4 Conmutador Computer
Ajuste este conmutador en Mac, PC-1, o PC-2 según el tipo de ordenador que esté conectado.
También puede cambiar entre las conexiones a los conectores MIDI Out/In y el conector Computer.

5 Conector Pedal
6 Jack Mic In
7 Mando Mic Echo
8 Mando Mic Volume



Realizar las conexiones

Si está pensando en conectar el AT-30R a otros equipos mediante cables, asegúrese de seguir los pasos que le indicamos a continuación para realizar las conexiones. Activar o desactivar los equipos en el orden incorrecto, puede provocar un mal funcionamiento y/o dañar los altavoces u otros equipos.

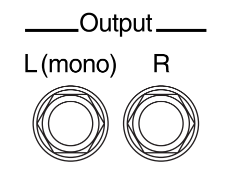
1. **Baje el volumen de todos los equipos al mínimo.**
2. **Apague el AT-20R y los otros equipos conectados.**
3. **Conecte el AT-20R y los otros equipos con los cables.**
4. **Ponga en marcha los equipos conectados.**
5. **Ponga en marcha el AT-20R.**
6. **Ajuste el volumen.**

● Después de utilizarlo, siga los siguientes pasos para apagar el equipo.

1. **Baje el volumen de todos los equipos al mínimo.**
2. **Apague el AT-20R.**
3. **Apague los equipos conectados.**

■ Conectar un equipo de audio

Puede conectar una grabadora de cintas u otros equipos de audio y grabar las interpretaciones que realiza con el AT-30R. Utilice un cable de audio para conectar el jack de entrada en el equipo de audio o mezclador amplificador a uno de los jacks de salida del AT-30R. Utilice un cable de audio con un conector estándar. Cuando adquiera un cable de audio, consulte el distribuidor donde compró el AT-30R.



■ Conectar un a ordenador

El AT-30R dispone de un conector para ordenadores. Si lo conecta al puerto serie de un ordenador, puede transmitir y recibir datos musicales. Puesto que el AT-30R es capaz de guardar datos musicales en formato SMF, puede utilizar el ordenador para editar los datos musicales.

1. Apague el AT-30R y el ordenador.

2. Utilice un cable de ordenador (se vende por separado) para conectar el conector Computer del AT-30R al puerto serie del ordenador.

3. Ajuste el conmutador Computer en la parte inferior del equipo para que concuerde con el tipo de ordenador conectado.

➔ *Consulte los ejemplos de conexión.*

4. Ponga en marcha el ordenador.

5. Ponga en marcha el AT-30R.

6. Realice los ajustes para la velocidad de baudios (velocidad de transmisión) para el ordenador y el software.

➔ *Para más información, consulte los manuales del ordenador que está utilizando.*

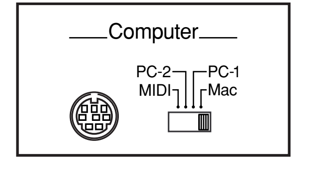
7. También debería realizar los ajustes para el canal de envío MIDI (p. 102).

Ejemplos de conexión:

❍ **Conexión con un ordenador Apple Macintosh**

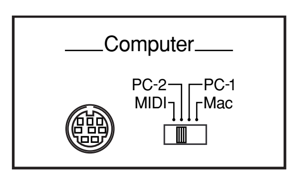
Utilice un cable de ordenador (se vende por separado) para conectar el conector Computer del AT-30R al puerto módem (o puerto de impresora) del Apple Macintosh. Ajuste el conmutador Computer en "Mac."

Utilice "PatchBay" en el Apple Macintosh para ajustar el tipo de interface (la velocidad de reloj del interface MIDI) en "1 MHz."



❍ **Connection with an IBM PC**

Utilice un cable de ordenador (se vende por separado) para conectar el conector Computer del AT-20R al puerto serie COM1 o COM2 del IBM PC. Ajuste el conmutador del "PC-2."



Si está utilizando MIDI

● Acerca de MIDI

MIDI significa "Musical Instrument Digital Interface," (Interface Digital de Instrumentos Musicales) y es un estándar unificado para el intercambio de datos de interpretación y otra información entre instrumentos electrónicos y ordenadores.

El AT-30R está equipado con conectores MIDI y un conector Computer para permitir el intercambio de información de interpretaciones con equipos externos. Estos conectores pueden utilizarse para conectar el AT-30R a un equipo externo para obtener así una versatilidad aún mayor.

● Acerca de los conectores

El AT-30R dispone de dos conectores MIDI.

Si conecta estos conectores MIDI a los conectores MIDI de un instrumento MIDI, pueden controlarse los dos instrumentos desde cualquiera de los dos.

Por ejemplo, puede dar salida al sonido desde el otro instrumento o cambiar tones en el otro instrumento.

También debería realizar los ajustes necesarios para el canal de envío MIDI.

❍ Conector MIDI Out

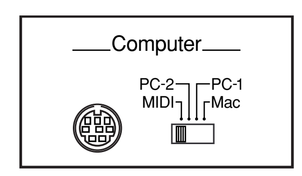
Sólo se transmitirán al conector MIDI externo las notas tocadas en el teclado, los movimientos del pedal Sustain, los datos de expresión y los datos que indican que se ha pulsado un botón Registration [1]–[8].

❍ **Conector MIDI In**
Los mensajes de interpretación de un equipo MIDI externo se reciben aquí.
Estos mensajes entrantes dan instrucciones al instrumento MIDI receptor de tocar sonidos o cambiar tones.
El AT-30R contiene dos generadores de sonido: un generador de sonido para los teclados propios y un generador de sonido GS (p. 119). Normalmente, los datos musicales transmitidos desde un equipo externo al conector MIDI In se envían al generador de sonido GS, pero también puede ajustar el parámetro (p. 102) de manera que se controla el generador de sonido del teclado.

■ Conectar el AT-30R a un instrumento MIDI

1. Apague el AT-30R.

2. Ajuste el conmutador Computer en la parte inferior del AT-30R en “MIDI.”



* *Cuando se activa el AT-30R, el ajuste no cambia hasta que se reinicia, aunque se cambie el conmutador computer.*

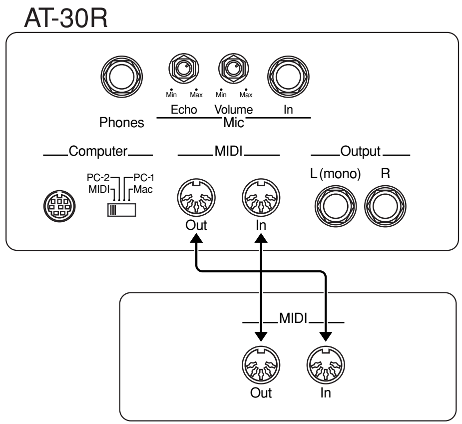
3. Utilice un cable MIDI (se vende por separado) para conectar el conector MIDI del instrumento externo al conector MIDI del AT-30R.

4. Active el equipo MIDI externo y el AT-30R.

5. También debería ajustar el canal de envío MIDI y activar o desactivar el Local Control.

Ejemplo de conexión:

❍ **Conectar el equipo MIDI**



* *También hay disponible una publicación individual titulada “Aplicación MIDI”. Proporciona detalles completos acerca del modo en que se aplica MIDI en este equipo. Si necesita esta publicación, (como cuando quiere realizar programación de nivel-byte), contacte con el Centro de Servicio Roland o el distribuidor Roland más cercanos.*

Solucionar Problemas

Cuando pulsa el conmutador [Power], el equipo no se pone en marcha.

❍ El cable de alimentación no está conectado correctamente (p. 15).

No se escucha ningún sonido.

❍ El deslizador [Master Volume] está demasiado bajo (p. 16).

❍ Están conectados los auriculares (p. 16).
Cuando se conectan los auriculares, el sonido sólo se escucha a través de ellos.

❍ El volumen del botón Part Balance está demasiado bajo (p. 29).

❍ El volumen del pedal de Expresión está demasiado bajo (p. 53).

❍ No ha seleccionado ninguna voz (p. 21).
Pueden tocarse las voces con el indicador iluminado.

❍ Ha seleccionado Manual Drums para el teclado inferior, y está tocando una tecla a la cuál no se ha asignado ningún sonido de percusión o efecto de sonido (p. 32, p. 112).

No se oye ningún sonido (cuando está conectado un instrumento MIDI).

❍ Los equipos externos no están conectados (p. 104).

❍ El conmutador Computer de la parte inferior del equipo no está ajustado en “MIDI” (p. 106).

El pedal Sustain no funciona

❍ El pedal sustain afecta sólo al teclado inferior. El pedal sustain no afecta a la pedalera de bajos.
Puede cambiar los ajustes para que el pedal sustain afecte al teclado superior (p. 100).

❍ El pedal sustain no afecta a la voz Solo.

El pedal de Expresión no funciona

❍ El pedal de Expresión no funcionará mientras se reproduzcan datos de interpretación (datos musicales SMF) desde un equipo que no sea de las series Atelier.

❍ La función del pedal de Expresión durante la grabación (p. 88) o la función durante la reproducción (p. 89) está ajustada en “COMPOSER.”

No se puede utilizar la función asignada al conmutador de pedal izquierdo

❍ Si el elemento “Registration Shift” (cambiar registros) del menú Utility está activado (p. 99), el conmutador de pedal izquierdo estará destinado a cambiar el registro.

Cuando está seleccionada la voz Human Voice “Jazz Scat”, al tocar dinámica no cambia el sonido

❍ El elemento “Initial Touch” del menú Utility está desactivado (p. 98).

El efecto Rotary no se ha aplicado.

❍ Algunos sonidos no permiten que se aplique el efecto rotary (p. 111).

El efecto Chorus no se ha aplicado

❍ El efecto Chorus no puede aplicarse en algunos sonidos (p. 111).

Al soltar las teclas del teclado inferior mientras se están reproduciendo el acompañamiento automático y el ritmo, sólo sigue sonando la interpretación de ritmo.

❍ Chord Hold está desactivado (p. 101).
El acompañamiento automático sonará mientras pulsa un acorde. Si Chord Hold está activado, el acompañamiento automático seguirá sonando con el ritmo incluso aunque retire la mano del teclado inferior.

Cuando levanta los dedos de las en el teclado inferior, éstas continúan sonando.

❍ El botón [Lower Hold] está activado (p. 40).

Aunque pulsa sólo una tecla, suenan varias notas.

❍ Harmony Intelligence está activado (p. 46).

❍ Chord Intelligence está activado (p. 39).

El acompañamiento automático suena extraño

❍ Las teclas de un acorde no se han pulsado simultáneamente.

❍ Cuando Chord Intelligence estaba desactivado (p. 39), el acorde no se ha pulsado correctamente.

❍ Cuando los datos de interpretación de un equipo diferente del AT-30R se están reproduciendo con el acompañamiento automático, puede que éste no suene correctamente.

El ritmo suena extraño

Cuando los datos de interpretación de un equipo diferente del AT-30R se están reproduciendo con el acompañamiento automático, puede que el ritmo no suene correctamente.

La afinación está desactivada.

❍ Transpose está vigente (p. 52).

❍ La afinación es incorrecta (p. 103).

❍ Mientras está ajustado para un desplazamiento de una octava (p. 30), se están tocando teclas por debajo de la gama recomendada. Esto no indica un mal funcionamiento.

Los datos de interpretación no pueden reproducirse

- ❍ Mientras aparece el menú Function en la pantalla (con la excepción del canal Mute), la reproducción no es posible. Si desea reproducir la interpretación, pulse de nuevo el botón [Function] para salir del menú Function (p. 87).

No se puede grabar

- ❍ Se ha seleccionado la grabación por pinchado (p. 83).
- ❍ Si desea borrar una pista grabada anteriormente y después volver a grabarla, pulse el botón de la pista deseada para que el indicador del botón parpadee antes de que empiece a grabar (p. 71).
- ❍ Mientras el menú Function aparece en la pantalla (con la excepción del canal Mute), no es posible grabar. Si desea grabar datos de interpretación, pulse de nuevo el botón [Function] para salir del menú Function.

Las letras de canción no se indican correctamente en la pantalla

- ❍ Con algunos archivos musicales, las letras no pueden visualizarse correctamente.
- ❍ Si pulsa un botón mientras se muestran las letras en la pantalla, éstas desaparecerán. Para recuperarlas, pulse el botón [Play].

La interpretación grabada ha desaparecido

- ❍ Cualquier interpretación grabada se suprime cuando se apaga el equipo. No se puede recuperar una interpretación una vez se ha suprimido, por lo tanto asegúrese de guardarla en un disquete antes de apagar el equipo (p. 76).

La nota de bajo del acompañamiento automático no suena.

- ❍ Cuando se selecciona una voz para la parte Pedal Bass, el bajo del acompañamiento automático no sonará.

Cuando inicia un ritmo con una introducción, la percusión no suena.

- ❍ Algunos ritmos no tienen sonidos de percusión en la introducción.

Los mensajes MIDI recibidos en MIDI In no se reproducen

- ❍ El conmutador Computer no está ajustado en la posición “MIDI” (p. 106).
- ❍ El conmutador Computer se ha ajustado en “MIDI” después de poner en marcha el equipo.
  Apague el equipo, y después póngalo en marcha de nuevo.

El sonido está distorsionado/desafinado

- ❍ El volumen de Part Balance de cada parte es demasiado alto (p. 29).
- ❍ El volumen de Reverb se ha aumentado cuando el volumen de cada botón de Part Balance ya se había aumentado. Disminuya el volumen de Reverb, o ajuste el Part Balance de cada parte (p. 29).
- ❍ El mando [Master Volume] se ha utilizado para aumentar excesivamente el volumen general (p. 16).

Algunas teclas (de ciertas partes del teclado) suenan de forma extraña

- ❍ Ha asignado la misma voz, utilizando la misma gama, a diversas partes.

El ritmo no cambia cuando pulsa los botones Registration [1]–[4]

- ❍ Los ajustes en los cuáles se recuperan los registros (Registration Arranger Update) están ajustados en “DELAYED” (p. 101).

El volumen cambia durante la reproducción de la interpretación

- ❍ Cuando se graba repetidamente mientras se cambia el volumen de Part Balance, los datos de Part Balance grabados anteriormente permanecen en la pista Control. Si desea evitar los cambios de volumen, utilice la función Erase (p. 93) para suprimir los datos de Part Balance.

Se oye el bajo aunque no esté tocando la pedalera de bajos

- ❍ El botón [To Lower] (p. 51) está activado.
  Cuando el botón [To Lower] está activado, el bajo sonará mediante el teclado inferior.

Al tocar el mismo sonido en el teclado superior y en el inferior, el volumen es diferente

- ❍ En uno de los teclados está activado “Initial Touch” (p. 98).

El teclado inferior no se puede oír

- ❍ El teclado inferior no producirá ningún sonido mientras suena una introducción o un final.

El sonido no se reproduce correctamente

- ❍ Si superpone el mismo tipo de sonido, o toca un sonido de órgano con octavas cambiadas, la temporización con la cuál toca una nota o la relación de fase entre dos sonidos puede afectar la forma en que se escuchan los sonidos, pero no significa que exista un mal funcionamiento.

No puede reproducir las canciones de demostración

- ❍ Hay un disquete insertado en la disquetera.
  Para reproducir la canción de demostración, debe extraer el disquete de la disquetera (p. 43).

No puede seleccionar ritmos de un disco de estilos musicales

- ❍ No se ha seleccionado el botón [Disk] de Rhythm (p. 43).

Mensajes de Pantalla

■ **E.00**

```
 Copy Protected.
   Can't Save
```

Significado:
- Para proteger el copyright, este archivo musical no puede guardarse en formato SMF.
- Cuando quiera guardar en formato Atelier, sólo podrá guardar discos originales.

■ **E.01**

```
   Can't Save
   This Song.
```

Significado:
- Sólo puede tocar los datos musicales. No pueden guardarse en un disquete o en la memoria interna.

■ **E.02**

```
Write Protected
      Disk
```

Significado:
- La lengüeta de protección del disquete está en posición de Protección contra escritura.
  Cámbiela a la posición de Escritura y repita el proceso.

■ **E.03**

```
  Master Disk
```

Significado:
- Este disquete no puede almacenar el formato o guardar ningún dato. Inserte un disquete diferente y repita el proceso.

■ **E.05**

```
 Read Only Song.
   Can't Save
```

Significado:
- No puede guardarse una canción nueva en el disquete.

■ **E.10**

```
    No Disk
```

Significado:
- No hay ningún disquete en la disquetera. Inserte el disquete correctamente y repita el proceso.

■ **E.11**

```
   Disk Full
```

Significado:
- No hay espacio suficiente en el disquete para guardar los datos. Guarde los datos en un disquete diferente o elimine datos musicales del disco.

■ **E.12**

```
  Unknown Disk
```

Significado:
- No puede leerse el disquete insertado en la disquetera. Formatee el disquete.

■ **E.13**

```
  Disk Ejected
```

Significado:
- Se ha expulsado el disquete de la disquetera durante una carga o escritura. Inserte el disquete y repita el proceso.

■ **E.14**

```
  Damaged Disk
```

Significado:
- Este disquete está dañado y no puede utilizarse. Inserte un disquete diferente y repita el proceso.

■ **E.15**

```
   Can't Read
```

Significado:
- No puede leerse la canción.

■ **E.16**

```
   Can't Play
```

Significado:
- No puede leerse el disquete con la suficiente rapidez. Pulse el botón [Reset] y después pulse el botón [Play] para tocar la canción.

■ E.30

```
  Memory Full
```

Significado:
- Los datos de Ritmo son demasiado grandes y no pueden cargarse.
- Los datos de Interpretación son demasiado grandes y no pueden cargarse.
- La memoria interna está llena y no puede realizarse ninguna edición o grabación.

■ E.40

```
MIDI Buffer Full
```

Significado:
- El AT-30R no puede procesar los datos MIDI enviados desde el equipo MIDI externo. Reduzca la cantidad de datos MIDI enviados al AT-30R.

■ E.41

```
 Communication
     Error
```

Significado:
- Se ha desconectado un cable MIDI o de ordenador. Conéctelo y asegúrelo.

■ E.43

```
  Computer I/F
     Error
```

Significado:
- El conmutador está en una posición incorrecta o el ordenador está mal ajustado. Apague el AT-30R y después ajuste el conmutador Computer a la posición correcta y ajuste el ordenador correctamente. Después, ponga en marcha AT-30R.

■ E.51

```
  Memory Error
```

Significado:
- El sistema tiene algún error. Repita el proceso desde el principio.

■ Otros

```
 Factory Preset
   is Loaded.
```

Significado:
- Los ajustes internos (Registros, etc.) se han perdido debido a que el instrumento no se ha puesto en marcha durante dos semanas. Aparecerá la pantalla básica después de que el instrumento vuelva automáticamente a todos los ajustes por defecto.

```
Internal Memory
   Near Limit
```

Significado:
- El AT-30R le advierte que queda poco espacio en la memoria, de manera que podrá grabar pocos datos.

```
Clear Song Sure?
 Yes:REC No:RST
```

Significado:
- Para llevar a cabo el proceso, primero debe borrar los datos de interpretación del AT-30R. Este mensaje le pregunta que confirme que no le importa realizar esto. Para borrar los datos, pulse el botón [Rec].
  Si no desea borrarlos, pulse el botón [Reset] y luego guarde los datos en el disquete.

```
OverwriteRegist?
 Yes:REC No:RST
```

Significado:
- Este Registro ya está en uso. Para sobreescribir el Registro anterior, pulse el botón [Rec]. Si decide guardar los datos del Registro anterior en esta memoria y guardar los ajustes en una memoria no utilizada, pulse el botón [Reset], pulse el botón [Select] para seleccionar un número para el cual se visualizará "—" y luego guarde los datos.

```
Overwrite Song ?
 Yes:REC No:RST
```

Significado:
- Ya hay datos de interpretación en el disquete que utilizan el mismo nombre.
  Para reemplazar los datos existentes con una nueva versión, pulse el botón [Rec]. Para guardarlos como un archivo separado, pulse primero el botón [Reset]. Después de guardar el nombre, guárdelo en el disquete.

Listado de Voces

A11	Full Organ1	*1
A12	Full Organ2	*1
A13	Full Organ3	*1
A14	Full Organ4	*1
A15	Full Organ5	*1
A16	Full Organ6	*1
A17	Full Organ7	*1
B11	Jazz Organ1	*1
B12	Jazz Organ2	*1
B13	Jazz Organ3	*1
B14	Jazz Organ4	*1
B15	Jazz Organ5	*1
B16	Jazz Organ6	*1
B21	Rock Organ1	
B22	Rock Organ2	
C11	Lower Organ1	*1
C12	Lower Organ2	*1
C13	Lower Organ3	*1
C14	Lower Organ4	*1
C15	Lower Organ5	*1
C16	Lower Organ6	*1
D11	Pipe Organ1	
D12	Pipe Organ2	
D13	Pipe Organ3	
D14	Pipe Organ4	
D15	Pipe Organ5	
D16	Pipe Organ6	
D17	Pipe Organ7	
D21	Diapason 8′	
D22	FluteCeleste	
E11	Theater Or.1	
E12	Theater Or.2	
E13	Theater Or.3	
E14	Theater Or.4	
E15	Theater Or.5	
E16	Theater Or.6	
E17	Theater Or.7	
F11	Synth. Org.1	
F12	Synth. Org.2	
F21	Pop. Organ1	*1
F22	Pop. Organ2	*1
F23	Pop. Organ3	*1
G11	Strings1	
G12	Strings2	
H11	Slow Str.1	
H12	Slow Str.2	
H21	Synth. Str.1	
H22	Synth. Str.2	
H23	Synth. Str.3	
H31	Synth. Pad1	
H32	Synth. Pad2	
I11	Violin	
I12	Viola	
I13	Cello	
I14	Pizzicato	
J11	Jazz Scat	
J12	Pop Voice	
J13	Jazz Doo	
J14	Jazz Doot	
J15	Jazz Dat	
J16	Jazz Bap	
J17	JazzDowfall	
J21	Choir	
J22	Gregorian	
J31	Synth. Choir	
J32	Synth. Voice	
J33	Space Voice	
K11	Grand Piano	
K12	Piano1	
K13	Piano2	
K14	Piano3	
K21	Honky-tonk	
K22	Honky-tonk2	
K31	E.Piano1	
K32	E.Piano2	
K33	E.Piano3	
K34	E.Piano4	
K41	Harpsichord	
K42	Clavi.	
L11	Accordion	
L12	Bandoneon	
L21	Harmonica	
M11	Nylon-str.Gt	
M12	Nylon Gt 2	
M21	Steel-str.Gt	
M31	Jazz Guitar	
M32	Clean Guitar	
M33	JC E.Guitar	
M41	Overdrive Gt	
N11	Hawaiian Gt.	
N12	Banjo	
N13	Mandolin	
N14	Koto	
N15	Taisho Koto	
N16	Shamisen	
N21	Harp	
N31	Sitar	
N41	Organ Harp	
O11	Vibraphone	
O12	Glockenspiel	
O13	Celesta	
O21	Marimba	
O22	Xylophone	
O31	Tubular-bell	
O41	Steel Drums	
P11	Tp. Section	
P21	Fr.Horn Sect	
P31	Sax.Section	
P41	Synth. Brass	
Q11	Trumpet	
Q21	Mute Trumpet	
Q31	Trombone	
Q41	Flugel Horn	
Q51	Soprano Sax	
Q61	Alto Sax	
Q71	Tenor Sax	
R11	Flute	
R21	Synth. Flute	
R22	Pan Flute	
R31	Oboe	
R32	Bassoon	
R41	Clarinet	
R51	Shakuhachi	
R52	HumanWhistle	
S11	Synth. Lead1	
S12	Synth. Lead2	
S13	Synth. Lead3	
S14	Synth. Lead4	
S15	Synth. Lead5	
T11	Organ Bass1	
T12	Organ Bass2	
T21	Pipe Org. Bs	
T31	String Bass	
T32	Bass+Cymbal	
T41	Contrabass1	
T42	Contrabass2	
T51	E.Bass1	
T52	E.Bass2	
T61	Tuba	
T71	Synth. Bass1	
T72	Synth. Bass2	
T81	Voice Thum	
U11	Org. Attack1	
U12	Org. Attack2	
U13	Org. Attack3	
U14	Org. Attack4	
U15	Org. Click	
V11	Timpani	
V31	Perc. Set1	
V32	Perc. Set2	

*1: Rotary: efectivo, Chorus: inefectivo

Listado de Grupos de Percusión

Grupo de Percusión Manual

		JAZZ STANDARD	ROOM	POWER	ELECTRONIC
C2	36	Std Kick 1	Std Kick 1	MONDO Kick	Elec BD
	37	Side Stick	Side Stick	Side Stick	Side Stick
	38	Snare Drum 1	Snare Drum 1	Gated SD	Elec SD
	39	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap
	40	Snare Drum 2	Snare Drum 2	Snare Drum 2	Gated SD
	41	Low Tom 2	Room Low Tom 2	Room Low Tom 2	Elec Low Tom 2
	42	Closed Hi-hat 1 [EXC1]	Closed Hi-hat 1 [EXC1]	Closed Hi-hat 1 [EXC1]	Closed Hi-hat 1 [EXC1]
	43	Low Tom 1	Room Low Tom 1	Room Low Tom 1	Elec Low Tom 1
	44	Pedal Hi-hat 1 [EXC1]	Pedal Hi-hat 1 [EXC1]	Pedal Hi-hat 1 [EXC1]	Pedal Hi-hat 1 [EXC1]
	45	Mid Tom 2	Room Mid Tom 2	Room Mid Tom 2	Elec Mid Tom 2
	46	Open Hi-hat 1 [EXC1]	Open Hi-hat 1 [EXC1]	Open Hi-hat 1 [EXC1]	Open Hi-hat 1 [EXC1]
	47	Mid Tom 1	Room Mid Tom 1	Room Mid Tom 1	Elec Mid Tom 1
C3	48	High Tom 2	Room Hi Tom 2	Room Hi Tom 2	Elec Hi Tom 2
	49	Crash Cymbal 1	Crash Cymbal 1	Crash Cymbal 1	Crash Cymbal 1
	50	High Tom 1	Room Hi Tom 1	Room Hi Tom 1	Elec Hi Tom 1
	51	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1
	52	Chinese Cymbal	Chinese Cymbal	Chinese Cymbal	Reverse Cymbal
	53	Ride Bell	Ride Bell	Ride Bell	Ride Bell
	54	Tambourine	Tambourine	Tambourine	Tambourine
	55	Splash Cymbal	Splash Cymbal	Splash Cymbal	Splash Cymbal
	56	Cowbell	Cowbell	Cowbell	Cowbell
	57	Crash Cymbal 2	Crash Cymbal 2	Crash Cymbal 2	Crash Cymbal 2
	58	Vibra-slap	Vibra-slap	Vibra-slap	Vibra-slap
	59	Ride Cymbal 2	Ride Cymbal 2	Ride Cymbal 2	Ride Cymbal 2
C4	60	High Bongo	High Bongo	High Bongo	High Bongo
	61	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo
	62	Mute High Conga	Mute High Conga	Mute High Conga	Mute High Conga
	63	Open High Conga	Open High Conga	Open High Conga	Open High Conga
	64	Low Conga	Low Conga	Low Conga	Low Conga
	65	High Timbale	High Timbale	High Timbale	High Timbale
	66	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale
	67	High Agogo	High Agogo	High Agogo	High Agogo
	68	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo
	69	Cabasa	Cabasa	Cabasa	Cabasa
	70	Maracas	Maracas	Maracas	Maracas
	71	Short Hi Whistle [EXC2]	Short Hi Whistle [EXC2]	Short Hi Whistle [EXC2]	Short Hi Whistle [EXC2]
C5	72	Long Low Whistle [EXC2]	Long Low Whistle [EXC2]	Long Low Whistle [EXC2]	Long Low Whistle [EXC2]
	73	Short Guiro [EXC3]	Short Guiro [EXC3]	Short Guiro [EXC3]	Short Guiro [EXC3]
	74	Long Guiro [EXC3]	Long Guiro [EXC3]	Long Guiro [EXC3]	Long Guiro [EXC3]
	75	Claves	Claves	Claves	Claves
	76	High Wood Block	High Wood Block	High Wood Block	High Wood Block
	77	Low Wood Block	Low Wood Block	Low Wood Block	Low Wood Block
	78	Mute Cuica [EXC4]	Mute Cuica [EXC4]	Mute Cuica [EXC4]	Mute Cuica [EXC4]
	79	Open Cuica [EXC4]	Open Cuica [EXC4]	Open Cuica [EXC4]	Open Cuica [EXC4]
	80	Mute Triangle [EXC5]	Mute Triangle [EXC5]	Mute Triangle [EXC5]	Mute Triangle [EXC5]
	81	Open Triangle [EXC5]	Open Triangle [EXC5]	Open Triangle [EXC5]	Open Triangle [EXC5]
	82	Shaker	Shaker	Shaker	Shaker
	83	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell
C6	84	Bell Tree	Bell Tree	Bell Tree	Bell Tree
	85	Castanets	Castanets	Castanets	Castanets
	86	Mute Surdo [EXC6]	Mute Surdo [EXC6]	Mute Surdo [EXC6]	Mute Surdo [EXC6]
	87	Open Surdo [EXC6]	Open Surdo [EXC6]	Open Surdo [EXC6]	Open Surdo [EXC6]
	88	-----	-----	-----	-----

--- : sin sonido
[EXC] : no sonará simultáneamente con otros instrumentos de percusión del mismo número

		TR-808	BRUSH	ORCHESTRA	SOUND EFFECT
C2	36	808 Bass Drum 1	Std Kick 1	Concert BD 1	-----
	37	808 Rim Shot	Side Stick	Side Stick	-----
	38	808 Snare Drum	Brush Tap	Concert SD	-----
	39	Hand Clap	Brush Slap	Castanets	High Q
	40	Snare Drum 2	Brush Swirl	Concert SD	Slap
	41	808 Low Tom 2	Low Tom 2	Timpani F	Scratch Push [EXC7]
	42	808 CHH [EXC1]	Closed Hi-hat 1 [EXC1]	Timpani F#	Scratch Pull [EXC7]
	43	808 Low Tom 1	Low Tom 1	Timpani G	Sticks
	44	808 CHH [EXC1]	Pedal Hi-hat 1 [EXC1]	Timpani G#	Square Click
	45	808 Mid Tom 2	Mid Tom 2	Timpani A	Metronome Click
	46	808 OHH [EXC1]	Open Hi-hat 1 [EXC1]	Timpani A#	Metronome Bell
	47	808 Mid Tom 1	Mid Tom 1	Timpani B	Guitar sliding Finger
C3	48	808 Hi Tom 2	High Tom 2	Timpani c	Guitar cutting noise (down)
	49	808 Cymbal	Crash Cymbal 1	Timpani c#	Guitar cutting noise (up)
	50	808 Hi Tom 1	High Tom 1	Timpani d	String slap of double bass
	51	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1	Timpani d#	Fl.Key Click
	52	Chinese Cymbal	Chinese Cymbal	Timpani e	Laughing
	53	Ride Bell	Ride Bell	Timpani f	Screaming
	54	Tambourine	Tambourine	Tambourine	Punch
	55	Splash Cymbal	Splash Cymbal	Splash Cymbal	Heart Beat
	56	808 Cowbell	Cowbell	Cowbell	Footsteps1
	57	Crash Cymbal 2	Crash Cymbal 2	Concert Cymbal 2	Footsteps2
	58	Vibra-slap	Vibra-slap	Vibra-slap	Applause
	59	Ride Cymbal 2	Ride Cymbal 2	Concert Cymbal 1	Door Creaking
C4	60	High Bongo	High Bongo	High Bongo	Door
	61	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo	Scratch
	62	808 High Conga	Mute High Conga	Mute High Conga	Wind Chimes
	63	808 Mid Conga	Open High Conga	Open High Conga	Car-Engine
	64	808 Low Conga	Low Conga	Low Conga	Car-Stop
	65	High Timbale	High Timbale	High Timbale	Car-Pass
	66	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale	Car-Crash
	67	High Agogo	High Agogo	High Agogo	Siren
	68	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo	Train
	69	Cabasa	Cabasa	Cabasa	Jetplane
	70	808 Maracas	Maracas	Maracas	Helicopter
	71	Short Hi Whistle [EXC2]	Short Hi Whistle [EXC2]	Short Hi Whistle [EXC2]	Starship
C5	72	Long Low Whistle [EXC2]	Long Low Whistle [EXC2]	Long Low Whistle [EXC2]	Gun Shot
	73	Short Guiro [EXC3]	Short Guiro [EXC3]	Short Guiro [EXC3]	Machine Gun
	74	Long Guiro [EXC3]	Long Guiro [EXC3]	Long Guiro [EXC3]	Lasergun
	75	808 Claves	Claves	Claves	Explosion
	76	High Wood Block	High Wood Block	High Wood Block	Dog
	77	Low Wood Block	Low Wood Block	Low Wood Block	Horse-Gallop
	78	Mute Cuica [EXC4]	Mute Cuica [EXC4]	Mute Cuica [EXC4]	Birds
	79	Open Cuica [EXC4]	Open Cuica [EXC4]	Open Cuica [EXC4]	Rain
	80	Mute Triangle [EXC5]	Mute Triangle [EXC5]	Mute Triangle [EXC5]	Thunder
	81	Open Triangle [EXC5]	Open Triangle [EXC5]	Open Triangle [EXC5]	Wind
	82	Shaker	Shaker	Shaker	Seashore
	83	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell	Stream
C6	84	Bell Tree	Bell Tree	Bell Tree	Bubble
	85	Castanets	Castanets	Castanets	Cat
	86	Mute Surdo [EXC6]	Mute Surdo [EXC6]	Mute Surdo [EXC6]	-----
	87	Open Surdo [EXC6]	Open Surdo [EXC6]	Open Surdo [EXC6]	-----
	88	-----	-----	Applause	-----

--- : sin sonido

[EXC] : no sonará simultáneamente con otros instrumentos de percusión del mismo número

Listado de Estilos

[Big Band/Swing]

BigBandSwing
Fast BigBand
BigBndBallad
Big Band
A Cappella
Combo

[Country]

CountryPiano
Hoedowm
CountryWaltz
Easy Country

[Oldies]

Twist
Slow Dance
Dreamin'
50's Pop 1

[Ballad]

Love Songs
Torch Song
Love Romance
Ballad

[Acoustic]

G.Pop
G.Fast Pop
P.Slow
P.Jazz
P.Night

[World]

Hawaiian
Reggae

[Latin1]

Slow Bossa
Bossa Nova
Salsa
Chacha

[Latin2]

Rhumba
Beguine
Mambo
Tango 1
Samba Rio

[Showtime]

Screen 1
Broadway
Raindrops

[Pop]

Swing Pop
PopularPiano
Easy Listen1
Easy Listen2
Motown

[Waltz/March]

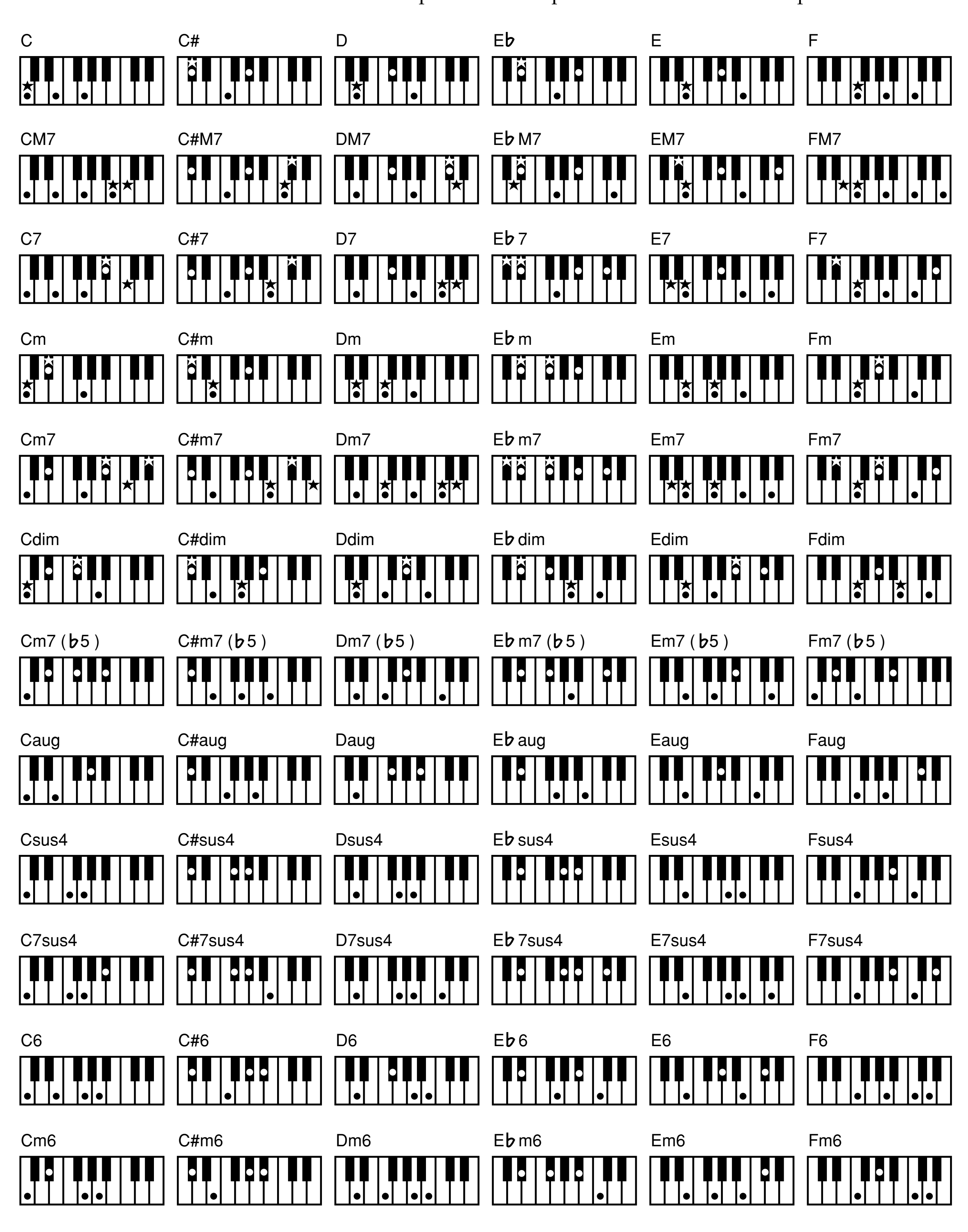
Slow Waltz
Musette
March 4/4
March 6/8

[Disk]

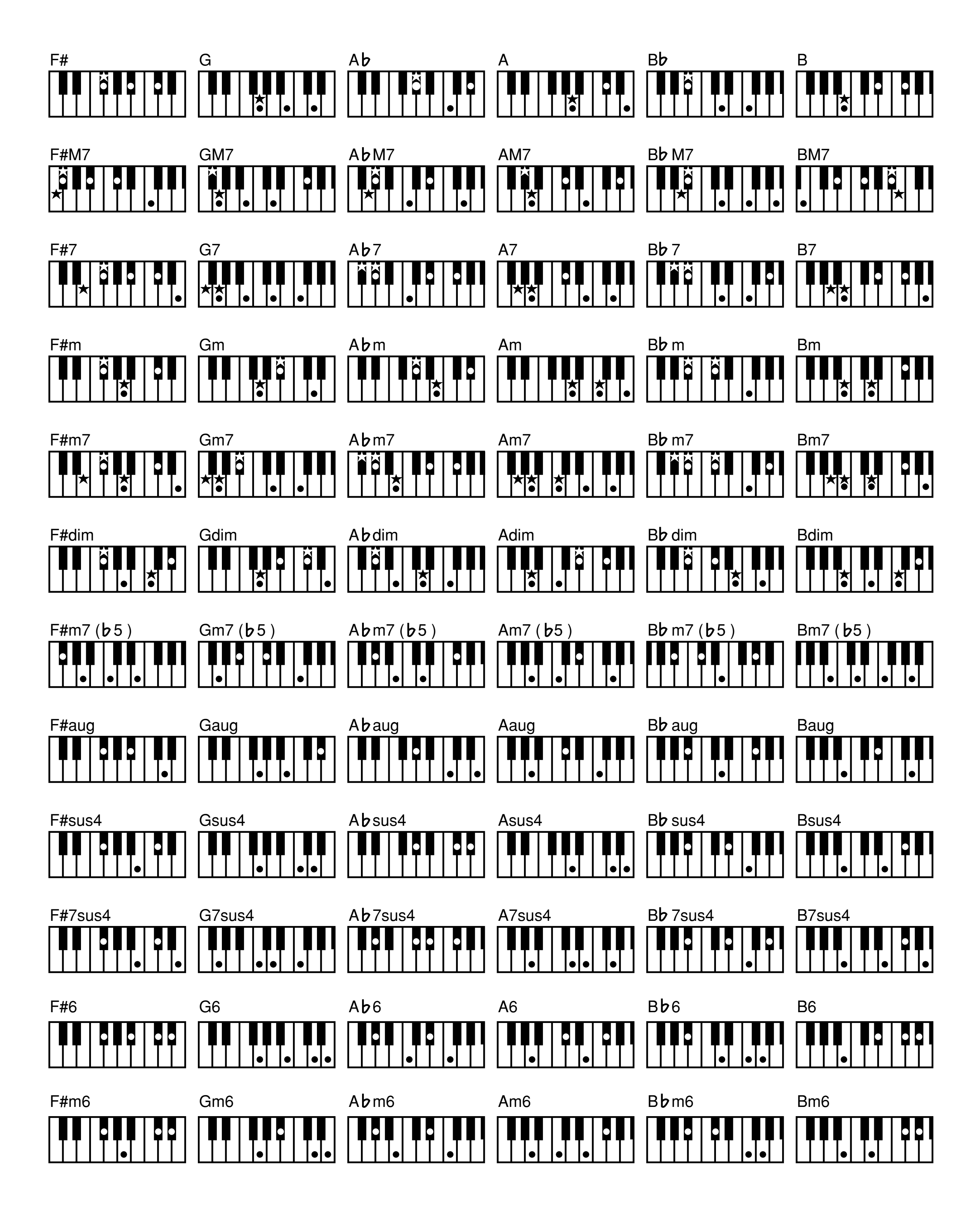
Dixieland
Polka
Gospel Pop
Anthem

Listado de Acordes

símbolo ● : Indica la nota constituente de los acordes.
símbolo ★ : El acorde mostrado con el símbolo "★"puede tocarse pulsando la tecla marcada por "★".



Listado de Acordes



Ajustes que se guardan después de apagar el equipo

Panel Settings (Ajustes de panel)

Botón [Chorus] (ON/OFF)

Function Menu (Menú de funciones)

Metronome Sound

Lyric ON/OFF

Utility Menu (Menú de utilidades)

Registration Shift

Registration Arranger Update

Registration Transpose Update

TX MIDI Channel (sólo el canal de salida MIDI de la pista Control)

MIDI In Mode

Send PC Switch

Master Tune

LCD Contrast

Ajustes que se guardan en los botones Registration

Panel Settings (Ajustes de panel)

Registration Name

Selected Rhythms para cada botón de grupo de Rhythm

Utility Menu (Menú de utilidades

Registration Shift

Registration Arranger Update

Registration Transpose Update

Ajustes guardados en los botones Registration individuales

Panel Settings (Ajustes de panel)

Botón [To Lower] (ON/OFF)

Botón [Manual Drums] (ON/OFF)

Las Voces asignadas a cada parte

La profundidad de Reverb para cada parte

Los ajustes de Chorus (ON/OFF) de las voces para cada parte

Las voces asignadas a los botones [Others] para cada parte

Botón [Harmony Intelligence] (ON/OFF)

Botón Rotary [Fast/Slow] (ON/OFF)

Botones Sustain (ON/OFF)

Rhythm type

Botón [Intro/Ending] (ON/OFF)

Botón Botón [Sync Start] (ON/OFF)

[Advanced] (ON/OFF)

Botón [Variation] (ON/OFF)

Botón [Chord Intelli] (ON/OFF)

Botón [Leading Bass] (ON/OFF)

Ajustes de los botones de Part Balance [▲] [▼] (Part Balance Volume)

Botón Rotary [ON/OFF] (ON/OFF)

Botón Arranger [ON/OFF] (ON/OFF)

Botón [Lower Hold] (ON/OFF)

Transpose setting

Tempo setting

Effect Menu (Menú de efectos)

Reverb Type

Sustain Length

Utility Menu (Menú de utilidades)

Initial Touch ON/OFF

Pedal Bass Mode

Solo Mode

Left Foot Switch Assignment

Right Foot Switch Assignment

Damper Pedal Assignment

Manual Drums Set

Harmony Intelligence Type

Bass Split Point

Chord Hold (ON/OFF)

Tx MIDI Channel (Upper, Lower, Pedal, Solo)

PC Number (Bank Select)

Glosario

Arrangement
Se refiere a los cambios que se han realizado en una melodía original, añadiendo un nuevo acompañamiento o cambiando los instrumentos utilizados.

Acompañamiento automático
Es un acompañamiento automático cuando sólo se pulsan algunas teclas en la sección inferior del teclado para especificar el acorde.

Acorde básico
Se refiere a los tipos más comúnmente utilizados de acorde, que por lo general son los seis tipos siguientes: acorde mayor, acorde menor, acorde de séptima menor, acorde de séptima menor (♭5), acorde de séptima dominante, y acorde de séptima disminuido.

Acorde
Notas de dos o más afinaciones que suenan simultáneamente. Los acordes consistentes en tres notas se llaman “tríadas,” y son el tipo más básico de acorde.

Chorus
Efecto que añade una sensación de espacio y riqueza al sonido.

Final (Ending)
Es la última parte del acompañamiento. Cuando deja de tocar el acompañamiento automático, el AT-20R reproduce un final adecuado al ritmo.

Glide
Un efecto que produce una afinación más grave temporalmente y después la restituye gradualmente a la afinación normal.

Introducción
Es la parte introductoria de la interpretación de acompañamiento automático. El AT-20R reproduce una introducción adaptada idealmente a cada ritmo cuando empieza a tocar el acompañamiento automático.

Inversión
Cuando la nota más grave de un acorde es la fundamental, el acorde está en la “posición fundamental.” En cambio, las formas de un acorde en las cuáles el resto de notas tiene la afinación más grave se llaman “inversiones.”

Enmudecimiento (Mute)
Para silenciar un sonido. El AT-20R contiene la función Track Mute, que permite desactivar el indicador del botón de una pista en la cuál se han grabado datos musicales, por lo tanto la pista correspondiente se silenciará temporalmente.

Ajustes de panel
Ajustes como selecciones de sonido, tempo, Rotary fast/slow.

Registro
Una unidad de datos que contiene el estado de interpretación del instrumento, como selecciones de sonido y ajustes de panel.

Reverberación
Un efecto que simula la reverberación de una habitación o una sala de conciertos.

Nota fundamental
La nota fundamental es la base de un acorde. Todos los acordes están basados en una nota fundamental, que es la parte del nombre del acorde que está en letras mayúsculas.

Rotary
Un efecto que simula la modulación que se da al sonido cuando se utiliza un altavoz rotativo. El efecto Rotary produce dos tipos de modulación: rápida o lenta.

División (Split)
Una función que permite que el teclado se divida en dos o más áreas, y que se asigne un sonido diferente a cada área. El punto en el cuál se divide el teclado se llama “Split Point.” (punto de división)

Sustain
Un efecto que añade una caída a cada nota. El AT-20R permite que el sustain se aplique a las voces de la parte upper, de la parte lower, y de la parte pedal.

Voz
El AT-20R tiene la capacidad de producir sonidos de varios instrumentos. Estos sonidos se llaman “Voces.”

Generador de sonido de las series ATELIER

Las series ATELIER están equipadas con generadores de sonido GM / GS.

Sistema General GM 

El sistema General MIDI es una serie de recomendaciones que procura proporcionar una forma de superar las limitaciones del diseño original, y estandarizar las capacidades MIDI de los equipos generadores de sonido. Los equipos generadores de sonido y los datos musicales que se encuentran en General MIDI estándar soportan el logotipo General MIDI. Los datos musicales que soportan el logotipo General MIDI pueden reproducirse mediante cualquier equipo generador de sonido General MIDI para producir esencialmente la misma interpretación musical.

Formato GS

El formato GS es una serie de especificaciones de Roland para estandarizar la interpretación de los equipos generadores de sonido. Además de incluir ayuda para todo lo definido por el Sistema General MIDI, el Formato GS altamente compatible ofrece adicionalmente una amplio número de sonidos, permite la edición de sonidos, y explica gran cantidad de detalles para una amplia gama de funciones extra, incluyendo efectos como reverberación y chorus.

Diseñado con previsión de futuro, el Formato GS puede incorporar fácilmente nuevos sonidos y soportar nuevas funciones de hardware cuando aparezcan.

Puesto que es totalmente compatible con el sistema General MIDI, el Formato GS de Roland tiene la capacidad de reproducir fácilmente partituras GM de la misma forma que interpreta datos musicales GS (datos musicales que se han creado pensando en el Formato GS).

Este producto soporta el sistema General MIDI y el formato GS, y puede utilizarse para reproducir datos musicales con ambos logotipos.

Roland Organ — Fecha: Diciembre. 1, 1998

Modelo AT-30R — Versión: 1.00

Diagrama de Aplicación

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	12 (Lower) 13 (Upper) 14 (Pedal Bass) 16 (Solo, Expression, PC)	1–16 1–16 1–16 1–16	
	Changed	1–16	1–16	
Mode	Default	x	Mode 3	
	Messages	x	Mode 3, 4(M=1)	* 3
	Altered	**************		
Note Number :		36–96	0–127	
	True Voice	**************	0–127	
Velocity	Note ON	O *1	O	
	Note OFF	x 8n v=64	x	
After Touch	Key's	x	O *2	
	Ch's	x	O *2	
Pitch Bend		x	O *2	
Control Change	0, 32	O *1	O *3	Bank select
	1	x	O *2	Modulation
	5	x	O *2	Portamento time
	6, 38	x	O *2	Data entry
	7	x	O *2	Volume
	10	x	O *3	Panpot
	11	O	O *3	Expression
	16	x	O *4	Glide
	64	O	O *3	Hold 1
	65	x	O *3	Portamento
	66	x	O *2	Sostenuto
	67	x	O *2	Soft
	84	x	O *2	Portamento control
	91	x	O *3	Effect1 depth
	93	x	O *3	Effect3 depth
	98, 99	x	O *3	NRPN LSB, MSB
	100, 101	x	O *2	RPN LSB, MSB
Prog Change		0–127 *1	O *3	
	: True #	**************	0–127	Program number 1–128
System Exclusive		x	O	
System Common	: Song Pos	x	x	
	: Song Sel	x	x	
	: Tune	x	x	
System Real Time	: Clock	O	x	
	: Commands	O	x	
Aux Message	: All sound off	x	O (120, 126, 127)	
	: Reset all controllers	x	O	
	: Local Control	x	x	
	: All Notes OFF	x	O (123–125)	
	: Active Sense	O	O	
	: Reset	x	x	
Notes		* 1 O x is selectable. * 2 O x is selectable by SysEx. * 3 Recognaize only GS Part. * 4 Recognaize only Keyboard Part. * 5 Recognaize as M=1 even if M≠1.		

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO O : Yes

Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

Especificaciones Principales

AT-30R:Music Atelier

Teclado

Superior: 49 Teclas; Inferior: 61 Teclas;
Pedalera: 13 notas

Voces (150 Voces)

Upper Organ:
Full, Jazz, Pipe, Theater etc.

Upper Symphonic:
Strings, Synth Strings, Choir etc.

Upper Orchestral:
Piano, A.Guitar, E.Guitar, Brass, Harpsi, Harp, Vibes, Marimba, Mandolin, Banjo, Accordion, Harmonica etc.

Lower Organ:
Full, Lower, Pipe, Theater etc.

Lower Symphonic:
Strings, Synth Strings, Choir etc.

Lower Orchestral:
Piano, A.Guitar, Brass, Vibes, Marimba, Accordion, Harmonica etc.

Solo:
Trumpet, Sax, Flute etc.

Pedal Bass:
Organ, Pipe, String, Electric etc.

* Cualquier a de las dos 150 voces (excepto las predefinidas) pueden asignarse a cada botón [Others]. (Una para el botón Pedal Bass [Others]).

Ritmos (52 Ritmos, Variation/Original)

Big Band/Swing, Country, Oldies, Ballad, Acoustic, World, Latin1, Latin2, Showtime, Pops, Waltz/March, Disk etc.

* Music Style Disks (MSA series; se venden por separado) proporcionan Estilos Musicales adicionales.

Número de voces SMF/acompañamientos

226 Voces

Número de Grupos de Percusión Manuales

8 Grupos

Número de Grupos de Efectos de Sonido

1 Grupo

Efectos

Sonido Rotativo, Chorus, Reverberación, Sustain, Glide

Harmony Intelligence

Traditional, Strings, Harp, Broadway, Octave1, Octave2

Función Arranger

Arranger On/Off, Start/Stop, Intro/Ending, Sync Start, Fill In (Variation/Original), Leading Bass, Advanced/Basic, Chord Intelligence, One Touch Program

Número de memorias Registration

8

Composer

Pistas: 7
Almacenaje de notas : approx. 40,000 notes
Duración de Canción: 999 compases max.
Tempo: Nota negra = de 20 a 250
Resolución: 120 pulsaciones por nota negra
Grabación: A tiempo real

Almacenaje: disquete 3.5”

Capacidad del disquete:
720 K bytes (2DD), 1.44 M bytes (2HD)

Canciones:
max. 56 (2DD), max. 99 (2HD)

Salida de potencia nominal

40 W x 2

Altavoces

Carcasa:
Alcance completo (pequeño): 8 cm x 2

Soporte:
Alcance completo (grande): 25 cm x 2

Pantalla

16 characters, 2 lines (backlit LCD)

Disquetera

Disquetera de 3.5” (2DD/2HD)

Pedales

Pedal Sustain
Pedal de Expresión
Dos conmutadores de pedal (asignables)

Conectores

Jack de Auriculares (Estéreo)
Entrada CA
Jack de Pedal
Conectores MIDI (In/Out)
Jacks de salida de Audio (L(MONO)/R)
Jack Mic
Conector de Ordenador

Alimentación

AC 117 V, AC 230 V o AC 240 V

Consumo eléctrico

127 W (AC 117 V)
97 W (AC 230 V)
94 W (AC 240 V)

Acabado

Nogal tradicional

Dimensiones

Consola (Soporte musical incluido)**:**
1168 (Anch) x 570 (Prof) x 471 (Alt) mm

Soporte (Pedalera incluida)**:**
1152 (Anch) x 515 (Prof) x 748 (Alt) mm

Total (Pedalera y soporte musical incluidos)**:**
1168 (Anch) x 570 (Prof) x 1219 (Alt) mm

Banco:
602 (Anch) x 312 (Prof) x 600 (Alt) mm

Peso

Consola:	43.5 kg
Soporte:	32.5 kg
Total:	76.0 kg
Banco:	6.5 kg

Accessorios

Banco
Manual del Usuario
Disquete de 3.5 (2HD) (Disquete en blanco)
Disquete de estilos musicales
Disco World Style Setup
Cable de alimentación

* **En interés de la mejora del producto, las especificaciones y/o el aspecto de este equipo están sujetos a cambios sin previo aviso.**

Índice

MEMO

Información

Cuando necesite algún servicio de reparación, llame al Centro de Servicio Roland más cercano o al distribuidor de Roland de su país.

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Florida 656 2nd Floor
Office Number 206A
Buenos Aires
ARGENTINA, CP1005
TEL: (54-1) 394-6057

BRAZIL
Roland Brasil Ltda.
R. Coronel Octaviano da Silveira
203 05522-010
Sao Paulo BRAZIL
TEL: (011) 843 9377

CANADA
Roland Canada Music Ltd. (Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond
B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (0604) 270 6626

Roland Canada Music Ltd. (Toronto Office)
Unit 2, 109 Woodbine Downs
Blvd, Etobicoke, ON
M9W 6Y1 CANADA
TEL: (0416) 213 9707

MEXICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323 Col. Olivar de los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (525) 668 04 80

La Casa Wagner de Guadalajara s.a. de c.v.
Av. Corona No. 202 S.J.
Guadalajara, Jalisco Mexico
C.P.44100 MEXICO
TEL: (03) 613 1414

PANAMA
Productos Superiores, S.A.
Apartado 655 - Panama 1
REP. DE PANAMA
TEL: (507) 270-2200

U. S. A.
Roland Corporation U.S.
7200 Dominion Circle
Los Angeles, CA. 90040-3696,
U. S. A.
TEL: (0213) 685 5141

VENEZUELA
Musicland Digital C.A.
Av. Francisco de Miranda,
Centro Parque de Cristal, Nivel
C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (02) 285 9218

AUSTRALIA
Roland Corporation Australia Pty. Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 9982 8266

NEW ZEALAND
Roland Corporation (NZ) Ltd.
97 Mt. Eden Road, Mt. Eden,
Auckland 3, NEW ZEALAND
TEL: (09) 3098 715

CHINA
Beijing Xinghai Musical Instruments Co., Ltd.
6 Huangmuchang Chao Yang
District, Beijing, CHINA
TEL: (010) 6774 7491

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd. Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

INDIA
Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.
409, Nirman Kendra,
off Dr. Edwin Moses Road,
Mumbai 400011, INDIA
TEL: (022) 498 3079

INDONESIA
PT Galestra Inti
Kompleks Perkantoran
Duta Merlin Blok E No.6—7
Jl. Gajah Mada No.3—5,
Jakarta 10130,
INDONESIA
TEL: (021) 6335416

KOREA
Cosmos Corporation Service Station
261 2nd Floor Nak-Won Arcade
Jong-Ro ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 742 8844

MALAYSIA
Bentley Music SDN BHD
140 & 142, Jalan Bukit Bintang
55100 Kuala Lumpur,MALAYSIA
TEL: (03) 2443333

PHILIPPINES
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPORE
Swee Lee Company
150 Sims Drive,
Singapore 387381
TEL: 784-1669

CRISTOFORI MUSIC PTE LTD
Blk 3014, Bedok Industrial Park E,
#02-2148, SINGAPORE 489980
TEL: 243 9555

TAIWAN
ROLAND TAIWAN ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan
N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN,
R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

THAILAND
Theera Music Co. , Ltd.
330 Verng Nakorn Kasem, Soi 2,
Bangkok 10100, THAILAND
TEL: (02) 2248821

VIETNAM
Saigon Music Distributor (Tan Dinh Music)
306 Hai Ba Trung, District 1
Ho chi minh City
VIETNAM
TEL: (8) 829-9372

BAHRAIN
Moon Stores
Bab Al Bahrain Road,
P.O.Box 20077
State of BAHRAIN
TEL: 211 005

ISRAEL
Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.
8 Retzif Fa'aliya Hashnya St.
Tel-Aviv-Yaho ISRAEL
TEL: (03) 682366

JORDAN
AMMAN Trading Agency
Prince Mohammed St. P. O. Box
825 Amman 11118 JORDAN
TEL: (06) 4641200

KUWAIT
Easa Husain Al-Yousifi
P.O. Box 126 Safat 13002
KUWAIT
TEL: 5719499

LEBANON
A. Chahine & Fils
P.O. Box 16-5857 Gergi Zeidan St.
Chahine Building, Achrafieh
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 335799

OMAN
OHI Electronics & Trading Co. LLC
P. O. Box 889 Muscat
Sultanate of OMAN
TEL: 959085

QATAR
Badie Studio & Stores
P.O.Box 62,
DOHA QATAR
TEL: 423554

SAUDI ARABIA
Abdul Latif S. Al-Ghamdi Trading Establishment
Middle East Commercial Center
Al-Khobar Dharan Highway
P.O. Box 3631 Al-Khober
31952 SAUDIARABIA
TEL: (03) 898 2332

aDawliah Universal Electronics APL
P.O.Box 2154 ALKHOBAR 31952,
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 898 2081

SYRIA
Technical Light & Sound Center
Khaled Ibn Al Walid St.
P.O.Box 13520
Damascus - SYRIA
TEL: (011) 2235 384

TURKEY
Barkat Muzik aletleri ithalat ve ihracat limited ireketi
Siraselvier Cad. Guney Ishani No.
86/6 Taksim, Istanbul TURKEY
TEL: (0212) 2499324

U.A.E
Zak Electronics & Musical Instruments Co.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Grand Floor DUBAI
U.A.E.
P.O. Box 8050DUBAI, U.A.E
TEL: (04) 360715

EGYPT
Al Fanny Trading Office
P.O.Box2904,
El Horrieh Heliopolos, Cairo,
EGYPT
TEL: (02) 4171828
(02) 4185531

KENYA
Musik Land Limited
P.O Box 12183 Moi Avenue
Nairobi Republic of KENYA
TEL: (2) 338 346

REUNION
Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules MermanZL
Chaudron - BP79 97491
Ste Clotilde REUNION
TEL: 28 29 16

SOUTH AFRICA
That Other Music Shop (PTY) Ltd.
11 Melle Street (Cnr Melle and
Juta Street)
Braamfontein 2001
Republic of SOUTH AFRICA
TEL: (011) 403 4105

Paul Bothner (PTY) Ltd.
17 Werdmuller Centre Claremont
7700
Republic of SOUTH AFRICA
TEL: (021) 64 4030

AUSTRIA
E. Dematte &Co.
Neu-Rum Siemens-Strasse 4
6063 Innsbruck AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BELGIUM/HOLLAND/ LUXEMBOURG
Roland Benelux N. V.
Houtstraat 3 B-2260 Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

BELORUSSIA
TUSHE
UL. Rabkorovskaya 17
220001 MINSK
TEL: (0172) 764-911

CYPRUS
Radex Sound Equipment Ltd.
17 Diagorou St., P.O.Box 2046,
Nicosia CYPRUS
TEL: (02) 453 426

DENMARK
Roland Scandinavia A/S
Langebrogade 6 Post Box 1937
DK-1023 Copenhagen K.
DENMARK
TEL: 32 95 3111

FRANCE
Roland France SA
4, Rue Paul Henri SPAAK
Parc de l'Esplanade F 77 462 St.
Thibault Lagny Cedex FRANCE
TEL: 01 600 73 500

FINLAND
Roland Scandinavia As, Filial Finland
Lauttasaarentie 54 B
Fin-00201 Helsinki, FINLAND
TEL: (9) 682 4020

GERMANY
Roland Elektronische Musikinstrumente Handelsgesellschaft mbH.
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt,
GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GREECE
V. Dimitriadis & Co. Ltd.
20, Alexandras St. & Bouboulinas
54 St. 106 82 Athens, GREECE
TEL: (01) 8232415

HUNGARY
Intermusica Ltd.
Warehouse Area 'DEPO' Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRELAND
The Dublin Service Centre Audio Maintenance Limited
11 Brunswick Place Dublin 2
Republic of IRELAND
TEL: (01) 677322

ITALY
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie, 8
20020 Arese Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORWAY
Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 273 0074

POLAND
P. P. H. Brzostowicz Marian
UL. Blokowa 32, 03624 Warszawa
POLAND
TEL: (022) 679 44 19

PORTUGAL
Tecnologias Musica e Audio, Roland Portugal, S.A.
RUA SANTA CATARINA
131 - 4000 Porto -PORTUGAL
TEL: (02) 208 44 56

RUSSIA
Slami Music Company
Sadojava-Triumfalnaja st., 16
103006 Moscow, RUSSIA
TEL: 095 209 2193

SPAIN
Roland Electronics de España, S. A.
Calle Bolivia 239 08020 Barcelona,
SPAIN
TEL: (93) 308 1000

SWEDEN
Roland Scandinavia A/S SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 0020

SWITZERLAND
Roland (Switzerland) AG Musitronic AG
Gerberstrasse 5, CH-4410 Liestal,
SWITZERLAND
TEL: (061) 921 1615

UKRAINE
TIC-TAC
Mira Str. 19/108
P.O.Box 180
295400 Munkachevo, UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

UNITED KINGDOM
Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park SWANSEA
West Glamorgan SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 700139

30 agosto de 1998